

LE RICHELIEU

Organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec

VOLUME XXVIII — Numéro 49

SAINT-JEAN, JEUDI LE 31 OCTOBRE 1963

LA SEMAINE DE LA CHARITE

IL FAUT FAIRE PLUS QUE L'AN DERNIER

Pour atteindre l'objectif il faut redoubler d'efforts et faire plus que l'an dernier.

Les officiers supérieurs de la "Campagne 1963" de La Semaine de Charité, lors de leur réunion spéciale de jeudi soir dernier, ont demandé que l'on intensifie le travail en vue d'assurer le succès de la sollicitation qui débute dimanche le 3 novembre prochain.

Faire plus que l'an dernier est le mot d'ordre que doivent vivre tous les collaborateurs. Dans les paroisses, l'on doit recruter plus de solliciteurs bénévoles et les bien renseigner de façon à obtenir plus de dons et des souscriptions plus élevées. Le grand dévouement et la grande charité de tous les diocésains sauront produire les effets attendus, de dire le président général de cette campagne, M. Michel Lymburner.

Tous les diocésains sont invités à contribuer généreusement de leur temps, de leur argent en vue d'assurer le succès de cette grande corvée annuelle de la charité dans notre diocèse. Des milliers de personnes éprouvées comptent sur la continuation des services maintenus par la grande charité de tous et chacun. La Campagne 1963 sera un succès grâce à la compétence et au dévouement des bénévoles et à la générosité de tous les diocésains.



● UN CRI D'ALARME. — Les officiers supérieurs de la Campagne 1963 de la Semaine de Charité se sont réunis et demandent que l'on redouble d'effort en vue d'atteindre l'objectif fixé. Apparaissent sur cette photo, dans l'ordre habituel, assis: MM. Julien Lord, J.-C. Lafrance, G. Héto, M. Lymburner,

président général, Mgr Laurent Brault, J.-Paul Grégoire, E. Chapleau. Debout: MM. R. Barrière, R. Sénéchal, R. Geoffrion, D. Racicot, G. Lussier, Y. Rinfret, E. Lacle, R. Deleuw, L. Deaunais, L.-P. Fournier, G. Brodeur, R. Boulé, J. Sauvé, G. Smith, G. Pelletier.

Reconnaissance du Club des 3 fois 20 ans

Depuis le mois de mars 1962 fonctionnait un Club s'adressant aux gens plus âgés de Saint-Jean; c'est à la suite de nombreuses demandes qu'une Charte Municipale lui fut reconnue, ces jours-ci. Le 5 novembre, à 2 h. p.m. une réunion spéciale aura lieu, à l'occasion de laquelle sera remise la Charte aux membres du Club.

Seront présents: Me J. Frédéric, qui fit les démarches nécessaires auprès du gouvernement; M. Maurice Bossé, directeur de la Récréation; M. Richard Sarrasin, directeur général du Service Social; Mme Philodora Oulmet, invitée spéciale et membre du club; le R. P. André-M. Guillemette o.p. directeur-administrateur de l'Institut de Gérontologie de l'Université de Montréal. Une délégation aussi bien fournie ne peut nous faire douter de l'importance de la création d'un tel mouvement.

Congrès SSJB dimanche

C'est dimanche prochain que les Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean tiendront leur congrès annuel. On se rendra compte, par le programme ci-dessous, que le congrès ne sera pas une partie de plaisir. A l'ordre du jour figurent des items excessivement intéressants. Le congrès se tiendra à Saint-Paul en l'école paroissiale.

PROGRAMME OFFICIEL

9 h. a.m.: Inscription des délégués et congressistes à l'école paroissiales de S.-Paul Ile aux Noix et présentation des lettres de créance.

9 h. 30 a.m.: Ouverture du congrès. Prière et salut au drapeau. Bienvenue de M. I. Beauchamp, président de la SSJB de S.-Paul. Allocution d'ouverture du président, M. Gustave Signori. Mot d'ordre de la présidente du comité féminin, Mme Gustave Signori. Présentation du bilan financier par l'auditeur. Rapport du comité d'entraide mortuaire diocésain par M. R. Fillon.

N.B. — Comme par le passé, les rapports des sections de la SSJB diocésaine, du Comité féminin diocésain, du Prêt d'Honneur, de la Fraternité française et le procès verbal du dernier congrès ne seront pas lus, vu que chaque délégué et congressiste en recevra une copie.

11 h. 15: Formation des comités d'études. Thème du congrès: "Une âme française dans un Québec français".

Comité féminin: commentatrice: Mlle Raymonde Gravel; présidente: Mme Jean Alexandre, S.-Jean; secrétaire: Mme Oscar Savage, S.-Paul.

Comité des résolutions. Président: M. Paul Yelle, S.-Remi, secrétaire: M. Georges Hébert, S.-Jean.

"Fait français dans nos SSJB". commentateur Me Rodolphe Fournier, n.p., Iberville, président: M. Louis Auger, Chambly; secrétaire: Dr Robert Lessard, NDA, S.-Jean.

"Atmosphère française dans nos établissements d'hôtellerie et de commerce". Commentateur: M. Armand Guay, de Ville Lemoyne; président: M. Isaie Beauchamp de S.-Paul; secrétaire: M. Gérard de Senneville, de S.-Paul.

"Visage français comme moyen de développer notre fierté nationale": Commentateur: Me Jacques Rancourt; président: M. Gérard Payer, S.-Hubert; secrétaire: M. Gaston Aubin, Ville Lemoyne.

11 h. 30: messe spéciale pour les congressistes à l'église de Saint-Paul.

12 h. 15: Dîner libre. Hôtels et restaurants de S.-Paul Ile aux Noix.

1 h. 30 p.m.: Inscription continuée des délégués et congressistes.

2 h. p.m.: Réunion des divers comités d'étude et du comité féminin.

3 h. 15 p.m.: Rapport des comités en session plénière et adoption des résolutions et vœux du congrès.

5 h. 15 p.m.: Réunion des délégués officiels et élection de six nouveaux directeurs et d'un nouvel exécutif pour 1964.

(suite à la page 7)

JEUDI SOIR:

Réunion de l'Association Parents-Maitres

M. Arthur Jauniaux, commissaire d'écoles et choisi, récemment comme président du Comité provisoire de l'Association Parents-Maitres dans le territoire de la C.S. de Saint-Jean, nous fait part qu'une première réunion du comité provisoire sera tenue ce soir, jeudi le 31 octobre, à l'École Forget. Lors de cette réunion, on procédera à la formation du comité permanent.

La première assemblée générale de l'Association Parents-Maitres de Saint-Jean sera à une date très prochaine et les parents en seront avisés par les élèves.

L'éducateur doit être éveillé d'âmes

(M. Bruno Choquette)

Mardi dernier, dans la salle de l'école Forget se tenait une réunion de parents. Quatre conférenciers devaient traiter de l'éducation des enfants, sous différents couverts.

Mme Jean Gareau étudia les relations entre la famille et l'enfant d'âge pré-scolaire; les difficultés parents-enfants naissent souvent d'une difficulté de compréhension mutuelle, à cet âge; il faudrait laisser l'enfant faire sa propre découverte du monde qui l'entoure, ne pas le brimer. "Ce qui épuise psychologiquement les parents, ce n'est point l'activité de l'enfant, mais l'effort mis en train pour réprimer son activité". Enfin, elle souligna l'importance que les parents aient une vie amoureuse épanouie, bien équilibrée, sans quoi l'enfant le sentirait, et en subirait préjudice.

M. Bruno Choquette, en scrutant le rôle des parents dans l'éducation des enfants, à l'école primaire, rappela l'analogie véritable existant entre les éducateurs naturel et professionnel. Il demanda aux parents de faire confiance aux éducateurs, de dialoguer, de faire respecter l'autorité du maître. Souligna que l'amour au foyer, l'entente, l'humanité sont un terrain propice au développement harmonieux des enfants.

L'abbé Marcel Brillon devait insister sur le rôle des parents dans la croissance religieuse des petits enfants. Trois principes se dégagent: l'enfant doit sentir que ses parents donnent primauté aux valeurs religieuses, il doit y avoir une grande joie et une grande confiance en Dieu, au foyer, et les parents doivent montrer la route à leurs enfants et marcher avec eux.

Comment éveiller l'enfant au sens social? Soeur Marie-Anne Thouin, B.C., rappela que le sens social, c'est l'attitude à vivre avec d'autres, mais surtout l'attitude à penser qu'on vit avec d'autres. Puis elle étudia ce phénomène pour les enfants jusqu'à 12 ans, et conseilla sagement les parents sur les moyens de faire parvenir leurs enfants à ce sens social.

La veillée se termina, après une période de questions, par un dialogue entre les parents et les conférenciers.

M. André Patenaude réélu président diocésain des C. Lacordaire de S.-Jean

Dimanche le 27 octobre, se tenait à la paroisse St-Maxime de Ville Lemoyne la convention annuelle des Cercles Lacordaire pour la formation et le choix de son nouvel exécutif diocésain.

Pour cet événement solennel, 17 cercles envoyèrent leurs délégués accompagnés de leurs épouses; l'ancien exécutif diocésain était aussi au complet formant une assistance de 43 personnes.

Comme toute convention, l'ancien exécutif rendit compte de son mandat et fit rapport de ses activités.

Le secrétaire dressa le rapport de la dernière convention, le trésorier présenta le bilan financier. Le premier vice-président sortant de charge, M. Alphonse Turmel, vint faire rapport de ses activités, mais malheureusement, pour des raisons de santé, demanda de ne pas le rappeler à la vice-présidence.

tour, après avoir bien prié, les De même, M. Florent Beauchamp fit revivre les difficultés et les espoirs qu'il a rencontrés dans ses cercles. M. André Patenaude fit revivre les principales activités et réalisations de l'année.

Les rapports durèrent jusqu'à 5 heures. L'assistance se rendit ensuite à la messe. Puis au re- (suite à la page 7)

On pourra manger gras à la Toussaint

Plusieurs de nos lecteurs se sont déjà inquiétés au sujet du vendredi, 1er novembre, jour de la Toussaint. Faudra-t-il, ce jour-là, faire maigre? ou parce que c'est fête, sera-t-il permis de manger de la viande.

Après avoir consulté la Chancellerie diocésaine, "Le Richelieu" peut assurer ses lecteurs qu'il leur est permis de faire gras, vendredi, 1er novembre, jour de la Toussaint.



● **ATTRIBUTION DES PRIX DU MOIS D'OCTOBRE DU "RENFORT" PAR LE CLUB RICHELIEU-SAINT-JEAN.** — Samedi le 26 octobre, au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean avait lieu l'attribution des prix du mois d'octobre du Renfort, en présence d'une nombreuse assistance. Quelques membres du Club Richelieu-Saint-Jean assistaient à cette manifestation. En médaillon, de gauche à

droite: MM. Daniel Simard, Paul-Emile Pétrin, gérant du Renfort; Vital Goulet, Gérald Arbour, président du Club Richelieu et Gérald Cloutier, directeur du Renfort pour le Club Richelieu et Me Roland Tremblay, ex-président. N'apparaît pas sur la photo, Mlle Rollande Tremblay, secrétaire du Renfort.

(Photo Ken Wallett)

**M. Michel Lymburner
L'Homme du mois**

D'après la compilation du pointage accordé par les journalistes aux neuf candidats en lice, M. Michel Lymburner, président général de la Campagne de Charité 1963, a été proclamé "L'Homme du Mois" de la Chambre de Commerce de Saint-Jean pour le mois de septembre 1963.



M. Lymburner est reconnu pour son grand dévouement à de nombreux groupements sociaux et civiques. Il est actuellement président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean et a accepté la présidence de la Campagne diocésaine de Charité pour 1963. C'est un ex-président du Club Richelieu S.-Jean.

Nos sincères félicitations.



► M. LEONIDE DAUNAIS, de S.-Jean, qui a accepté de collaborer à titre de consultant lors de la 9e Campagne de Charité diocésaine qui débutera dimanche le trois novembre prochain.

M. André Patenaude, coiffeur au Salon Royal à S.-Jean assistait lundi dernier à la Convention "Master Guild", à Montréal.

Nouveau syndicat reconnu par la C.R.O.

Le Syndicat National des Employés du Comité Paritaire des Métiers de la Construction de S.-Jean, nouvellement fondé, vient d'obtenir un certificat en reconnaissance syndicale de la Commission de Relations Ouvrières de la Province de Québec.

Ce syndicat groupe un nombre restreint d'employés; mais les travailleurs employés dans les divers comités Paritaires de la Province, rencontrent de nombreux ployeurs; il est bien difficile pour d'emploi, étant à la merci bien souvent des Parties Patronales et Ouvrières, qui sont leurs employeurs il est bien difficile pour les employés d'un Comité Parital-

re d'accomplir leur travail efficacement sans avoir à subir les foudres des personnes qui sont prises à violer un article d'un décret en vigueur, seul un contrat de travail peut leur assurer une sécurité d'emploi et leur permettre de faire leur travail de façon normale.

Le syndicat nouvellement reconnu se met à la tâche en vue de préparer un contrat de travail qui sera soumis sous peu au Comité Paritaire des Métiers de la Construction de Saint-Jean, en vue de signer une convention collective de travail.

par ADRIEN BEAUVAIS
Agent d'affaires
Conseil Central, CSN
de Saint-Jean.

M. G. Lapointe lauréat littéraire

Parmi les lauréats des concours littéraires et scientifiques de 1963 se trouve un de nos concitoyens, M. Gatien Lapointe, professeur au Collège Militaire Royal de S.-Jean qui s'est mérité le 3e prix (\$1,500) pour son "Ode au Saint-Laurent" précédée de "J'appartiens à la terre". Les autres lauréats sont Mme Suzanne Paradis-Hamel, de Québec, pour son recueil de poèmes intitulé "La Malebête" et M. Marcel Trudel, de Québec, pour son ouvrage "Histoire de la Nouvelle-France".



M. GATIEN LAPOINTE
Au mois de mai dernier, Les Editions du Richelieu Ltée, à S.-Jean, avait lancé le livre de M. Lapointe, lors d'un vin d'honneur. On peut se procurer le livre de M. Lapointe à la Librairie du Richelieu, 170 S.-Jacques, S.-Jean. C'est le ministre des Affaires culturelles, M. Lapalme, qui a présidé la cérémonie de remise des prix, vendredi à Québec. Le jury se composait du R. P. Gustave Lamarche, c.s.v., de l'Académie canadienne-française, président; de M. Guy Sylvestre, conservateur associé de la bibliothèque du Parle-

ment; de M. Jean Filiatreault, romancier de Montréal; de M. Louis Marcel Raymond, critique de Mtl et de M. Pierre-Paul Turgeon, critique littéraire à "L'Action" de Québec. Trente-six ouvrages avaient été inscrits dans cette section du concours littéraire.

Nos sincères félicitations à notre talentueux concitoyen, M. Gatien Lapointe.

Nouvelles BRÈVES

La SSJB masculine N.D.A. annonce qu'il y aura une soirée dimanche le 17 novembre au Centre Notre-Dame, 435 rue Laurier, à l'occasion du programme "Coffre aux Trésors" des Loisirs. L'entrée est gratuite.

Pour raison majeure, l'assemblée mensuelle du Cercle d'Economie Domestique N.D.A. aura lieu mardi le 5 novembre à 8 heures p.m. au local habituel.

Dimanche le 3 novembre, à 6 heures p.m., au Chalet des Raquetteurs, ce sera le traditionnel souper canadien suivi d'une danse.

Nos vœux de prompt rétablissement à M. Maurice Côté, député protonotaire, résident à Iberville, qui a été hospitalisé d'urgence, samedi dernier.

Le Navigateur Inc. de Napierville, tiendra une grande soirée dansante, dimanche le 3 novembre, à 8 heures p.m. à l'Ecole secondaire de Napierville.

M. Claude Brodeur, du Salon Claude, assistait lundi dernier à la convention "Master Guild" au Reine Elizabeth. L'artiste invité était M. Maurice Frank, créateur international en coiffure pour dames.



Trottoirs en asphalte

Le revêtement des trottoirs en asphalte qui se fait à Saint-Jean et dans d'autres villes, notamment à Montréal, depuis quelques années ne rencontre pas l'approbation de tous les citoyens, loin de là. Il est bien entendu qu'au point de vue esthétique, le trottoir renouvelé en ciment est bien préférable. Cependant, il y a l'item "économie". Le revêtement en asphalte est beaucoup plus économique et durable. On apporte même l'argument que la marche sur un trottoir revêtu en asphalte est beaucoup moins fatigante, pour la jambe de ces dames et aussi des messieurs. A Trois-Rivières, les dames d'un quartier ont décidé de concrétiser leurs protestations à ce revêtement d'asphalte. Sous le titre de "Ce que femme veut... les trottoirs l'auront finalement", un quotidien publie le texte suivant:

"Les femmes n'aiment pas les trottoirs recouverts d'asphalte, parce que, surtout par temps chaud, l'été, les talons des chaussures pénètrent trop facilement, ce qui ruine rapidement les chaussures. Aussi quand le service de la Voirie de Trois-Rivières a annoncé qu'on revêtirait d'asphalte les trottoirs d'un quartier de la banlieue, ces dames ont pris des moyens d'urgence. Armées de tuyaux d'arrosage, elles ont aspergé les trottoirs du quartier durant plusieurs heures afin d'empêcher les ouvriers de procéder aux travaux de revêtement. Durant cette "offensive" les autorités ont finalement renoncé au projet et les trottoirs de béton resteront sans revêtement d'asphalte".

★ ★ ★

Avez-vous fait votre part?

LA CAMPAGNE de souscription de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean tire à sa fin. L'objectif n'est pas atteint, loin de là même. Pourtant il n'est que de \$60,000 et encore là, c'est insuffisant pour répondre aux besoins les plus urgents; c'est \$100,000 qu'il faudrait. Ce que vous demande la Fédération, c'est pour financer des oeuvres essentielles durant toute une année. On peut se demander si on a fait véritablement tout notre devoir de chrétien, si nous avons répondu véritablement aux exigences de notre conscience sociale.

Comme le disait si bien le pape Léon XIII dans l'encyclique Rerum Novarum: "Quiconque a reçu de la divine bonté une plus grande abondance, soit des biens externes et du corps, soit des biens de l'âme, les a reçus dans le but de les faire servir à son propre perfectionnement, et tout ensemble comme ministre de la Providence, au soulagement des autres".

C'est donc un devoir pour nous, un devoir de chrétien, de nous unir à nos frères pour contribuer, collectivement, au soulagement des misères sur lesquelles se penche la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean. Si vous n'avez pas encore versé votre contribution, faites-le d'ici quelques heures. Même ceux qui ont déjà répondu peuvent encore ajouter si, après un petit examen de conscience, on s'aperçoit qu'on aurait pu faire davantage.

Bernard Bédard

L'orphelinat remercie...

Une fois de plus, avec une fierté bien légitime, et une satisfaction des plus heureuses, nous avons touché du doigt la grande charité de nos bienfaiteurs à l'occasion de nos journées des légumes, les 15 et 16 octobre, à Iberville et à Saint-Jean.

Jamais au cours de nos 38 années d'existence à Saint-Jean, les Annales de notre humble orphelinat n'ont signalé un appel à la charité publique, sans y avoir également enregistré le plus franc succès. Les années se succèdent, et il en est encore ainsi. Pour cette nouvelle marque de sympathie tangible et compréhensive de ces jours derniers à l'endroit de notre modeste institution, MERCI!

CORDIAL MERCI à nos autorités religieuses et scolaires qui ont

permis la bienfaisante "cueillette" dans nos écoles; merci aux principaux et aux directrices et directeurs de même qu'aux titulaires des classes, qui ont déployé une véritable activité stimulante dans leur milieu. Merci tout particulièrement aux patrons et aux dévoués camionneurs qui ont contribué bénévolement au transport des marchandises.

Si un simple verre d'eau ne doit pas rester sans récompense, il est encore écrit: "Tout ce que vous ferez aux plus petits d'entre les miens, c'est Moi que vous le ferez". Chers bienfaiteurs, ayez foi, Dieu aura le dernier mot... et Sa parole vous vaudra l'éternelle récompense!

C'est le désir et le souhait des Dames Patronesses et de tout le personnel de l'orphelinat.

L'Amicale de l'école N.-Dame du Sacré-Coeur

Dimanche le 20 octobre dernier, avait lieu pour la cinquième année consécutive, une autre belle journée d'Amicale. Après un mot de bienvenue de la présidente, Mlle Elise Morin, Mgr le curé Martineau nous fit voir la nécessité de venir se retremper dans cette chaude amitié d'une journée d'Amicale.

chacune de se rappeler de bons vieux souvenirs et le délicieux goûter qui suivit fut une occasion de renouer d'anciennes amitiés entre compagnes et religieuses.

Merci à toutes celles qui ont répondu à l'invitation et tâchons de toujours rester fidèles à notre Alma Mater.

L'Amicale Notre-Dame du Bel Amour

La visite de l'école permit à

Le différend scolaire avec la Défense nationale

Depuis plus de trois ans, le ministère de la Défense nationale, à Ottawa et la Commission scolaire de la Cité de Saint-Jean sont en pourparlers au sujet de la répartition de la taxe scolaire pour les édifices du Département de la Défense à Saint-Jean, soit le dépôt de l'Effectif de l'ARC et le Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

La Commission scolaire demande que cette taxe soit versée à la C.S. de Saint-Jean et à la Commission Scolaire Protestante au pro rata du nombre total des élèves comme le font les compagnies privées, telles Singer Manufacturing Co., etc. Le ministère de la Défense nationale veut distribuer le montant de la taxe scolaire entre la Commission scolaire de Saint-Jean et la Commission scolaire Protestante au pro rata du nombre des élèves de militaires qui fréquentent les écoles de commissions scolaires. Actuellement, ces élèves de militaires sont au nombre de 311, soit 187 catholiques et 124 protestants.

En demandant que cette taxe soit répartie sur le nombre total des élèves, la Commission scolaire de Saint-Jean veut surtout le respect d'un principe. Selon la formule désignée par le Ministère de la Défense, il pourrait ainsi s'ensuivre, par exemple, qu'une Compagnie d'emploi détermine qu'à l'avenir, elle ne paiera que pour le nombre d'enfants de ses employés qui fréquentent telle Commission scolaire. Et d'ailleurs, une minutieuse enquête révèle que le Département de la Défense nationale n'agit pas de la même façon pour toutes les Commissions scolaires. On n'a qu'à mentionner, à titre d'exemple, Valcartier et Saint-Hubert où le partage se fait suivant le nombre total des élèves qui fréquentent les écoles.

Les subventions accumulées depuis trois ans et que le Ministère est prêt à payer immédiatement sont dans l'ordre de \$180,000.

Il semble bien que la Commission scolaire de la Cité de Saint-Jean devra se résigner à sacrifier un principe qui peut coûter cher. Et on a pour s'en rendre compte qu'à lire la lettre de notre député au fédéral, M. Yvon Dupuis, adressée à la C.S. de Saint-Jean, à la suite de démarches qu'avait été chargé de faire M. Dupuis:

Le 16 octobre, 1963
M. Raymond Paquette,
sec.-trésorier,
Commission scolaire de
la Cité de Saint-Jean,
186, rue Mercier,
Saint-Jean, P.Q.

Cher M. Paquette,

J'ai rencontré la semaine dernière le Lt-Colonel Paul Mathieu, sous-ministre adjoint de la Défense nationale, et j'ai discuté avec lui du différend qui oppose votre Commission scolaire à son Ministère.

À la lueur des faits, j'ai la conviction que le Ministère de la Défense nationale agit envers la Commission scolaire de la Cité de Saint-Jean de la même façon qu'il le fait envers toutes les Commissions scolaires qui se trouvent dans le même cas que le vôtre.

Il est très important de remarquer que la loi générale ne s'applique pas rigoureusement au gouvernement fédéral pour ce qui a trait aux taxes scolaires. Comme vous le savez sans doute, c'est le gouvernement fédéral qui a décidé lui-même de consentir certains déboursés annuels "tenant lieu de taxes" aux municipalités et aux commissions scolaires où il possède des propriétés. L'administration de ces fonds est complètement laissée à l'autorité fédérale et n'est aucunement assujettie à la loi générale.

Dans le cas qui nous occupe, le ministère de la Défense nationale a décidé de payer ces taxes au pro rata des élèves à chacune des Commissions scolaires de Saint-Jean qui ont des écoles fréquen-

tées par des élèves relevant de son autorité, sans égard à la religion professée par ces enfants. Cette façon d'agir est la même dans chaque endroit où le ministère de la Défense nationale possède une base d'entraînement et où le même ministère n'a pas d'écoles sur la base pour enseigner aux enfants des militaires.

Votre Commission scolaire a refusé depuis quelques années de reconnaître à la Commission protestante le droit de recevoir un montant de cette subvention fédérale au pro rata des élèves qui fréquentent ses écoles.

Après avoir étudié très minutieusement tout le dossier se rapportant à vos revendications et après, surtout, avoir pris connaissance de l'opinion formulée par le Département de l'Instruction publique de la province de Québec, j'en arrive à la conclusion que votre Commission scolaire n'a aucun autre choix dans les circonstances que celui d'accepter cette offre que le Ministère de la Défense nationale lui fait de payer sa subvention tenant lieu de taxes au pro rata des élèves des militaires qui fréquentent les écoles des Commissions scolaires de la Ville de Saint-Jean: protestante ou catholique.

Je tiens à vous signaler que si le camp militaire possédait sa propre école à Saint-Jean, vous ne pourriez jouir d'aucune subvention tenant lieu de taxes, puisque ces subventions dans le cas des Commissions scolaires sont accordées seulement en vue de payer pour l'Instruction des enfants des militaires.

Il y a dans la province de Québec plusieurs localités qui ont dans leurs murs des établissements militaires qui fournissent eux-mêmes l'éducation aux enfants de militaires dans les limites de leur camp. Dans tous ces cas aucune Commission scolaire ne reçoit de subvention tenant lieu de taxes.

Pour résumer, je crois qu'il n'est que juste d'accorder cette subvention au pro rata des élèves de militaires qui fréquentent les écoles des Commissions scolaires.

Je n'étais pas de cette opinion au début, mais à la lueur des faits, ayant pris connaissance des articles de la loi régissant ces subventions tenant lieu de taxes, je crois de mon devoir de vous recommander d'accepter la subvention, tel que vous le propose le Ministère de la Défense nationale. Jene vois aucun moyen pour ce ministère d'agir dans votre cas autrement qu'il agit dans le cas des autres municipalités scolaires. Il est bien entendu que le ministère est prêt à vous payer immédiatement les subventions accumulées que vous avez refusées pendant les trois dernières années, ceci représente je crois un montant d'environ \$180,000.

Yvon DUPUIS (signé)

A la Fédération

Seulement 27% de l'objectif atteint

"Il est encore trop tôt pour prédire que la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean sera un succès complet; l'objectif de \$60,000 est considérable et il faudra énormément de générosité de la part de ceux qui peuvent donner que de dévouement des quelque 3,000 sollicitateurs bénévoles au travail pour l'atteindre", de déclarer M. Edgar Gaudette, i.p., président du comité d'organisation.

Selon M. Gaudette, la première semaine de sollicitation a rapporté environ \$17,000, soit une proportion de 27 pour-cent de l'objectif. Les rapports préliminaires des comités qui se sont lancés au travail dès la première minute de la campagne sont entrés au Comité central et d'autres seront transmis d'ici quelques jours, dès que le travail de sollicitation sera terminé dans les industries, les maisons d'affaires et chez les professionnels.

Dimanche prochain, trois novembre, sera jour de quête publique. Cette année encore M. Roméo Poutré a accepté de prendre la direction d'une équipe de 300 sollicitateurs qui frapperont à votre porte vers l'heure du midi. Chacun sera alors invité à remettre au représentant de la Fédération des Oeuvres sa contribution à cette campagne, la seule qui sera tenue au cours de l'année.

Nombreux seront ceux qui profiteront du moment pour ajouter quelques sous à leur contribution déjà souscrite à l'usine ou au bureau, pour se mériter ainsi une plus large part du mérite d'avoir aidé à dix oeuvres, toutes humanitaires et méritoires, dont la plus importante est la Société Saint-Vincent-de-Paul, dont les besoins sont toujours plus pressants.

La campagne aura donc duré quinze jours. Elle aura exigé de ceux qui s'occupent de sa bonne marche une somme énorme de travail et de dévouement pour rencontrer toute la population et se faire les porte-parole des pauvres de notre ville. Ces sollicitateurs auront pu alors se rendre compte que la vie n'est pas rose dans des centaines de foyers où la misère et le découragement sont en ce moment le partage du père et de la mère de famille, inquiets du sort présent de leurs enfants et de leur avenir.

IBERVILLE

On demande de la terre

L'agent de station du Canadien Pacifique, à Iberville, demande aux citoyens, entrepreneurs et autres, de la région, qui auraient un surplus de terre de remplissage qu'il serait fort bien reçu pour combler un immense trou qui se trouve près de la station. On recevrait terre, pierre, cailloux, etc. M. Lareau, chef de gare, est à la disposition pour demande d'informations.

L'Administrateur des Loyers pour Saint-Jean et Iberville désire aviser le public qu'à l'occasion de la fête de la Toussaint, les bureaux de la Régie des Loyers seront fermés vendredi le 1er novembre prochain.



Roméo Poutré



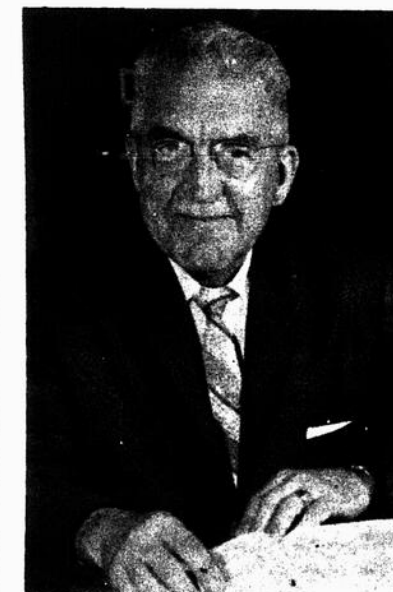
Réal Désourdy

● MM. ROMEO POUTRE et REAL DESOURDY dirigent les comités qui sont actuellement les plus actifs et qu'on peut considérer parmi les plus importants de la Fédération des Oeuvres: la souscription publique qui mobilisera dimanche plus de 300 sollicitateurs et la souscription dans les maisons d'affaires, en fonction depuis quelques jours déjà. Le Comité de la campagne compte beaucoup sur les résultats qu'obtiendront ces comités pour s'approcher de l'objectif de \$60,000 somme qui sera par la suite divisée entre les dix oeuvres affiliées.

Bienvenue aux patriotes

Monsieur le Directeur,

Veillez nous permettre d'utiliser votre journal afin d'inviter d'une façon pressante tous les officiers et membres des sections de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse à notre congrès annuel. Que toutes les sections féminines



Gustave Signori
président diocésain

et masculines soient largement représentées. La situation actuelle au pays ne peut laisser plus longtemps le peuple dans l'expectative. Il faut passer à l'action. Aussi nous nous permettons d'inviter tout particulièrement les officiers de toutes les Sociétés et Associations qui se dévouent auprès de nos compatriotes, à venir à S.-Paul, dimanche. Que l'on vienne en auditeur libre.

Surtout le coût du banquet étant minime, ne manquez pas de venir écouter M. Gérard Turcotte rappeler à nos compatriotes les obligations qui incombent aux Québécois dans ce domaine: de ne pas trahir l'âme française reçue des aïeux. A quoi servirait, en effet, de montrer un visage français si le coeur gangrène un virus antifrançais.

Venez nombreux! Nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Bienvenue Mesdames!

A tous et surtout à toutes, Nous souhaitons la bienvenue comme à des invités qui se sont mérités une place de choix à ce congrès du 3 novembre prochain. Car soyez certaines, mesdames, que beaucoup des idées de ces Messieurs vous en êtes responsables. Soyez-en fières! Et venez les écouter. Venez entendre un peu de vos paroles.



Madame Gustave Signori
présidente diocésaine
Sachant que vos présences s'imposent vous répondez à cette invitation avec empressement. Donc, bienvenue et venez, tout le monde vous attend.

IBERVILLE

Avis

A partir de minuit jusqu'à 5 h. du matin, à compter du 1er novembre d'une année jusqu'au 1er mai inclusivement de l'année suivante, il est défendu de laisser stationner tout véhicule de quelque nature que ce soit sur aucun des chemins publics, rues ou avenues de la ville pendant plus d'une heure consécutive.

Alexandre Houle,
Chef de Police

L'EDITORIAL
DU RICHELIEU

POUR LA TOUSSAINT:

Partis définitivement vers la joie

C'est la conclusion d'une histoire d'amour que nous fêtons aujourd'hui. Une histoire d'amour à la dimension de l'humanité parce qu'elle touche le cœur de chaque homme. Le Christianisme a commencé quasi par cette question:

"M'aimes-tu?" Et Pierre a répondu très affirmativement. Trop affirmativement. La spontanéité de sa réponse en révélait le manque de profondeur. A la troisième interrogation, alors que Pierre commençait à douter d'aimer vraiment le Seigneur, il atteignit sa vérité.

Car celui qui est trop certain d'aimer risque gros de ne plus aimer assez! Au bord des larmes, Pierre a balbutié: "Vous le savez, Seigneur, que je vous aime!"

Bien sûr qu'il le savait le Seigneur, mais, comme dans tout amour, il avait besoin de se l'entendre dire.

Et Pierre surtout avait besoin de l'affirmer pour être à même d'entreprendre la tâche impossible de bâtir le Royaume de Dieu.

Il ne l'a pas bâti seul. Une multitude s'est jointe à lui. Une multitude qui, tout au long des siècles, a entendu la question essentielle, l'interrogation d'un Dieu qui s'adresse au cœur de l'homme.

L'argent, l'orgueil, la sensualité, la gloire, la puissance posent aussi la question. Ils posent la question durant vingt, trente ou soixante ans. Mais il vient un moment où leurs voix se taisent. Et dans le grand silence, l'homme ne peut plus ne pas entendre la question de Dieu. Il ne peut plus dérober sa réponse.

Nous fêtons aujourd'hui ceux qui ont répondu oui.

Nous pouvons les espérer nombreux. Nous pouvons espérer qu'ils ne se sont pas contentés de répondre oui seulement au moment du grand voyage lorsqu'ils ont dû laisser leurs sandales au bord des chemins fleuris de la vie.

Nous devons espérer qu'au long de leur vie, malgré tant de "non", dits souvent par surprise,

ils ont semé assez de "oui" pour leur permettre de cueillir le "oui" éternel.

Car tant de petits "oui" à l'amour de Dieu finissent par composer le grand "oui" qu'il n'est pas possible de rétracter, qui est enfin définitif et nous établit à jamais dans la joie.

Mais coryons-nous suffisamment à cette joie que nous promet l'amour de Dieu? Ne sommes-nous pas trop marqués encore d'un christianisme doctrinal, trop soucieux de légalisme? Trop préoccupés de bien faire au lieu d'être plus attentifs à cet appel qui, comme dans tout amour, aura ses exigences, bien sûr, mais en même temps la force de les assumer.

Car la joie d'aimer et d'être aimé est tellement grande qu'il n'est pas de trop haut salaire pour l'obtenir.

Le Christ l'a payée de la croix. C'est son prix pour lui comme pour nous. Et ce n'est pas vraiment trop cher. Si vraiment nous avons la foi. Si nous croyons vraiment à la joie.

ROBERT BASTIN, o.m.i.

De tout... un peu partout...

A la veille de la semaine "Caritas"

L'autre soir, à la télévision, l'Abbé Pierre, l'apôtre des pauvres faisait le récit de son naufrage en juillet dernier, sur le fleuve de La Plata en Amérique du Sud. Lors de ce naufrage un bon nombre des 430 passagers perdirent la vie et lorsque les rescapés furent ramenés au rivage une foule nombreuse les attendait et chacun s'empressait de leur fournir vêtements, nourriture, etc. L'Abbé Pierre frappé par la générosité de ces gens vis-à-vis des êtres humains en difficultés sérieuses mais temporaires leur tint cependant ce langage: "Vous êtes prêts à vous saigner à blanc pour nous venir en aide dans un moment difficile. Je doute cependant que votre geste soit motivé par un esprit de charité profond. Vous êtes prêts à faire n'importe quoi pour nous parce que votre sensibilité a subi un choc. Mais il y a autour de vous des noyés permanents de la vie tels que des bébés qui n'ont pas de quoi se vêtir ou manger, des adultes qui n'ont pas de travail, des gens aux prises avec des problèmes d'ordre social ou moral qui demeurent dans des bidonvilles et qui ont besoin de secours mais vous passez quotidiennement à côté d'eux sans vous émouvoir et sans poser le moindre geste pour leur venir en aide. En écoutant l'Abbé Pierre, nous pouvions nous demander si la charité que nous pratiquons n'a pas aussi pour but de satisfaire notre sensibilité lorsque celle-ci subit un choc. En effet, qu'un de nos voisins soit la victime d'un incendie et nous verrons tous les gens de la paroisse faire l'impossible pour lui apporter les secours nécessaires et même superflus.

Lorsque les oeuvres affiliées à Caritas tendent la main pour continuer leurs services, nous hésitons ou refusons même de collaborer en prétextant avoir aidé monsieur X, victime d'incendie? Nous aurions tort. La charité à l'état pur, renonce à jouir de la satisfaction que procure la vue de celui qui est sorti du pétrin grâce à elle. Soyons sensibles à la misère, oui, mais d'une sensibilité non pas momentanée mais permanente qui reflète un véritable esprit de charité.

Ce sera la semaine "Caritas 63" dans le diocèse de S.-Jean, de S.-Hyacinthe et bien d'autres! Que la leçon de l'Abbé Pierre porte fruit.

L'Enfance exceptionnelle, un problème sans solution?

Toute la Province de Québec bat au pouls de ce problème majeur de l'éducation des conférences, articles, volumes en traitent et sans jamais, semble-t-il, épuiser le sujet. Ces jours-ci se tiendra un congrès à Montréal, revêtant un caractère d'une grande importance: comment solutionner le problème de cette classe de jeunes qu'on qualifie du dénominateur "exceptionnels"? Voilà ce que rechercheront un bon nombre de spécialistes réunis dans les cadres du Conseil du Québec de l'Enfance Exceptionnelle. Une étude statistique révélait récemment qu'un enfant sur six souffre de conditions irrégulières qui limitent ses capacités d'adaptation. Qu'il soit sur-doué ou sous-doué, c'est un enfant qui ne voit pas ses besoins comblés, qui reste sur sa faim. Mais qui blâmer de cette situation et comment y remédier? La famille, les programmes scolaires, le milieu social sont-ils un milieu propice à un développement harmonieux des difficultés de nos enfants?

Cette semaine, plusieurs spécialistes vont faire table ronde pour pénétrer ce sujet: éducateurs spécialisés, travailleurs sociaux, psychologues, médecins, etc. Le congrès veut souligner l'importance de cette collaboration en articulant ses études et discussions sur le thème suivant: "Le travail d'équipe dans l'éducation et la réhabilitation des exceptionnels". En effet, il s'avère nécessaire que les divers spécialistes de l'enfance conjuguent le meilleur de leur action pour le bénéfice de ceux qui sont affligés d'irrégularités soit physiques, sociales ou intellectuelles. Cette expérience intéresse particulièrement notre diocèse où des initiatives analogues ont été prises en avril dernier: à Laprairie, des parents avaient alors formé un Comité de l'Enfance Exceptionnelle, à la suite de certaines plaintes portées quant aux critères actuels auxquels sont soumis nos enfants, dans la plupart des institutions scolaires. Le résultat en avait été surprenant sur un point: tel enfant qu'on croyait débile ne souffrait que d'une infirmité physique, tel autre n'était pas socialement adapté.

Et, comme un de nos concitoyens, M. Richard Sarrasin, directeur du Service Social diocésain, a accepté de présider une des Commissions de ce congrès, c'est conclure que cette expérience de Laprairie ne fut qu'une bonne initiative et qu'il ne fallait pas la laisser sous le boisseau. Ce sont nos enfants qui en profiteront, ne l'oublions surtout pas.

DE ROME

Le Billet du Père Legault



A Vatican II, l'étude est commencée du chapitre sur le "peuple de Dieu", constitué en large partie par les laïcs. Un seul fondement essentiel de l'Eglise: le Christ qui est parole de Dieu à l'intention du monde; tous les baptisés sont, dans le prolongement du Christ, le "peuple de Dieu": le Pape, les clercs, les laïcs. Cette affirmation solennelle du schéma sur l'Eglise contribuera à revaloriser le laïc qui ne doit plus être traité en parent pauvre de la grande famille chrétienne.

Le cardinal Bueno y Monreal, archevêque de Séville, en Espagne, soulignait au cours d'une première intervention qu'à son sens le schéma donnait une définition encore trop négative du laïc: preuve que certains théologiens ont du mal à se défendre contre les complexes historiques, le sacerdoce des consacrés ayant bouché toutes les perspectives. Le cardinal de Séville proposait sa propre définition que, pour ma part, j'estime très éclairante: le laïc est celui qui vit dans le monde, qui est député aux tâches de ce monde, pour la consécration du monde.

La création toute entière est, à l'heure d'aujourd'hui et pour longtemps encore, dans les douleurs de l'enfantement: elle attend la minute eschatologique où elle sera résorbée totalement dans le Christ pour un hommage péremptoire au Père. C'est aux laïcs qu'il appartient particulièrement de s'inscrire dans la pâte humaine, dans la pâte nombreuse des réalités temporelles, quotidiennement, immédiatement, pour y faire passer le ferment de l'évangile. Monsieur Jourdain faisait de la prose sans le savoir. Combien de laïcs fervents, habités par l'évangile, ont contribué depuis des siècles, sans le savoir, à soulever la pâte humaine? Désormais, ils sauront... parce qu'on aura retrouvé solennellement la vérité totale du "peuple de Dieu".

Le vingtième siècle: siècle du laïc. On l'a dit. Quand cette affirmation se concrétisera dans les faits, l'Eglise connaîtra un dynamisme supplémentaire. Nous sommes en bonne voie. Plus il y aura de foyers chrétiens, conscients d'être des cellules d'Eglise, plus il y aura de chrétiens consciemment responsables du monde pour le faire monter et plus l'évangile cessera d'apparaître comme une nourriture dominicale seulement, coupée de la vie. "Je suis venu jeter un feu sur la terre et que veux-je sinon qu'il s'allume?" Nous pouvons espérer qu'il y aura de nombreux incendiaires en livrée de tous les jours, insoucieux des épines qui déchireront, au passage, leurs vêtements de laïcs. (COC)

Ne vous en faites pas...

On vient de faire mentir le dicton qui dit que au Canada, on n'a que deux saisons: l'hiver et le mois de juillet... Il faudra ajouter "le mois d'octobre".

Ne nous leurrons pas, ce n'est pas vers Pâques que nous nous acheminons...

Mais bien vers Noël... et il ne reste que 54 jours pour y arriver.

Les grands magasins attendent le changement de température... pour lancer leur Père Noël.

Les quelque 95 députés absents de la Chambre, lundi... en entendront parler... pour une fois.

Sont-ils en Chambre seulement à temps partiel?... avec un salaire à plein temps de quelque \$18,000.

Le calendrier scolaire 1963-64 montre un total de 193 jours de classe... heureux professeurs... heureux élèves.

Le calendrier du commun des mortels comporte un total de 256 jours...

Le massacre des mollusques lamellibranches, communément appelées huîtres est commencé...

Et le massacre des estomacs aussi... par ce qui accompagne la dégustation des huîtres.

Le sexe faible est le plus fort à cause de la faiblesse que le sexe fort éprouve pour le sexe faible...

Norbert

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,
publié et imprimé par
LES EDITIONS DU RICHELIEU
LIMITEE

100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication. Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: \$3. — E.-U.: \$4. Autres pays: \$5. par année.

Nouvelles de Rome

Notre Evêque nous parle

Chers diocésains,

Ma vie à Rome se continue. Mes semaines deviennent de plus en plus chargées. Aussi puis-je affirmer que je ne vois pas passer les journées.

Du lundi au vendredi, l'avant-midi s'écoule, à la Basilique Saint-Pierre, en réunions officielles, et l'après-midi en réunions privées.

Réunions d'études

Je vous ai dit, déjà, que j'appartenais à deux groupes d'évêques: ceux qui se préoccupent spécialement des moyens de communication sociale: l'imprimé, les jour-

le dimanche. Je profite du samedi pour mettre de l'ordre dans ma correspondance et mes notes du Concile, pour préparer ce court message que vous lisez, et pour recevoir les personnes qui désirent me rencontrer. Ces jours-ci



► AUTOUR DE "LA CONFESSION DE SAINT PIERRE", les Pères du Concile vont prier avant l'ouverture d'une congrégation générale.

naux, la radio et la télévision, ainsi que ceux qui se penchent sur la meilleure façon d'enseigner la religion aux divers groupes de chrétiens.

A ces deux groupes, j'en ai ajouté deux autres: L'un de ces groupes auxquels je me suis joint, étudie comment l'Eglise, en notre temps, peut être vraiment la servante de tous les hommes et particulièrement des pauvres. Nous cherchons ensemble comment l'Eglise peut se rapprocher de ceux qui souffrent, de ceux qui sont pris par la maladie, par la sous-alimentation, de ceux qui n'ont pas de logis et qui sont démunis, même au point de ne plus avoir de vie proprement humaine. C'est un immense besoin du monde d'aujourd'hui que d'arriver de permettre à l'Eglise de s'occuper de toutes ces personnes.

Je me suis joint aussi à un autre groupe, qui cherche comment un évêque, en 1963, peut vivre et travailler de façon à être vraiment l'un de ceux que la Divine Providence lui a confiés. Chaque évêque aujourd'hui, dans quelque pays que ce soit, sent le besoin de se rapprocher des siens pour se mettre à leur service pour les rencontrer le plus facilement possible, et répondre à leurs divers besoins chrétiens.

Vous pouvez vous imaginer, chers diocésains, que ces réunions sont angoissantes, mais aussi intéressantes et instructives. Je vous recommande tous ces évêques qui, en plus des réunions officielles de l'avant-midi, se réunissent chaque après-midi dans un endroit où l'autre avec des évêques de divers pays et même de tous les continents. Nous y rencontrons des a-

siatiques, des noirs, des sud-américains, des français, des anglais, des allemands, des italiens, des espagnols, des portugais. Je puis affirmer que nous faisons un véritable examen de conscience de notre vie d'évêque et de notre fonction de pasteur des chrétiens.

Mes samedis et dimanches à Rome

Il reste durant la semaine les deux autres journées: le samedi et par exemple, j'ai eu le bonheur de recevoir un de nos diocésains, M. Réginald Grégoire, né à Saint-Valentin, qui est le secrétaire général de la Jeunesse Etudiante Catholique. Il vit en Europe depuis quelques années et voue ses talents et ses capacités au service de la jeunesse du monde entier. Nous rencontrons ainsi des canadiens, même des diocésains un peu partout. C'est un plaisir que de les voir ainsi capables de servir leurs frères.

Le dimanche, je vais célébrer la sainte messe dans une paroisse ou l'autre. C'est vraiment intéressant; je peux me rendre compte de la participation des fidèles à la vie liturgique, des moyens que les prêtres prennent pour sanctifier leurs chrétiens. La première fois, je suis allé célébrer une messe d'enfants, l'église était remplie de garçons et de fillettes. eDs jeunes gens et des jeunes filles étaient venus de Milan pour leur enseigner le catéchisme avant et après chaque messe. C'était vraiment merveilleux de voir ces grands jeunes gens, ces grandes jeunes filles, dépenser leurs fins de semaines, pendant toute l'année scolaire, à inculquer des principes religieux à des jeunes d'un milieu pauvre.



Deux évêques canadiens reviennent sur la place des laïcs dans l'Eglise

par Réjean PLAMONDON

ROME (CCC). — Deux évêques canadiens ont déclaré ici la semaine dernière que les laïcs ne sont pas simplement au service de la hiérarchie et que les évêques ne portent pas seuls la responsabilité de l'évangélisation du monde.

Ils ont souligné que les laïcs sont aussi membres de l'Eglise et que les évêques et les laïcs doivent réaliser ensemble la mission apostolique de l'Eglise.

Nos Seigneurs Charbonneau, évêque de Hull, et Carter, évêque de Saull-Sainte-Marie, ont fait ces

déclarations au cours d'une conférence de presse donnée au Centre de coordination des communications du Concile.

Mgr Carter a affirmé que, dans le schéma sur l'Eglise, il faudrait placer le chapitre sur le peuple de Dieu avant celui sur la hiérarchie. En présentant ainsi le peuple de Dieu, a-t-il dit, on montrerait bien que l'Eglise n'est pas une pyramide au sommet de laquelle seraient placés le Pape et les Evêques. Les laïcs sont aussi membres de l'Eglise".

L'Eglise hiérarchique a pour sa part noté Mgr Charbonneau, est "au service" des fidèles, elle vise à donner à tous les baptisés ce qui leur est nécessaire pour réaliser de façon parfaite la vocation à laquelle les a introduits leur entrée dans le corps ecclésial, donc vivre en plénitude leur état de chrétien avec toutes ses implications dont l'implication missionnaire".

Les deux évêques ont fait observer que le paragraphe sur les relations entre la hiérarchie et les laïcs, dans le chapitre sur les laïcs était trop cléral et manquait de virilité. "On y dit, a souligné Mgr Charbonneau, que les laïcs doivent avoir pour les évêques des

sentiments de charité, d'humilité, de prudence, de vérité et de révérence. C'est là une attitude de novices envers leur supérieur."

"Le rôle de l'évêque, a-t-il ajouté, n'est pas d'abord de commander, mais de faire jaillir et d'entretenir la vie. L'Eglise est un corps, et ce corps ne peut exister et remplir ses fonctions que par

ses membres. Tout en agissant comme tête vis-à-vis de ces membres, la hiérarchie doit laisser l'initiative aux fidèles. La tête n'a pas comme fonction essentielle le commandement, quoique de fait elle possède cette fonction et qu'il ne faille pas la lui retirer".

"La hiérarchie, a poursuivi l'évêque de Hull, doit faire confiance à la vie divine présente dans le chrétien, et surtout à l'Esprit-Saint, qui vit dans le coeur des fidèles aussi intensément que dans son coeur à elle et qui cherche le bien de l'Eglise avec autant de vérité dans le laïc que dans la hiérarchie.

Mgr Carter faisant sienne l'intervention de Mgr Primeau, des Etats-Unis, a demandé qu'on reconnaisse la place des intellectuels dans l'Eglise. "Un évêque trahirait sa mission, a-t-il dit, s'il tenait des laïcs à l'écart".

Après avoir montré que le laïc n'a pas besoin de recevoir un mandat de la hiérarchie pour jouer un rôle d'Eglise, puisque par son baptême, il participe vraiment à la fonction ecclésiastique du salut du monde, Mgr Charbonneau a ajouté que c'est le sacrement de confirmation qui fait du baptisé un chrétien adulte". La confirmation a-t-il précisé, ne le fait pas "soldat du Christ" dans le sens qu'elle le mobiliserait pour la lutte contre le mal, elle le constitue positivement adulte dans sa vocation de membre du peuple de Dieu".

Quant à la hiérarchie, ont noté les deux évêques, son rôle est de fournir aux laïcs les moyens nécessaires à leur engagement apostolique, en leur donnant une nourriture évangélique suffisante et une catéchèse adulte, et en les informant de la vie de l'Eglise.

Invité à donner son opinion sur la restauration du diaconat comme état stable et permanent, Mgr Charbonneau a déclaré qu'il y était favorable, mais qu'il craignait que cette restauration ne fasse oublier l'urgence de former un bon laïcat et n'étende, dans un pays comme le Canada, les zones de cléralisme.

Enfin, Mgr Charbonneau a regretté que les religieux et les religieuses aient été oubliés dans le chapitre sur le peuple de Dieu. "Ils sont pourtant une force dans l'Eglise", a-t-il affirmé.

L'Eglise diocésaine à l'heure du Concile

Le Concile, c'est l'affaire de tous

Pour répondre au vœu de Son Excellence Monseigneur l'Evêque de Saint-Jean, chaque jour de la deuxième session du Concile se tiennent des "Foyers de prière" à travers le diocèse. Ainsi chaque paroisse, chaque institution ou communauté religieuse a la possibilité de prier au nom du diocèse durant une journée de la session du Concile.

Voici la liste des foyers de prières qui représenteront le diocèse la semaine prochaine.

NOVEMBRE:

- 2 samedi: S.-Pie X, Filles du S.-Esprit, Ursulines de Jésus
- 3 dimanche: S.-Anastase, S.-Thomas d'Aquin.
- 4 lundi: S.-Edmond, Fils de Marie - Immaculée, Centre des Jeunes (Lafleche)
- 5 mardi: S.-Georges, Dominicaines Missionnaires de Namur, Frères du Sacré-Coeur
- 6 mercredi: S.-Remi, Frères du Sacré-Coeur
- 7 jeudi: S.-Pierre-Apôtre, Hôpital de S.-Jean
- 8 vendredi: Ste - Trinité, Soeurs de la Charité de la Providence
- 9 samedi: Ste-Thérèse-de-l'Enfant - Jésus, Soeurs de Ste-Croix et des Sept-Douleurs
- 10 dimanche: Christ - Roi, S.-Sébastien.

Le coin du timbre

L'Union Philatélique de Saint-Jean-Iberville invite ses membres ainsi que les collectionneurs de timbres à sa prochaine réunion mardi le 5 novembre à 8 h., à la Bibliothèque Municipale, 203 rue Jacques-Cartier. Bienvenue à tous.

PARTIE D'HUITRES
MIXTE
SAMEDI LE 9 NOVEMBRE 1963
AU CHALET DE
L'Association Sportive de N.-D. de Lourdes
CHEMIN GRAND-BERNIER

En plus des huitres, il y aura deux sortes de soupes: une ordinaire et une assaisonnée et aussi des pâtés.
— ORCHESTRE ET DANSE —
Admission: \$3.00 par personne
Pour de plus amples renseignements:
Jean-Louis Boudreau, 7-2436 — Georges Langlois, 7-3450
Armand Doucet, 7-3062

Je profite de la circonstance, chers diocésains, pour vous inviter à remercier le bon Dieu de tout ce qu'il nous a donné. Je vous invite également à vous mettre de plus en plus à l'écoute du Concile, comme votre évêque cherche à le faire lui-même, afin d'être plus apte non seulement à vous servir, mais aussi à être l'évêque de l'Eglise comme le souverain Pontife le pape Pie XII, Jean XIII et Paul VI ne cessent de le rappeler à chacun de nous.

Je vous salue et vous bénis de tout coeur . . .
† Gérard-Marie Coderre,
évêque de S.-Jean-de-Québec



► **SAMEDI APRES-MIDI**, avait lieu l'ouverture officielle d'une série de maisons modèles de la firme Eloi Gagnon. Ces maisons, situées sur les rues Neuve-France et Maisonneuve sont ouvertes au public qui peut les visiter tous les jours dans l'après-midi et la soirée. On sera à même d'admirer l'agencement pratique des pièces, le fini du travail et les matériaux, le souci de l'ensemble décoratif, etc. Les meubles qui complètent le coup d'oeil sont fournis par Ameublement Modèle Enr. M. l'échevin Jacques Beuregard a présidé le vin d'honneur, ser-

vi aux invités, et dans une brève allocution a su féliciter M. Gagnon pour le travail accompli et l'initiative prise. Il a formulé des vœux pour un succès futur. Dimanche, les visiteurs se sont succédés pour visiter les maisons modèles. On voudra se rappeler que le public est cordialement invité; ces maisons sont situées rue Neuve-France, près du boulevard du Séminaire, à Saint-Jean. Sur la photo, M. Gagnon accueille les invités.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

En congrès

Mlle Josée Tétrault, de l'Institut Josée, de Saint-Jean, a assisté au 1er congrès Canadien d'Esthétique qui a eu lieu en l'hôtel Sheraton Mont-Royal de Montréal.

Ce congrès organisé par le Comité Canadien d'Esthétique était sous la présidence de M. Humbert Pierantoni et de Mme Edith Serei.

L'Institut Josée est située à 111, rue Mackenzie King, à Saint-Jean.

Haute Coiffure
SALON CLAUDE

"Hair Stylist"

195, rue Longueuil Fl. 6-9355 Saint-Jean



C'est avec orgueil que nous vous offrons les nouvelles créations mondiales "Charme" et "Désirée"

Toujours assurée d'une coiffure de distinction au Salon Claude.



► **AU POSTE CHLT, CANAL 7:** Notre tenor bien connu, M. Jean-Louis POIRIER, de Saint-Jean, sera l'invité au programme "La Gargotte", mercredi soir, 6 novembre, de 7 h. à 7 h. 30, au poste CHLT-TV, canal 7, Sherbrooke. M. Poirier chante périodiquement à ce populaire programme.

Funérailles de M. Emile Mercier

Vendredi, le 25, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, à Saint-Jean, était chanté le service de M. Emile Mercier dont nous annonçons le décès la semaine dernière.

M. le curé Jean Lequin a présidé à la levée du corps puis le fils du défunt, l'abbé A. Mercier, a chanté le service, assisté les abbés A. Huet et G. Jollivet comme diacre et sous-diacre.

Tandis que de nombreux parents et amis avaient pris place dans la nef, au choeur on remarquait: Mgr Lucien Martin, v.g.; Mgr Eugène Martineau, curé de la Cathédrale; Mgr Roger Boucher, c.s.; M. le chanoine J. A. Gareau, curé de Longueuil; M. l'abbé J.-Marc Dupuis, recteur du Séminaire; M. le chanoine Antonio Rousseau, curé de Verchères; M. le curé Jean Lequin, curé de N.D.A.; M. l'abbé Robert Corriveau, curé de Napierville; M. le curé Pierre Lanctôt, de S.-Eugène; MM. les abbés Paul Mercille, curé de Fort-Chambly; Jean Côté, curé de S.-Lambert; Edouard Berteau, curé de Boucherville; Laurent McGee, du Séminaire; Georges Granger, curé de S.-Pie X; Albini Brault, curé de Delson; Guy Larose, Marcel Lecavalier, de Jacques-Cartier; Raymond Clément, Denis Hébert, Jean Audette, Léopold Paquette et Luc Richard.

Les Chemins de fer Nationaux du Canada région du Saint-Laurent

Projet de construction d'un pont à deux voles sur le boulevard du Séminaire, mille 22.80 du CN, Subdivision de Rouses Point, Ville de Saint-Jean, province de Québec.

MISE EN ADJUDICATION

Nous demandons des soumissions pour les travaux suivants: l'excavation du terrain, la construction de fondations et de superstructures en béton armé et tous autres travaux requis pour la construction d'un pont qui enjambera le Boulevard du Séminaire, au mille 22.80, Subdivision de Rouses Point, ville de Saint-Jean, P.Q.

Les soumissions devront nous parvenir sous pli scellé et l'enveloppe devra porter les inscriptions "confidentiel", "Soumission pour le pont du Boulevard du Séminaire, mille 22.80, Subdivision de Rouses Point, ville de Saint-Jean, P.Q.". Elles devront être adressées à M. R.G. Maughan, Ingénieur régional, Chemins de fer Nationaux du Canada, porte 302, Gare Centrale, Montréal, P.Q., qui les acceptera jusqu'à midi trente, le 15 novembre 1963.

Plans et devis, spécifications, formes de soumission et tous autres documents peuvent être obtenus aux bureaux de l'Ingénieur Régional, porte 302, Gare Centrale, Montréal, P.Q., sur réception d'un chèque visé, payable au Trésorier, Chemins de fer Nationaux du Canada, au montant de \$50. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires, aussitôt que les documents empruntés auront été remis en bon état à la Compagnie, trente jours après l'adjudication du contrat. Nous n'accepterons que les soumissions présentées sur les formules fournies par les Chemins de fer et remplies correctement. Nous n'accepterons pas nécessairement l'offre la plus basse ni l'une quelconque des soumissions.

Le Vice-Président,
J.A. McDONALD

PROPRIETE A VENDRE



24, rue Saint-Denis

- 4 chambres à coucher, salon
- Salle à dîner, cuisine, salle de famille
- Garage chauffé, chauffage à eau chaude

Pour visiter ou obtenir autres détails,

s'adresser à :

Fl. 6-6831 jusqu'à 5 h. p.m. — Fl. 8-2627 après 5 h.



La Boutique aux Tissus
présente son défilé

"GRAND SOIR"

le mercredi, 13 novembre 1963, à 8 h. 30 p.m.

AU CLUB DE GOLF DE SAINT-JEAN

COMMENTATRICE :
Elaine Bédard

Artiste invitée: Mlle Josseline GAUDET
1ère ballerine de l'Ecole de Ballet de Mme Denise Roy

Pour réservation, billets en vente à:

- La Boutique aux Tissus, 144a St-Jacques
- Le Centre de la Fourrure, 253 Richelieu
- Le magasin de chaussures Prom, 227 Richelieu
- La Boite à chapeaux, 171 St-Jacques
- Importations Roy, 179 Cousins

PRIX DU BILLET :

\$2.00

Consommation incluse



M. A. Patenaude . . .

(suite de la page 1)

délégués en présence de M. l'au-
mônier diocésain se réunirent
pour les élections proprement di-
tes: ce fut secret évidemment.
Le président d'élection, M. Roger
Laforest vint ensuite proclamer
les élus.



M. André Patenaude

A la présidence: réélu, M. An-
dré Patenaude.

A la vice-présidence: 1er vice-
président: M. Florent Beauchamp,
pour un deuxième mandat; 2e vi-
ce-président: M. Réal Potvin, pour
un 2e mandat.

On se rappelle que M. André
Patenaude est président diocésain
depuis cinq ans: il fut du comité
diocésain d'abord pendant 4 ans;
puis il donna la chance à un au-
tre, pendant deux ans, puis il est
revenu de nouveau sur les rangs
l'an dernier où de nouveau il con-
tinue à se dépenser comme prési-
dent diocésain.

Le nouvel exécutif réuni se choisit
comme trésorier: M. Jean
Perreault, également pour second

mandat et Paul Hemmings comme
secrétaire.

Les agapes fraternelles qui sui-
virent furent des plus copieuses
et les appétits firent honneur au
succulent repas gracieusement
servi par le Comité diocésain.

**Prochain cours
de spiritualité, le 4**

Lundi prochain, 4 novembre, le
R.P. Gignac, rédemptoriste, vien-
dra à Saint-Jean poursuivre la
série de ses cours de spiritualité.
Ces cours excessivement intéres-
sants, aérés et faciles à suivre,
constituent un enrichissement spi-
rituel qu'il faut connaître pour
pouvoir l'apprécier à sa juste va-
leur.

Ces cours se donnent au sous-
sol du presbytère de la cathédra-
le, rue Longueuil, à 8 heures du
soir. Il y en aura un le 4 no-
vembre et un autre le 18 novem-
bre.

Congrès des SSJB . . .

(suite de la page 1)

6 h. 30 p.m.: Banquet au Buffet
Lucille de l'Hôtel Lenoir. Allocu-
tion du président de la Fédération
ou son représentant. Présentation
du nouvel exécutif pour 1964. M.
Gustave Signori. Conférencier in-
vité: M. Gérard Turcotte, prési-
dent du comité provincial de to-
ponymie et ex-président de la Fé-
dération. Présentation du confé-
rencier: M. Paul Yelle, S.-Remi.
Remerciements au conférencier:
M. Gustave Signori, S.-Jean. Ma-
ître de cérémonie: M. Elie Dulude,
Beloell. Allocution du président é-
lu. Mot du représentant de S. E.
Mgr G.-M. Coderre, M. l'abbé P.
Corriveau. Chant de notre hymne
national "O Canada".

N.-B. Les dames déléguées et
congressistes sont invitées à sié-
ger non seulement sur le Comité
féminin, mais sur tous les autres
comités.

**A la Ligue du S.-Coeur
de Saint-Edmond**

C'est dimanche prochain qu'au-
ra lieu la cérémonie de réception
pour les nouveaux membres de la

Ligue du Sacré-Coeur. Tous les
hommes et jeunes gens qui dési-
rent devenir ligueurs, sont priés
de se rendre à la sacristie, au
sous-bassement à 8 h. et 15 pour
donner leur nom.

Les hommes nouvellement arri-

vés dans la paroisse, et qui appar-
tenaient à la Ligue du Sacré-
Coeur dans une autre paroisse,
sont priés d'aviser le président, M.
Jean-Maurice Fredette, Tél. 7-1978
ou le secrétaire, M. Calixte Ferland
Tél. 6-9458 pour leur transfert.

ATTENTION!

La Grande Vente

CHEZ
MADemoISELLE
EXCLUSIVITÉS POUR DAMES
COMMENCE AUJOURD'HUI

Réduction incroyable sur marchandises de toutes saisons

C'est pourquoi nous n'annonçons pas de prix

VENEZ VOUS CONVAINCRE — TOUTE VENTE EST FINALE

Mademoiselle

181, rue Richelieu Saint-Jean Tél. Fl. 7-2001

VOYEZ NOTRE NOUVEAU SOUS-SOL

UNITED

228, rue RICHELIEU
215, rue CHAMPLAIN

SPECIAUX

Grand choix de pantoufles pour dames
Pantoufles (Shaggy) semelle et talons en Foam

Bottes doublées, pour enfants
\$2.88 FAIT AU CANADA

Bottes doublées de mouton
Garantie imperméable à l'épreuve du calcium
Pour enfants **\$5.99** Pour dames **\$6.99**

Profitez de nos trois jours de vente
31 octobre, 1er et 2 novembre



UN DES PLUS GRANDS MAGASINS A RAYONS DE SAINT-JEAN

228 RUE RICHELIEU

215 RUE CHAMPLAIN

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

St-Athanase ●

PREMIER VENDREDI DU MOIS

A l'occasion du premier vendredi du mois il y aura confessions jeudi matin à 9 heures pour les garçons, à 10 heures pour les filles et l'après-midi pour les enfants de la campagne; pour les adultes à l'occasion des messes.

VISITE DES FOYERS

Les Soeurs Disciples du Divin Maître visitent les foyers cette semaine pour recueillir les abonnements à la revue "Vie dans le Christ et dans l'Eglise".

PROPAGATION DE LA FOI

Les zélatrices de la Propagation de la Foi sont priées d'effectuer leur travail de quête à domicile et d'en rapporter le produit au presbytère.

FETE DE LA TOUSSAINT

Vendredi, fête de la Toussaint, sera une journée où il sera permis de fraire gras.

CARITAS

Dimanche prochain sera le jour de la grande collecte de Caritas. Les organisateurs espèrent que comme par les années passées, tous feront leur large part pour venir en aide aux très nombreuses oeuvres qui dépendent de Caritas, surtout les orphelins, les vieillards et les délaissés.

AUX PRIERES

Arthur Plante, fils de feu Charles Plante et de feu Céline Deslauriers, décédé le 24 octobre à l'âge de 65 ans au Pavillon d'Iberville et inhumé le 26 octobre.

HEURES DES MESSES:

Vendredi, fête de la Toussaint, 1er vendredi du mois. Messe obligatoire. Travail permis.

Heures des messes: 7 h. 30, 9 h., 10 h., 11 h. 30 a.m. et 5 h. 30 p.m. et 9 h. 30 p.m. Demi-heure d'adoration à 9 heures.

Samedi: jour de la Commémoration des Morts. Service des défunts à 9 h. a.m.; messe à 5 h. 30 et 9 h. p.m.

St-Noël Chabanel ●

HORAIRE DES MESSES

Vendredi, fête de la Toussaint, et premier vendredi du mois, les messes auront lieu aux mêmes heures que le dimanche: soit 7 h., 8 h., 9 h., 10 h. et 11 h. 15 a.m. plus une messe à 6 h. 15 pour les travailleurs.

Confessions à toutes les messes.

AUX PRIERES

Mme Albert Légaré née Oliva Bissonnette, décédée à l'âge de 61 ans; elle était la mère de M.

Gaston Légaré et de Mme Bernard Lareau, de cette paroisse. Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier en cette paroisse.

—M. Irénée Blouin, de Ville Jacques-Cartier, décédé il y a deux semaines à l'âge de 62 ans. Il était le beau-frère de Mme Louis-de-Gonzague Gilbert, de cette paroisse.

MARIAGE

Samedi le 26 octobre 1963 en l'église St-Noël avait lieu le mariage de M. Yves Duquette à Mlle Françoise Dumont. MM. Albert Duquette et Léon Dumont, pères des nouveaux mariés agissaient comme témoins à leur mariage.

NAISSANCES

A St-Noël Chabanel, le 27 octobre 1963 a été baptisée Marie, Jeannine, Line, née le 21 octobre dernier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Maurice Champagne, contremaître et de Yvette Duquette, de cette paroisse. Le parrain a été M. Rolland Champagne, camionneur d'Iberville, et la marraine Jeannine Champagne, couturière de St-Jean, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Noël Chabanel, le 27 octobre 1963 a été baptisée Marie, Florence, Lorraine, née le 16 octobre dernier, à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Pierre Hemmings, employé du Bell Téléphone, et de Rita Boucher, de cette paroisse. Le parrain a été M. Jacques Bernard, ouvrier de Saint-Jean, et la marraine Florence Hemmings, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Noël Chabanel, le 27 octobre 1963 a été baptisée Marie, Madeleine, Lucie, née le 8 mai dernier à Lancaster, N.B., enfant de M. Lucien Perron, journaliste de St-Grégoire et de Sherley Jarvis, de Lancaster, N.B. Le parrain a été M. André Labelle, camionneur de Montréal, et la marraine Madeleine Perron, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

C. de Colomb d'Iberville

INITIATION. — LA JOURNEE COLOMBIENNE

Le recrutement va bon train. Les Frères Chevaliers sont priés d'accélérer leur bon travail et fournir au Vénérable Grand Chevalier, Armand Goyette, tél. FI. 6-4176, les noms des candidats si nous désirons que cet événement ait lieu à la fin de novembre ou avant les fêtes. Vous n'ignorez pas qu'il y a certaines procédures à suivre avant que les candidats soient prêts à l'initiation. Il faut aussi considérer

(comme vous le savez) qu'il y a de nombreuses préparations préliminaires.

Donc pour le moment immédiat Frères Chevaliers, travaillons au succès de l'initiation et pareillement au succès COMPLET de la Journée Colombienne qui nous fournira des finances bienvenues pour les oeuvres ci-haut mentionnées. Elles nous permettront aussi à effectuer certaines améliorations nécessaires et urgentes à notre salle de réunion.

Veillez communiquer avec Fr. Alexandre Houle, tél. 6-9337, qui se fera un plaisir de vous donner toutes les informations importantes en ce qui regarde cette journée.

NOS OEUVRÉS:

Il est intéressant de lire le rapport du 64e Congrès provincial de notre Société tenu à Montréal les 18 et 19 mai 1963 sous la présidence du Vénérable Député d'Etat, Frère Eugène Marquis, J.C.S.

Dans un magistral discours d'ouverture le Vénérable Député d'Etat communique aux délégués toutes les merveilleuses activités qui ont été réalisées par l'Exécutif d'Etat et au sein de tous les conseils de la province de Québec.

La plus remarquable c'est celle de nos oeuvres. Le rapport mentionne que 234 Conseils de la province de Québec ont affecté, au cours de l'exercice terminé, un

Iberville

Echo de Caritas

8,508 cas dans le diocèse de Saint-Hyacinthe

En 1962, les 13 oeuvres affiliées à Caritas Saint-Hyacinthe ont rendu des services dans 8,508 cas. Voici pour chacune des 13 oeuvres le nombre de cas assistés:

Hôtel-Dieu 175; Salle Domrémy 94; Aides Familiales 30; Ouvroir Ste-Geneviève 111; Enfance handicapée 38; Soeurs Auxiliaires de Granby 2292; Soeurs Charité de Namur 800; Hôpital Général, Sorrel 24; Service Social 3,166; Hospice Farnham 69; Hospice Marieville 193; Assistance aux chômeurs 868; Patro 648, pour un total de 8,508.

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, la majorité de ces cas n'est pas constituée de pauvreté ou d'indigence matérielle. C'est

montant de \$434,106.28 à différer les oeuvres de bienfaisance et religieuses.

Fraternellement,
J.-A. Bélanger,
trésorier

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

dans tous les cas des problèmes de méadaptation sociale que l'on retrouve dans ces statistiques imposantes. Alcooliques à réhabiliter, enfants à placer en foyers nourriciers ou en adoption, discordes maritales à solutionner, enfants infirmes à éduquer, malades à visiter, vieillards à placer, loisirs des jeunes à organiser, voilà autant de problèmes qui se cachent sous ces chiffres. Les 106 paroisses du diocèse de Saint-Hyacinthe ont bénéficié de ces services, mais il reste qu'un grand nombre de cas se sont vu refuser du secours parce que les possibilités financières de Caritas ne permettaient pas d'engager tout le personnel nécessaire pour répondre aux besoins des diocésains. Le domaine du bien-être est une entreprise considérable et le travail à accomplir est deux fois plus grand que celui déjà fait. Les autorités de Caritas Saint-Hyacinthe souhaitent fortement que les diocésains tiennent compte et des services rendus et des besoins à rencontrer lorsqu'on fera appel à leur générosité lors de la sollicitation générale dans les paroisses le 3 novembre prochain.

UNE SEULE SOLLICITATION

POUR TREIZE OEUVRÉS

ILS SONT ENTRE VOS MAINS NE LES LAISSEZ PAS TOMBER



Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe

SOLLICITATION DANS LE DIOCÈSE

DIMANCHE, 3 NOVEMBRE 1963

PARTAGEONS

OBJECTIF: **\$215,000.00**





► M. et Mme Alain Benoit dont le mariage a été célébré samedi le 19 octobre en l'église S. - Noël Chabanel. La mariée (Carmen) est la fille de M. et Mme Oscar Surprenant. Le marié est le fils de M. et Mme Ed. Benoit.
Studio K. Walleit

A IBERVILLE

Hommages de Saint-Noël à M. l'abbé Denis Messier

Jeudi le 24 octobre 1963, une grande fête paroissiale a été organisée en hommage à M. l'abbé Denis Messier à l'occasion de son départ de la paroisse. M. Gérard Brunelle agissant comme maître de cérémonie souhaita la bienvenue aux quelque 300 personnes qui s'étaient réunies pour cette fête d'adieu.

Il y eut chant par la chorale de l'Ecole Laflamme sous la direction de M. Gilles Roy, principal, accompagné au piano par Mlle Estelle Désourdy. Un trio composé de Mlles Yolande et Jacqueline Lessard et Mlle Micheline Martel exécuta deux pièces intitulées "Chant de la reconnaissance" et "Chant de l'adieu". Madame Jean-Denis Berger fit entendre aussi une pièce de son répertoire accompagnée de Mlle Lucie Sanfaçon.

chefs, aux membres des mouvements paroissiaux dont j'étais l'aumônier. C'est grâce à leur collaboration que le bien a pu se faire. Je me suis efforcé, de mon côté, de jouer mon rôle de prêtre de mon mieux.

Je veux saluer d'une façon toute spéciale mes malades, les guides et les jeannettes, les gardes paroissiales qui étaient les âmes les plus choyées du pasteur d'âmes que je suis par mon sacerdoce.

Merci à tous les mouvements paroissiaux, à tous les paroissiens et amis pour le magnifique cadeau que leur générosité m'a valu jeudi soir. Merci à mon confrère, M. l'abbé Fournier et à tous ceux qui ont travaillé pour le succès de cette fête paroissiale où vous avez voulu être recon-

naissant, comme d'habitude, pour ce que vos prêtres font pour vous. Ce que j'ai fait ici, comme prêtre, je l'ai fait pour la gloire de Dieu et le salut des âmes.

Je veux remercier aussi ceux qui, à l'occasion de mon séjour à l'hôpital, au mois d'août dernier, m'ont rendu visite ou envoyé une carte, un cadeau. C'est là que j'ai réalisé, moi-même, tout le réconfort que peut apporter à un malade la moindre marque de sympathie.

Soyez assurés que le souvenir de mon ministère à Iberville demeure au fond de mon cœur de prêtre. Je me recommande à vos prières pour ma santé et pour le nouveau poste que mon Evêque me confiera bientôt.

Denis MESSIER, prêtre



► M. et Mme Léon Barrière photographés à l'issue de leur mariage célébré à l'église de Ste-Brigide, Madame Barrière (Solange Viens) est la fille de M. et Mme Alcide Viens de Sainte-Brigide. Le marié est le fils de M. Aldéi Barrière d'Iberville.

Photo Studio Notre-Dame Enr.

Exposition d'art culinaire à Iberville

Une exposition d'art culinaire, organisée par le Cercle d'Economie Domestique de Saint-Noël, sous l'habile direction de Mlles Lorraine Beudet, Alice Caron et Réjane Côté, avait lieu récemment au sous-sol de l'église.

Mlle Gabrielle Bolduc, en charge des cours d'art culinaire au Département de l'Instruction publique à Québec, a tenu à rehausser de sa présence notre exposition.

Des invitations nombreuses avaient été envoyées aux différentes personnalités de notre ville et une invitation générale avait été communiquée à toute la population par la voie des journaux. L'enthousiasme avec lequel tous ont répondu a suffisamment récompensé l'effort et le travail de chacune des réalisatrices des plats merveilleux qui ont provoqué l'admiration et la convoitise des gourmets tout aussi bien que des gourmands...

Une décoration sobre et de bon goût rehaussait convenablement les lieux et pour peu d'imagination on aurait facilement dégusté toutes ces oeuvres d'art dans l'atmosphère accueillant des somptueux palais...

Tout au fond de la salle, des plats étrangers vous faisaient revivre les plaisirs goûtés aux tables du vaste monde avec: goulache, boeuf bourguignon, gâteau de Nice, Coulbiac, recherche sur les fromages, etc...

Tout à côté, la Chine vous invitait à choisir: chew-mein, chop suey, spareribs, biscuits.

Et quelle simplicité charmante, que cette table d'enfants, si pleine de suggestions à l'occasion d'un anniversaire! Quel bambin ne s'enorgueillirait pas de montrer à ses amis cette jolte maisonnette de Crisol, des sandwiches "jeu de blocs". Même les hors-d'oeuvre "pinguoin", les pommes fleuries, les tomates farcies et les champignons faisaient bon ménage. Le dessert "gâteau carrousel", invitait à une dernière danse le breuvage étourdissant du "punch chaton".

La table de "pâte à choux" n'était pas des moindres... Qui ne se serait pas régalé de cette tarte St-Honoré? Et cette "baba au rhum" vous mettait l'eau... non, le rhum à la bouche! Même, les cloîtres nous apportaient ce soir-là, leurs recettes! Si vous aviez vu cet arrangement de pâte à choux et crème, appelé "religieuse et carmelite", vous auriez fait vœu de... Attendez un peu, il paraît que la recette ne vient pas des cloîtres!

D'excellentes suggestions pour ces dames toujours en quête de présentations nouvelles pour un buffet froid. Remarquables, ces brochettes succulentes et ce mélange harmonieux de viande salami et d'hors-d'oeuvre. Se distinguaient: croustarde au homard, salade de produits de mer, rôti de

porc, tarte mousseline au café, gâteau méringué.

Nous ne finirions pas d'énumérer toutes les belles pièces qui furent présentées. Qu'il suffise de renouveler brièvement la mémoire des visiteurs, en rappelant à leur intention, la magnifique corbeille à pain remplie de petits pains, la couronne suédoise, le gâteau hongrois, la corne d'abondance, le canard à l'orange, la tourte aux abricots, le beau melon fleuri, le coq au vin et non pas le moindre, ce magnifique saumon farci qui attira tant de regards!

Nos remerciements les plus sincères sont adressés à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin au succès de cette exposition par leur participation active ou par leur visite personnelle. Un succès comme celui-ci

La J.C. de ...

(suite de la page 21)

tion de la Jeune Chambre. Ce fut un après-midi inoubliable pour toutes les personnes présentes et nous espérons pouvoir recevoir de nouveau un conférencier de cette trempe.

Mardi le 22 octobre, le comité d'art oratoire avait sa session hebdomadaire qui fut suivie avec grand intérêt par tous les élèves inscrits. Profitons de l'occasion pour souligner le grand bien qu'apporte un tel cours à tous ceux qui prennent la peine de se déranger.

Mercredi, le 23 octobre, et toujours sous l'étiquette Semaine

incitera sans doute les responsables à renouveler l'expérience dans la mesure du possible.

Jeune Chambre, le Comité d'Université populaire offrait au public sa première activité. M. Pinal, des Caisses Populaires était le conférencier invité et il sut bien capter l'assistance par ses explications claires et utiles sur l'oeuvre des Caisses Populaires. Que de personnes ont perdu à date l'unique chance qui s'offrait à eux de mieux connaître ce mouvement coopératif qui se place à la portée de tous.

Nous comptons vous transmettre nos commentaires sur les dernières activités de la Semaine Jeune Chambre dans la prochaine édition de ce journal. Donc, à la semaine prochaine.

Le mot de la fin: Prenons conscience de notre manque de formation et 50% de l'amélioration est déjà atteinte.



M. l'abbé Denis Messier

Toutes les organisations paroissiales dont M. l'abbé Messier avait été l'aumônier lui rendirent hommage: telles la L.O.C., les Guides et les Jeannettes, les Tertiaires, la Garde paroissiale, les Policiers et Pompiers d'Iberville, les Loisirs d'Iberville, ainsi que les autorités de la paroisse où M. Messier a été vicaire durant sept ans.

Une bourse assez substantielle lui fut offerte.

A cette occasion, plusieurs personnalités prirent la parole pour exprimer leur reconnaissance et formuler des vœux au héros de la fête, entre autres Me Henri Choinière, M. le maire Armand Goyette, le Dr Francis Rémillard ainsi que M. le chanoine Jean Robin, curé de la paroisse.

M. l'abbé Messier, malgré son émotion, sut trouver les mots pour remercier les personnes présentes, les organisateurs ainsi que tous les paroissiens pour leur chaleureux accueil durant son séjour dans la paroisse et les assurer qu'il gardera de tous un profond souvenir.

La soirée se termina par un délicieux goûter préparé et servi bénévolement par un groupe de paroissienne.

Aux paroissiens de Saint-Noël

Iberville, 24 oct. 1963

Bien chers paroissiens de Saint-Noël Chabanel,

Vous ne pouvez croire combien de fois j'ai pensé à toute la famille paroissiale de Saint-Noël-Chabanel depuis mai dernier.

Depuis sept ans déjà je suis ministre de Dieu auprès des hommes, depuis sept ans aussi, j'ai eu à m'occuper de vous tous comme vicaire, comme aumônier de différents mouvements dans la paroisse et dans Iberville.

Au moment de vous laisser officiellement, je tiens à remercier d'abord M. le curé Robin pour sa bonté paternelle à mon égard, pour le support qu'il m'a donné dans mon ministère et pour l'expérience qu'il m'a communiquée pendant ces années.

Je veux aussi manifester ma gratitude aux présidents, aux



Jean Larivière propriétaire

2 MAGASINS pour mieux vous SERVIR
Mercerie LA RIVIERE Enrg.

Pour L'HOMME soucieux de son apparence
REVUE DE LA MODE ENRG.

Pour LA FEMME avertie et connaissante

JEAN LARIVIERE, prop.

9 et 11, 5e Avenue

IBERVILLE

Tél. FI. 7-4995

EST SEUL A VOUS MONTRER DE LA QUALITE A DES PRIX RAISONNABLES

BIENVENUE A TOUS !



Salon aux Tissus

Mme F. Lecavalier, prop.

110 - 1ère Rue, Iberville

Tél.: FI. 7-1564

ECONOMISEZ

- Faille de laine et autres articles à manteaux
- Bouclé laine et mohair - Tweed - Flanelle
- Worsted pour habits - Flanelle pour jupes, etc.
- Broché - Crêpe - Velours - Suédine - Doublure

ARTICLES DE COUTURE

Chronique judiciaire

Jean Daniel écope de six mois additionnels

Jean Daniel, un récidiviste, avait été condamné récemment à trois ans de pénitencier pour un vol avec effraction à la Laiterie Granger & Frère, de Saint-Jean. Lundi matin, il subissait son enquête préliminaire devant le juge André Régner, pour vol avec effraction au magasin de disques "Au Carrousel", rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. La Couronne a fait entendre deux témoins à l'enquête préliminaire: Mme Suzanne Guillet-Piette, co-proprétaire du magasin, qui a identifié les 17 disques et le tourne-disques "Victor" ainsi qu'une petite "banque" des Missions Etrangères. Le tout a été retrouvé par le sergent détective Roland Poissant et le constable André Lord, à la demeure de Jean Daniel. On s'était aussi emparé d'une somme de \$237 en argent. C'est dans la nuit du 27 au 28 août que ce vol a été perpétré.

Devant la preuve accablante apportée par les témoignages de Mme Suzanne Guillet-Piette et du sergent détective Poissant, le procureur de l'accusé, Me Roland Sabourin, a demandé au juge de lui permettre de s'entretenir quelques instants avec son client. Au retour, Me Sabourin a dispensé le juge de faire la mise en garde pour l'examen volontaire et a dit que son client était prêt à avouer sa culpabilité sur l'accusation de vol. L'accusation de recel qui avait aussi été portée a été retirée. Daniel a écopé de six mois de tôle pour ce vol, à être purgés après sa sentence de trois ans.

Vol à l'étalage

Roger Raymond, dont le dossier remonte à 1929 et est aussi long qu'un horizon de chemin de fer, a écopé de 18 jours de prison pour un vol de \$14 au comptoir du magasin Woolworth. Me Jean Frédéric a souligné au juge Régner que les vols à l'étalage devenaient de plus en plus nombreux à Saint-Jean et que certaines firmes à comptoirs devaient maintenant retenir les services d'employés spéciaux pour surveillance. Le juge Régner a condamné Raymond à dix jours de prison à compter de la date de lundi, ce qui totalisera 18 jours depuis son arrestation.

Vol d'un moteur

Un jeune homme de 25 ans, de Saint-Jean, a avoué sa culpabilité sur l'accusation d'un vol d'un moteur de voiture marque "Plymouth" d'une valeur de \$100, propriété de M. Jean-Paul Larouche. L'accusé n'avait pas de dossier et le procureur de la Couronne a appris que la victime du vol avait été totalement remboursée. Il ne serait pas utile et ce serait même préjudiciable si l'accusé était condamné à la prison, selon Me Frédéric. Il a été condamné à \$50 d'amende et il devra fournir un cautionnement de \$300 pour garder la paix durant deux ans. Il obtient un délai de 15 jours pour payer l'amende.

Assaut simple

André Lussier a avoué sa culpabilité, à la suggestion de son procureur, Me Roland Sabourin, à l'accusation de voies de fait simple sur la personne du gardien à l'hôtel Saint-Jean. Le prévenu s'était présenté à l'hôtel alors que le gardien était à faire le ménage; ce dernier refusa de lui ouvrir la porte en lui disant de passer par en arrière, si on pouvait le recevoir. Lussier passa par en arrière mais s'amena ensuite en avant pour talocher le gardien. Il faut dire que l'accusé avait pris quelques libations avant d'arriver à l'hôtel St-Jean. Etant donné qu'il s'agissait d'impulsion plutôt que de la préméditation, étant

donné aussi que par une autre condamnation, le dossier de Lussier serait enrichi mais non lui-même, le procureur de la Couronne a suggéré une amende seulement. L'accusé a été condamné à \$75 d'amende et aux frais. Il obtient un délai de 15 jours pour payer; à défaut, il devra purger une peine de 15 jours de prison.

Témoignages accablants

Deux agents de la Sûreté provinciale ont déposé des témoignages accablants contre Paul Drolet, de Cantic, accusé de négligence criminelle dans la conduite d'un véhicule-moteur. Il y eut cependant quelques contradictions dans les deux témoignages, soit celui de l'agent Claude Fortier et celui de l'agent Roger Boucher. Le procureur de l'accusé, Me Adélard Forget, a demandé la transcription des témoignages parce que, dit-il, il y aura des contradictions flagrantes. "Il y a des contradictions, dit le juge Régner, je ne dis pas qu'elles sont flagrantes, mais c'est votre droit de demander la transcription des notes."

Et l'enquête se poursuivra lundi prochain.

D'après les témoignages, Drolet a conduit en zigzaguant sur la route, a voulu fuir les policiers en faisant une vitesse de 105 milles à l'heure et une fois arrivé chez lui, s'est enfermé dans sa demeure. Il en est ressorti ensuite pour insulter les policiers.

Des adolescents

Dans le domaine criminel aussi, la valeur n'attend pas le nombre des années. Deux frères, l'un âgé de 10 ans et l'autre de 13 ans, ont voulu avouer leur culpabilité à l'accusation de bris de vitres d'automobile. Le juge Régner n'a pas voulu accepter ces aveux, étant donné le jeune âge des accusés qui étaient accompagnés de leur père. Ils devront se présenter devant le juge dans un mois et d'ici là leur conduite devra être irréprochable.

IBERVILLE

IMPORTANTE ASSEMBLEE DU PRET D'HONNEUR DE L'ECOLE SUPERIEURE SAINT-GEORGES

A l'école secondaire S.-Georges d'Iberville, située sur la 4e Rue, Iberville, se tiendra ce soir, 31 octobre, à 8 h. 15, une très importante assemblée concernant le Prêt d'Honneur. Voici les buts de cette réunion; tous ces sujets vous seront soumis pour discussion:

- 1) Faire adopter et ratifier en bloc, après lecture, les minutes transcrits à date au livre des minutes;
- 2) Election d'un nouveau conseil de direction à date suivant les dispositions de l'article 7 de notre charte;
- 3) Le rapport financier de l'année 1963, qui a pris fin en date du 30 septembre 1963;
- 4) Discuter des prêts consentis à date par notre association et le recours éventuel à des procédures légales pour le recouvrement des montants dus;
- 5) L'engagement d'un vérificateur pour l'année 1963-1964.

D'après la charte du Prêt d'Honneur, incorporée en date du 26 février 1955, est membre du "Prêt d'Honneur de l'école supérieure S.-Georges d'Iberville Inc." toute personne qui contribue annuellement la somme d'un dollar ou plus. Inutile de mentionner que seulement la somme d'un dollar ou plus. Inutile de mentionner que seulement ceux qui auront payé la cotisation de \$1 ou plus au 31 octobre 1963 jusqu'à l'ouverture de l'assemblée à 8 h. 15 p.m., auront droit de participer aux délibérations.

M. M. LANDRY, sec.-archiviste



COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 9 novembre).

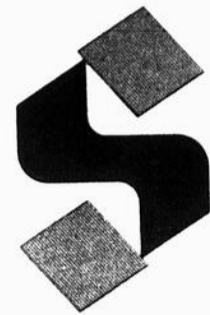
Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPE AUX TOMATES condensée, de Heinz 6 boîtes 10 onces 78¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chiens saine, savoureuse, de Mascot 4 boîtes 15 1/2 onces 39¢ Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NUTS'N BOLTS Marque Tuffy 1 boîte 7 onces 49¢ goûters T.V.1 Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RIZ DAINTY léger, floconneux! grosse boîte 2 livres 37¢ Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU DE JAVEL MIX-O concentrée, bout. 64 oz.—39¢ 2 bouteilles 32 onces 39¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GRATIS! Un pqt 1 lb. de SHORTENING de marque Jewel avec l'achat d'une boîte de 3 livres \$1.05 Nul après mardi le 5 novembre.

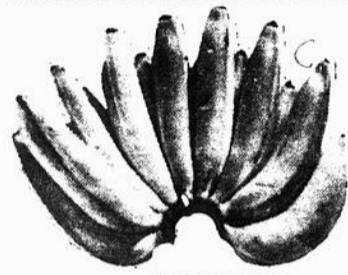
50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIGARETTES à bout filtre, No 7 200 par cartouche chaque cartouche \$3.49 Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE Golden Girl avec sac "Quick Color" 2 paquets 1 lb. 57¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélanges à gâteau Monarch, "Pouch-Pak", blanc, doré, café moka, cerises 2 boîtes 39¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 3c de moins NETTOYEUR à conduit d'eau, de Gillette! "Drean Cleaner" bte 10 1/2 oz. pour seul. 28¢ Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Paquet 1 lb. de LAINÉ D'ACIER Bull Dog, grosseur 00 — 59¢ Grosseurs 0, 1 ou 2 49¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Poli à chaussures brun foncé ou médium ou noir, marque Nuggert 2 boîtes 42¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES sucrées ou cori-chons sucrés en moutarde de McLarens Savoureux! Bocal 15 oz. 35¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MIA RMELADE à gros morceaux de Robertson! Fraîche! pot 12 oz. 35¢ Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OIGNONS marinés Grand Valley Gros bocal 24 onces 39¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Noix blanchies Rôties et salées! Steinberg Paquet à vide bte 15 oz. 69¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DATTES Good as Gold délicieuse friandise! Sac 1 lb. pour seul. 45¢ Nul après mardi le 5 novembre.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pastilles ou capuchons au chocolat Van Kirk Paquet 7 onces 39¢ Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PATE CHINOIS frais des cuisines Steinberg Gros pâté 2 livres 73¢ Nul après samedi le 2 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Boeuf en saison CORNERED BEEF désossé, maigre viande au goût très fin! Lb. 69¢ Nul après samedi le 2 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Epaule roulée pour ROTI DE VEAU maigre, désossée! Savoureux! La livre 69¢ Nul après samedi le 2 nov.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 douz. (ou plus) de D'ORANGES toute variétés fraîches, juteuses importées! Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pour le travail Bas extensibles pour le sport en laine ou nylon paires \$2.67 (10 à 13) Nul après samedi le 9 nov.	100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS Avec ce coupon et une COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exclusion des produits de tabac.) En vigueur, lundi le 4 novembre esul. chez Steinberg à Saint-Jean.		25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 8 (ou plus) Pamplémousses de toutes variétés, fraies, juteux, fermes, importés! Nul après mardi le 5 novembre.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CARPETTES à caoutchoucs Rubber maid prix de vente! \$1.88 Nul après samedi le 9 nov.	Regardez votre catalogue de cadeaux "Pinky"; vous y trouverez des articles pour tous les membres de votre famille! Pour obtenir plus rapidement ces primes, il suffit d'acheter les produits de qualité annoncés dans cette page et d'échanger les coupons "Pinky" qui s'y trouvent pour des timbres additionnels, ceux-ci étant le "chemin" qui conduit vers des cadeaux de qualité!		



Profitez de la Moisson d'Épargnes

STEINBERG



BANANES

dorées, fraîches, mûries à point, de qualité contrôlée!

GROSSES 2 lb. **29¢** **PETITES** en sac poly la lb. **10¢**

...en y faisant vos emplettes!

Ribambelles, bruits de crécelle, cris et frou-frous déambulent au coin de votre rue, annonçant le carnaval des petits: L'HALLOWE'ENN!

Tous ces petits bouts d'chou devenus pour un moment des 'squelettes', des 'fantômes', des 'sorcières' ou même des 'martiens', et quêtant à votre porte avec leurs naïves formules apprises par coeur: "La charité s'il vous plaît..." ou "La bourse ou la vie!", ils méritent certainement toute votre hospitalité.

Ils vous est facile de leur réserver un accueil dont ils se souviendront en vous approvisionnant chez STEINBERG de toutes les succulentes friandises qui sont si chères aux enfants. Voilà une occasion toute choisie de faire des HEUREUX facilement et économiquement. Rendez les "pitchouns" heureux en... vous rendant chez STEINBERG.

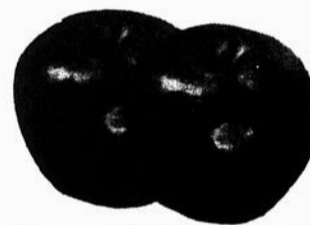
FEVES VERTES
lb. **19¢**

Oignons à cuire 10 lb. 49¢
frais, culture canadienne No 1

Choux de Bruxelles 29¢
cont. 1 pinte
culture canadienne, classe No 1

Concombres ch. .07

Navets frais La lb. .06
culture du Québec No 1



POMMES FRAICHES

culture du Québec, de fantaisie!
Variété Cortland **5 lb. 39¢**

Biscuits à la guimauve et à la noix de coco

"COCO MALLOWS"



frais, marque Steinberg

3 paquets de 16 biscuits chacun

\$1.00

3c de moins! Rafraîchissant

JUS DE TOMATES



de fantaisie, marque Clark

4 boîtes de 20 onces

55¢



Un problème au sujet de la viande? — Voyez Pierre... l'homme qui s'y connaît en viande!

9¢ de moins!

Poires à dessert 4 btes 69¢
15 oz. de choix, Orchard King

3¢ de moins!

Moitiés de pêches 2 btes 59¢
20 oz. de choix, Orchard King

5¢ de moins!

Jus de pommes 6 btes \$1.
20 oz. Scotian Gold

6¢ de moins!

Sauce aux pommes 3 btes 59¢
20 oz. Scotian Gold

Flocons de maïs 35¢
16 oz. Kellogg, 4¢ de moins!

Fèves au lard 33¢
bocal 28 oz. cuites, de Puritan. 6¢ de moins!

Moitiés d'abricots 19¢
bte 15 oz. de choix, marque D.C. 4¢ de moins!

Saumon rose 59¢
grosse bte 15 1/2 oz. de fantaisie, Clover Leaf, 4¢ de moins!

Poulet à frire

Frais, catégorie "A" (poids 2 à 3 lb.) éviscéré, prêt-à-cuire!

35¢
La lb.



CREVETTES

Kon-Tiki, en morceaux, préférées des gourmets!

2 4 3/8 oz. 69¢

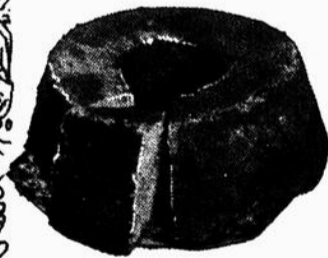


PAPIER HYGIENIQUE

aux couleurs diverses, de Steinberg

Blanc, rose, jaune, aqual **8** roul. en sac poly **89¢**

Pâtisserie Steinberg fraîches, en veddette!



10¢ de moins! Délicieux!

Gâteau chiffon à l'orange

Cette semaine **49¢**

4c de moins! **Anneau de brioches 39¢**
aux amandes, chacun, seul.

Tarte à la citrouille 45¢
Steinberg délicieuse, ch.



BAS de travail ou de jeu extensibles faits de laine ou de nylon!

grandeurs 10 à 13 **3** paires pour seul. **\$2.67**
(100 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon en page de gauche)

Carpettes à caoutchoucs

toutes-saisons, de Rubbermaid. Elle protège vos planchers des intempéries de l'extérieur!

\$1.88

ch. 50 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon en page de gauche!



2c de moins **Papier ciré "Heavy Duty"**, de Quest! gros roul. 100 pieds **29¢**

Anti-Gel Miracle Mart pinte, bte 40 oz, 67c gallon bte 160 oz **2.27**

Nettoyeur de qualité, Big Five bte format géant! 2 btes au pqt **39¢**

Café frais Cream-O, 4c de moins! moulu fin, tout usagé torréfié, sac 1 lb. **63¢**

25 timbres "Pinky" additionnels... sans aucun coupon, lors de l'achat de l'un de ces deux spéciaux en pâtisserie fraîche!

Beignes à la noix de coco hachée, de Steinberg **12 par pqt 33¢**
Roulé au chocolat "Jumbo", frais, de Steinberg cette semaine **49¢**

Chronique de la Rive-Sud

Toute la sidérurgie à Contrecoeur? Bien que l'empereur d'Ethiopie ait quitté notre pays depuis quelques semaines, l'on parle encore de lui. Pourquoi? Parce qu'Hailé Sélassié... excusez cette astuce de bas étage digne d'un lundi soir... donc il est de plus en plus rumeur que tout le complexe sidérurgique s'installe à Contrecoeur. Enumérons d'abord ce qui existe déjà: les quais de l'Iron Ore, l'usine de la Steelco avec comme investissement prévu: \$100 millions de dollars, la Dosco qui construit un laminoir: \$25 millions et peut-être pour alimenter tout cela un complexe de traitement primaire sous la responsabilité de la Province. Donc collaboration entre l'Etat et l'industrie privée. Et les transactions pour la vente des Grèves à la province de Québec ne seraient pas encore conclues.

Ça bouge la Rive-Sud. Et partout. A Sainte-Julie au flan de la montagne, une société songe à aménager un immense domaine avec golf, piste de ski, terrain de camping, etc.; non loin de là, l'Hydro-Québec s'est porté acquéreur d'un terrain pour y bâtir une station de distribution électrique...

Samedi prochain, 2 novembre, les jeunes de Boucherville animent une émission au canal 7, Sherbrooke. Cette initiative est due au nouveau directeur de la récréation Gaétan Sainte-Marie. Ce même samedi, 2 novembre, vous êtes invités, masqué ou non, à la soirée dansante offerte par les Loisirs de Verchères à l'occasion de l'Halowe'en au Gyrnase Ludger-Duvernay à 8 h. 30 p.m.

Dimanche dernier, durant la soirée, les policiers de Laprairie faisaient preuve d'un beau courage en contrôlant la circulation à l'intersection du boulevard Taschereau. Car ils ne possédaient aucun vêtement pouvant les distinguer dans l'obscurité.

La journée Jean-Guy Périard au Club de Golf de Boucherville a connu un réel succès qui a dépassé les espérances du président de la campagne de souscription, M. Gilbert Gareau. Jean-Guy a d'ailleurs montré sa valeur en gagnant son tournoi. Plus de vingt professionnels et deux cents amateurs ont participé à cette journée.

Mercredi le 23, à la salle du comté de Verchères, les maires de la Rive-Sud — ils étaient une vingtaine — paraissent bien décidés à demander (certains employant le verbe exiger) au Ministre de la Voirie M. Pinard qu'il les renseigne sur la route 3a qu'il leur avait d'ailleurs promise l'an dernier.

L'école Antoine-Girouard à Boucherville — 19 classes, 610 élèves — a été bénite dimanche le 27 octobre, par le curé de la paroisse Ste-Famille, Mgr Joseph Poissant. Parmi les nombreuses personnalités assistant à cette cérémonie, nous avons remarqué: d'abord l'équipe des bâtisseurs: N.-C. Gagnon, architecte, les ingénieurs Lapointe et Nadon, les trois magistrats: MM. Clovis Langlois, pour la ville, Joachim Savaria, pour la paroisse et Gérard Savaria, pour la Commission scolaire, et tous les membres de celle-ci. Le personnel enseignant de l'école participait également à cette rencontre avec M. J.-C. Rousseau, directeur des études et l'inspecteur pour le cours primaire M. Lucien Gignac. Le directeur de l'école, M. André Jacques, a parfaitement joué son rôle de maître de cérémonie. Parmi tout ce qui a été prononcé ce jour-là, nous retenons une pensée de Mgr Poissant: "Il nous faut non pas des têtes bien remplies mais des têtes bien faites".

André Pardoën

Le sport sur la Rive-Sud

Convoqués lundi dernier à Boucherville, les dirigeants de hockey de la Rive-Sud ont décidé de former une ligue régionale de calibre mineur comprenant au moins 24 clubs répartis en trois catégories: Pee-Wee, Bantam et Midget. Participaient à cette rencontre: MM. Charles Collin, Domaine Bellerive, Longueuil, Roland Côté, Saint-Sébastien de Boucherville; Miguel Therrien, Externat Classique et Goulet de Pierre-Boucher, Boucherville.

Les représentants de Varennes, Verchères, Saint-Pierre-Apôtre et Saint-Georges de Longueuil se sont excusés mais leur participation à cette ligue serait certaine. Pour ne pas contrarier les études des enfants, les rencontres se dérouleraient ordinairement durant les fins de semaine.

M. Charles Collin a accepté la présidence de cette ligue régionale. L'administrateur en sera M. Gaétan Sainte-Marie, responsable des services de la récréation à Boucherville qui ont pris l'initiative de cette réunion et à qui en revient le mérite.

LONGUEUIL

M. A.-J. Doucet décédé à 69 ans

Longueuil (PRB) — Un éminent citoyen de Longueuil vient de disparaître en la personne de M. Alfred-J. Doucet, décédé à l'âge de 69 ans, après une brève maladie.

M. Doucet avait été échevin de Longueuil douze ans, marguillier et syndic de la paroisse S.-Antoine fondateur de l'école des parents et de la Caisse Populaire Desjardins de S.-Antoine et du club des Francs.

Il laisse son épouse, Emma Prince; ses frères: MM. Isidore, Arthur et Alphonse Doucet; ses soeurs: Léonora; Mme J. Prince (Parmelisa); Mme Paul Prince (Albina); ses fils: MM. Paul, François, Alphonse, Raymond et Edouard Doucet; sa fille: Céline (Mme Mastrogiuseppe).

Les funérailles ont eu lieu mardi en l'église S.-Antoine.

Nos plus sincères condoléances à la famille Doucet.

Nos artistes de Saint-Hubert

Des artistes de S.-Hubert seront les invités de la section Marguerite Le Gardeur, de la Société S.-Jean-Baptiste, lors du salon du livre qui sera tenu à l'école Notre-Dame de Lourdes, rue Coderre, le samedi 2 novembre.

Tout le public est invité gratuitement à venir admirer les talents de peintre de Madame Réal Champagne, de Messieurs Jean-Maurice Guay, Donat Emond, René Bériault de S.-Hubert et de M. Gilles Robert, de Croydon, ainsi que les talents de sculpteur sur bois de grève de MM. Gilles et Paul Bossé également de Croydon.

La salle sera ouverte pour tous à 2 h. de l'après-midi; les enfants et adolescents sont spécialement invités; des prix seront tirés. Le soir, à 8 h., les adultes seront les bienvenus, un vin d'honneur leur sera servi.

J.M.C. de Chambly

Les Jeunesses Musicales de Chambly vous invitent à leur premier concert de la saison 63-64, le 12 novembre prochain. En effet, c'est au Séminaire des Pères Oblats de Chambly que vous pourrez entendre la musique que vous aimez avec des artistes qui ont eu l'honneur de jouer dans les salles les plus réputées d'Europe et d'Amérique.

Lors du premier concert des J.M.C., le 12 novembre vous apprécierez l'ensemble de musique de chambre Das Munchner Kammerensemble de Munich. Ce groupe, composé de 18 musiciens, vous offre les possibilités de vous faire entendre un répertoire extrêmement riche. Des voix, des cordes, une flûte, un hautbois sous la direction d'un musicien chef d'orchestre et compositeur, vous permettront enfin d'entendre des Cantates de Bach, des concertos pour violon, haut-bois et cordes et des extraits d'un Oratorio de Fritz Buchger.

Ceux ou celles qui voudront se procurer des billets pour la saison, pourront s'adresser à Carole Tétrault, Tél. 658-8209 ou Francine St Jean 658-1376.

Ce qui se passe à Longueuil

Dimanche dernier, à l'occasion de la fête du Christ-Roi, le S.-Sacrement a été exposé tout l'après-midi et le soir à 7 h. 30 il y a eu heure sainte.

A la Toussaint, vendredi prochain, les messes auront lieu comme le dimanche plus une messe à 9 h. le soir.

Le jour des morts, l'office principal aura lieu à 4 h. 15 p.m., le samedi.

Dimanche prochain, après la messe de 8 h. 30, réunion mensuelle de la Ligue du Sacré-Coeur.

Mercredi soir, troisième soirée d'éducation organisée par l'Union des Familles, pour les couples, à l'Externat classique. La semaine dernière l'auditoire était très nombreux.

ANNONCEURS ENCOURAGEZ NOS

Arthur Beaudry RÉPARATION d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame Fl. 8-4789 Saint-Jean

ENCAN

SUR LA FERME DE

M. LIONEL PARENT

SUR LA GRANDE FOUTE

Entre S.-Alphonse de Granby et Granby

Samedi, 2 novembre 1963 à 1 h. p.m.

Cet encan est pour la vente du troupeau complet de la ferme de l'école d'entraînement pour garçons de Shawbridge, Qué.

Ce troupeau comprend 63 têtes de Jersey — extra choix — toutes pure-sang, enregistrées avec papiers et vaccinées avec certificat. Ce troupeau est sous le contrôle R.O.P. et est garanti clair de test fédéral et exempt de T.B. Si désiré, un certificat de santé sera remis pour chaque tête. La classification de ces animaux est comme suit: excellent, très bonne, bonne plus et bonne.

HISTORIQUE

Le père du troupeau est le fils de Visiting Victor, un taureau qui est utilisé à l'unité A.I. de St-Hyacinthe. C'est un père de qualité supérieure dont les filles ont d'excellents records.

La mère Marlu Milestone Milkmaid, fille de Marlu Milestone (taureau américain de haute renommée) est une grande productrice et détient le record junior de quatre ans. Ce record de 305 jours consiste en 15,704 livres de lait et 827 livres de gras avec 5.27% à l'essai. A l'heure actuelle, malgré son âge, elle détient le championnat de production de beurre de tous les temps pour une période de 305 jours.

Toutes les vaches déjà saillies ont été servies par le même taureau.

Ce superbe troupeau d'excellente renommée est reparti comme suit: 46 vaches et taures dont environ 20 sont fraîches vélées ou doivent mettre bas sous peu — plusieurs très belles taures de choix servies et ouvertes — quelques génisses et un certain nombre de jeunes veaux également fils de ce magnifique taureau.

JEUNES ELEVEURS DE JERSEY

Ce troupeau est le troupeau par excellence. Vous avez reçu, vers le 20 septembre, un catalogue vous donnant la description de chacune de ces magnifiques bêtes.

Ce troupeau d'une qualité absolument supérieure est tout désigné pour la formation ou l'amélioration d'un troupeau de base.

C'est une occasion unique pour vous. Nous vous attendons donc le 2 novembre.

CONDITIONS: A discuter, crédit si désiré

Pour de plus amples informations adressez-vous à l'encanteur.

JULES COTE

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

114, rue Zulma COWANSVILLE, P.Q. Tél. 263-0670

BOUCHERIE CHEVALINE

STEAK
59¢ lb
SIRLOIN

FILET
89¢ lb
MIGNON

STEAK haché 3 LB. \$1.00
STEAK spécial LB. 50¢

FAUX
65¢ lb
FILET

STEAK
49¢ lb
DELICATISE

G. A. PARADIS, 203 Champlain, Saint-Jean

VIANDE APPROUVEE — CANADA APPROVED
FERME TOUS LES LUNDIS — LIVRAISON

Tél. Fl. 6-9461

Notes paroissiales

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 27 octobre, a été baptisé Joseph, Léo, Gilles, Richard, né le 18, enfant de M. Gilles Leblanc et de Monique Richard. Le parrain a été M. Léo Leblanc et la marraine Antoinette Roy, grands-parents.

xxx

A la Cathédrale, le 27 octobre, a été baptisée Joseph, Maurice, Yvon né le 6 septembre, enfant de M. Roger Lussier et de Françoise Beaulieu. Le parrain a été M. Maurice Alary et la marraine Gisèle Lussier, oncle et tante.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisé Joseph, Euclide, Jean, né le 16, enfant de M. Guy Desrochers et de Gisèle Libouiron. Le parrain a été M. Euclide Poirier et la marraine Ernestine Libouiron, grand-oncle, et grand-tante.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisé Joseph, Alain, Pierre, Bernard, né le 18, enfant de M. Gérard Bélanger et de Lucie Barry. Le parrain a été M. Alain Bélanger et la marraine Pierrette Bélanger, frère et soeur.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisé Joseph, Yves, Conrad, né le 9, enfant de M. Pierre LeSieur et de Jeannine Gosselin. Le parrain a été M. Conrad Gosselin et la marraine Armande Gamache, oncle et tante.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisée Marie, Anne, Carmen, Francine, née le 20, enfant de M. Lionel Jacques et de Carmen Blais. Le parrain a été M. Gérard Turcotte et la marraine Anne-Marie Jacques, oncle et tante.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisée Marie Rose, Thérèse, Nicole, née le 15, enfant de M. Guy Lévesque et de Cécile Raymond. Le parrain a été M. Rolland Raymond et la marraine Thérèse Lamoureux, grands-parents.

xxx

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 27 octobre a été baptisé Joseph, Léo, Robert, né le 19, enfant de M. Hubert Boucher et de Constance Bélanger. Le parrain a été M. Léo Poissant et la marraine Christiane Bélanger, oncle et tante.

xxx

A S.-Edmond, le 27 octobre a été baptisée Marie, Pierrette, Louise, Linda, née le 15, enfant de M. Jean-Claude Authier et de Camille Lemaire. Le parrain a été M. Luo Tremblay et la marraine Pierrette Lemaire, oncle et tante.

xxx

A S.-Edmond, le 27 octobre a été baptisé Joseph, Roland, Marc, né le 13, enfant de M. Jean-Louis Demers et de Réjeanne Thibodeau. Le parrain a été M. Roland Poissant et la marraine Jeannine Thibodeau, oncle et tante.

xxx

S.-Edmond le 27 octobre a été baptisé Joseph, Marcel, Guy, né le 16, enfant de M. Gabriel Robert et de Marie-Ange Poirier. Le parrain a été M. Marcel Larrivée et la marraine Céline Robert, oncle et tante.

xxx

A S.-Gérard Majella le 27 octobre a été baptisée Marie, Yolande, Louise, née le 30 septembre, enfant de M. Paul Gibeau et de Hélène Dumas. Le parrain a été M. André Tougas et la marraine Yolande Dumas, oncle et tante.

xxx

A S.-Gérard Majella le 27 octobre a été baptisée Marie, Hélène, Céline, née le 2, enfant de M. Jean-Maurice Quintin et de Gisèle Georges. Le parrain a été M. Claude Choquette et la marraine Denise Georges, oncle et tante. Porteuse: la mère du bébé.

xxx

A S.-Grégoire le 13 octobre a été baptisé Joseph, Zéphirin, Yvon, Luc, né le 1er, enfant de M. Gilles Normandin et de Thérèse England. Le parrain a été Monsieur Normandin et la marraine,



► En l'église Cathédrale, samedi le 19 octobre a été célébré le mariage de M. et Mme Raymond Vachon. La mariée (Lisette) était accompagnée de son père M. Geo. Bessette. M. Gérard Vachon, frère du marié, lui servait de témoin. Studio Ken Wallett



► M. et Mme Denis Lanciault photographés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église cathédrale de S.-Jean. Mme Lanciault (Micheline Bleau) est la fille de M. et Mme Raoul Bleau de S.-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Lanciault de Mont S.-Grégoire. Studio Guillet Enr.



► M. et Mme Pierre Lamarre photographés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église cathédrale de S.-Jean. Mme Lamarre (Claudette Montigny) est la fille de M. et Mme E. Montigny de S.-Jean. Le marié est le fils de Mme C.-Emile Lamarre de S.-Jean. Studio Guillet Enr.

son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Azarias Normandin, tante. Félicitations aux heureux parents.

filles de M. Amédée Boudrias et de Rose de Lima Plouffe. Les témoins ont été MM. Raoul Emond, père et Jean-Paul Boudrias, frère.

MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 26 octobre a été célébré le mariage de M. Jean-Charles Gérard, fils de M. Raymond Gérard et de Marie-Jean Leclercq à Mlle Solange G. Biengeneers fille de M. Armand Biengeneers et de Maria Renard. Les témoins ont été MM. Arthur Bédard et Nicolas Monami.

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. Gaétan Emond, fils de M. Raoul Emond et de Marie-Ange Dupéré à Mlle Nicole Boudrias,

En l'église S.-Edmond le 26 octobre a été célébré le mariage de M. André Marcotte, fils de feu Raymond Marcotte et de feu Eugène Scolois à Mlle Raymonde Marier, fille de M. Rodolphe Marier et de Annette Charland. Les témoins ont été MM. Robert Marcotte et Rodolphe Marier.

Prêts Hypothécaires

Spécialités: 2e hypothèques
Exemple: pour un prêt de \$3,000
Mensualité: \$55.70 capital et intérêt

Téléphonez à R. Beausoleil, gérant

CRAIG INVESTMENT LTD.

1336, rue Ste-Hélène, Cité Jacques-Cartier
 Tél. OR. 7-5258

POUR VOS REPARATIONS

TELEVISION — STEREO — RADIO

RECHERCHEZ
 CET ECUSSON
 POUR VOTRE
 PROTECTION



Membres qualifiés, spécialistes en électronique
VENTE ET SERVICE

FI. 6-5315

Laval Bessette Ltée

77, 1ère Avenue Iberville

FI. 6-6440

Aimé Bombardier

RADIO TV SERVICE

36, 5e Avenue Iberville

FI. 7-3913

Service
 Jour et nuit

Champlain Té-Vé

HI-FI - TV - RADIO
 DISQUES ET APPAREILS
 213a Champlain Saint-Jean

**Équipement Téléphone
 Laurentien**

Standard et appareils
 téléphoniques
 Système d'intercommunication
 Radio-téléphone
 C.P. 71, Henryville Tél. 321

FI. 7-4269

Ferland TV Enr.

André Ferland, prop.
 REPARATIONS
 Radio - Télévision et Stéréo
 146, 1ère Rue Iberville, Qué.

FI. 6-9435

J. Maurice Gagné

281 St-Jacques Saint-Jean

FI. 7-2385

Normand Galipeau

AGENCE "ZENITH"

108 Richelieu Saint-Jean

FI. 6-6290

Renald Leclerc Enr.

RADIO - TV - ANTENNES

257 Chaussé Saint-Jean

CH. 5-3307

Fortier Radio - TV

Enr.

VENTE ET SERVICE
 247 rue de l'Eglise
 Napierville, Qué.

FI. 6-6734

J. Martin Télévision

RADIOS D'AUTOS
 Installation d'antennes de
 tous genres

79c, 9e Avenue Iberville

FI. 8-4552

Lord Radio Service Enr

MARCONI
 TV - HI-FI - Radio - Stéréo
 112 St-Louis Saint-Jean

FI. 6-5572

Marcellin Massé Enr.

RADIO - T.V. - SERVICE

94, rue Mercier Saint-Jean

FI. 8-4002

Germain Marsan

Radio TV Service Enr.
 Antennes - Rotors - HI-FI
 Stéréo

444 Rémillard Saint-Jean

FI. 7-2297

**National Radio
 Télévision**

Maurice Monette et
 J.-P. Latimer, prop.

146 Place du Quai Saint-Jean

FI. 7-7383

**Ouimet Radio-TV
 Service**

RADIO et TV

64 Des Carrières Saint-Jean

FI. 8-5875

**Radio-Télévision
 Clinique Enr.**

R. W. Hamel, prop.

357 Mercier Saint-Jean

Granby et l'Aviation dans la ligue BMS?

Un porte-parole des Braves de Saint-Jean nous laissait savoir que la Ligue de hockey B.M.S. intermédiaire pourrait fort bien accueillir deux équipes nouvelles pour la prochaine saison. En effet, des rencontres et des pourparlers sont en marche du côté de Granby ainsi que du côté de la Base d'Aviation de Saint-Jean qui se sont dit fort intéressés à adhérer au circuit B.M.S.

La Ligue connaîtrait ainsi une nouvelle popularité pour le bénéfice du hockey intermédiaire ainsi que pour les amateurs qui auraient l'occasion de suivre une Ligue de meilleur calibre et fournissant du jeu fort intéressant. C'est là un pas dans la bonne voie et sûrement tous ceux qui suivent les péripéties de leur équipe seront heureux du dénouement, que les dirigeants espèrent obtenir.

Assemblée à Saint-Jean lundi

Aussi, une importante réunion est prévue pour lundi soir à Saint-Jean et c'est à ce moment-là que l'on nommerait un nouveau président et une nouvelle direction, alors que le président Marcel Gagné de Bedford ne désire pas renouveler son mandat pour 1963-64. Incidemment du côté de Bedford les nouvelles ne sont pas encourageantes: il semble qu'une certaine hésitation retient la bonne marche des Bruins pour se joindre à la Ligue. Plusieurs sportmen de cet endroit furent approchés en ce sens et peut-être le tout va-t-il se régler sous peu. Bedford devra donc agir au plus vite pour suivre les autres membres de la Ligue B.M.S. qui s'organiserait pour de bon dès lundi soir. Présentement Iberville, Cowansville, St-Jean, Granby, l'Aviation de St-Jean ont confirmé leur présence à l'assemblée de lundi soir prochain. Donc la Ligue B.M.S. va de l'avant et des résultats heureux sont donc anticipés sous peu.

Commission des Loisirs d'Iberville

Maurice Meerte assumera l'ambiance musicale

Une importante réunion du comité de la soirée gastronomique du 16 novembre prochain, aura lieu ce soir, jeudi à 8 h. à la Palestre Sportive afin de déterminer le progrès en marche. Parmi les collaborateurs de cet événement annuel pour supporter la Commission des Loisirs d'Iberville, nous remarquerons MM. Jacques Cartier, Lucien Beaudin, Réal Payette, Adrien Gagnon, Jean Pepin, Michel Monat, Jean-Marie Dépelteau, Jean-Marie Daneau, Jean-J. Lavole, Léopold Dugas, Jacques Brunelle, Jules Boulais, Claude Stébanne et autres.

Jacques Brunelle, l'organisateur de cet événement, nous transmet que le réputé chef d'orchestre M. Meerte a déjà confirmé son engagement et celui de son ensemble pour cette occasion. Cette acquisition permet d'espérer le succès qui a couronné l'ouverture officielle de la Palestre Sportive, l'an dernier.

APPEL A LA POPULATION

On sait que cette répétition annuelle déterminera maintenant la relève d'une tâche de surveillance chez nos responsables de sports et loisirs. Ce n'est pas sans raison que les membres de la Commission municipale, les membres du Conseil de Ville, les responsables de nos terrains de jeux et nos promoteurs sportifs consentent à contribuer de leur personne et de leur expérience à cette cause. Ils sont persuadés que nos jeunes ont besoin qu'on leur témoigne notre confiance et notre sympathie.

La Commission des Loisirs d'Iberville Inc. accorde les facilités de terrains de jeux et de patinoir-

res dans la limite de ses capacités et elle y va de ses suggestions à l'Hôtel de Ville en s'appliquant à faire face à une responsabilité évidente. Elle s'attend de la compréhension d'une population avertie.

Au hockey

La Direction des Braves de Saint-Jean se réunit ce soir

- Election de directeurs
- Projets pour 1963-1964
- Dans la Ligue B.M.S. Intermédiaire

La direction du club de hockey des Braves de Saint-Jean se réunira ce soir jeudi, pour une première assemblée en vue de former le bureau de direction pour la prochaine cédule de 63-64 et aussi de composer l'exécutif de l'équipe qui cette année apporterait plusieurs changements parmi ses directeurs alors que plusieurs jeunes sportifs seraient appelés à se joindre à ce groupement pour la prochaine saison d'activités.

ELECTIONS DES DIRECTEURS

Cette première réunion de ce soir sera présidée par le sportman Michel Trahan, et on procédera immédiatement à la nomination de nouveaux directeurs et aussi à la formation de l'exécutif des Braves pour faire face aux obligations de la nouvelle cédule qui devrait s'ouvrir au début du mois de décembre après une période d'entraînement qui, cette année, s'annoncerait fort sévère alors que le club voudra redorer son blason et construire une équipe de premier plan.

Quelques mots nous parvenant de sportmen qui s'occuperaient des Braves pour la prochaine saison, nous laissent savoir que la direction serait composée de plusieurs nouveaux venus qui auraient accepté déjà l'invitation de se rendre à la réunion de ce soir; c'est là un geste significatif et de bonne augure pour le club local.

PROJETS POUR 63-64

Il y aura plusieurs projets mis de l'avant cette saison, toujours aux dires de plusieurs intéressés, mais de là à les dévoiler il y a bonne marge, mais ajoutons que tous et chacun sont décidés à donner le coup d'épaule nécessaire pour en arriver à ces fins et aussi d'offrir aux amateurs de hockey et aux supporters des Braves de Saint-Jean une édition 63-64 qui saurait allier un regain de jeunesse et aussi apporter de la couleur au sein de l'équipe afin de pouvoir concurrencer contre tout autre membre de la ligue, qui, incidemment est à former ses cadres pour

la prochaine saison.

DANS LE CIRCUIT B.M.S.

Les Braves rejoindront donc le groupe de la Ligue B.M.S. Intermédiaire pour une autre saison. Actuellement la ligue subit des transformations et se prépare fébrilement de la part. De source bien fondée, on nous apprend qu'il serait possible que la ligue B.M.S. accueille deux nouvelles équipes cette saison; le cas de Bedford serait douteux, ce qui voudrait dire que le circuit opérerait avec cinq équipes avec les piliers de Saint-Jean, Iberville, Cowansville prêts à faire feu, pendant que des nouvelles encourageantes nous parviendraient des deux autres clubs qui déjà étudient sérieusement la possibilité de se joindre aux cadres de la B.M.S. Ce sera là une amélioration d'envergure et les amateurs de hockey seraient servis à souhait pour la prochaine cédule de 63-64.

Donc, la roue tourne chez les Braves de Saint-Jean, ce soir l'équipe connaîtra son bureau de direction et son exécutif pour 1963-64 et c'est dire que dans un avenir très rapproché, il y aura action dans le camp du club local,

qui viserait une saison à l'emporte-pièce contre tout adversaire au cours des prochains mois qui apporteront du hockey intermédiaire chez nous à son meilleur. Alors suivons avec intérêt l'évolution de nos Braves de Saint-Jean de la Ligue de hockey B.M.S. Intermédiaire.

Ligue Richelieu-O'Keefe

Section féminine

MOYENNE	
Réjeanne Audette	146
Murielle Morin	144
Rita Georges	143
Lise Michaud	132
Suzanne Martin	129
Marie Alexandre	120
Lucie Ménard	120
Haut simple, semaine:	
Rita Georges	193
Haut triple, semaine:	
Rita Georges	455
Haut simple à date:	
Réjeanne Audette	208
Haut triple à date:	
Réjeanne Audette	520
Classement des équipes	
Rita Georges	12
Lucie Rainville	9
Murielle Morin	8
Réjeanne Audette	3



● LES JETS DE SAINT-JEAN, de la Ligue Fastball Inter-Cité ont brillamment clôturé leur saison, samedi soir. Chaque joueur a reçu un magnifique coupe-vent. De gauche à droite, M. Maurice Sanders, co-commanditaire; M. Bernard Trahan, pilote; Gilles Cardinal, gérant d'affaires; Denis Huart, directeur et Marc Brais, co-commanditaire. A l'arrière, au micro, le dévoué Claude Monpetit, publiciste.

(Photo Ken Wallett)

PARTOUT AU QUÉBEC!

LA SAVOUREUSE BIÈRE DOUCE Laurentide

UN PRODUIT DE CHEZ NOUS UN PRODUIT MOLSON

Map locations: GATINEAU, MANWAKI, VAL-CARTIER, BAGOTVILLE, RIVIERE BLEUE, MAGOG, LORETTEVILLE, LÉVIS, STE FOY, BONAVENTURE, STE HYACINTHE, LA TUQUE, RIVIERE DU LOUP, MONT-LAURIER, MONTRÉAL, VAL D'OR, DRUMMONDVILLE, CHICOUTIMI, GRANBY, MATANE, ROUYN, SOREL, DONNACONA, SILLERY, MONTMAGNY, MONT JOLI, NAPIERVILLE, SHEFFERVILLE, CHIBOUGAMAU, TADOUSSAC, JONQUIERE, ST-SIMEON, ROBerval, BAIE-ST-PAUL, ST-LAMBERT, TROIS RIVIERES, GASPE, ARVIDA, VERDUN, ASBESTOS, LAPRAIRIE, BEAUFORT, PIC-DE-L'AURURE.

La semaine au Royaume des Quilles Ligue de quilles C. O. Gervais

LIGUE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Cette semaine, l'Hôtel Richelieu a eu raison de l'équipe Labatt's 6-2. J. Lévis a roulé un triple de 474 et André Boudrias pour les perdants un 417.

L'Hôtel Frontenac a repris l'initiative du jeu en l'emportant 8-0 contre Charest Huile. Lionel Beauchesne s'est distingué avec un triple de 529 et un simple de 232 tandis que chez les perdants Ernest Bélair a obtenu un 443.

L'équipe Gagné TV a blanchi l'équipe Marché Allard par 8-0. Cécile Callyer un triple de 466 et un simple de 184 et Guy Fortier 456. Pour les perdants, P. Pomerleau 381.

L'équipe des Téquères a eu raison de Barbara Hosier par 6-2.

L'Hôtel St James a perdu 6-2 contre l'équipe Volkswagen. Pour les perdants, M. Daigneault un triple de 449 tandis que pour les perdants Jacques Savary 466.

GUY FORTIER

LIGUE PIRELLI (nuît):
Cette semaine, l'équipe des Renards a dû baisser pavillon devant les Pirates 6-2. Mais de leur côté les Lions et les Braves ont annulé 4-4. M. C. Marcell a roulé 459.

LIGUE DES COPAINS

Oldsmobile l'a emporté sur Chevrolet 6-2, tandis que le Buick l'emportait à son tour sur le Pontiac aussi par 6-2 malgré un beau triple de 405 de Gérard Roy. Se sont distingués pour le Buick: Marie Gaudreau 355 et Jos. Vézina 383.

LIGUE O'KEEFE MIXTE

Les Moutons de Jacques Savary ont été défaits par les Renards de René Lebeau 6-2 qui ont été grandement aidés par André Gaudreau qui roula une partie de 178 et un triple de 480. Pour les perdants Jacques Savary a réussi 297 pour deux parties seulement.

Pour les Joyeux d'Elphège Choquette, ce fut un blanchissage de 8-0 contre les Barbeux de Lionel Beauchesne. Georges Laurin roula 438 pour les gagnants et Nicole Daneau 340 pour l'autre équipe.

Il y eut partie nulle 4-4 entre les Hirondelles et les Mousses. Constant Gaudreau roula un triple de 427 pour la première équipe tandis que Jacqueline Lussier réussit un triple de 400 pour l'autre.

Les Tigres de Robert Gadoury ont défait les Alouettes de Malvain Grondin 6-2. Pour les gagnants, Robert Vary roula un triple de 451 et André Payant un triple de 438 pour les perdants.

Les Eperviers de Gérard Gadoury ont blanchi les Vainqueurs de Paul Gadoury 8-0. Robert Beauregard roula 461 pour l'équipe gagnante et Paul Gadoury 412 pour les perdants.

Simple de la semaine:
Germaine Lafaille 168
Robert Beauregard 187
Triple de la semaine:
Jacqueline Lussier 400

André Gaudreau 480
Simple de la saison:
Diane Beauchesne 199
Gaétan Larivière 211
Triple de la saison:
Edna Beauvais 475
René Lebeau 529

CLASSEMENT

Joyeux 34
Moutons 34
Renards 32
Alouettes 30
Tigres 30
Mousses 30
Vainqueurs 24
Eperviers 24
Barbeux 22
Hirondelles 20

René Lebeau, publiciste

LIGUE JUNIOR PIRELLI

Les Canadiens l'ont emporté 4-0 contre les Joyeux, tandis que les Pirates disposaient des As 3-1. De leur côté, les Jets et les Aigles ont annulé 2-2.

Simple de la semaine:
Garry Bissonnette 157
Triple de la semaine:
Garry Bissonnette 349
Total de la semaine:
Les Canadiens 1563

LIGUE COMMERCIALE

Malgré un triple de 499 par L. G. Bessette le Lemieux & Frères n'a pu faire mieux que de diviser avec le Shefford Cleaning 4-4. Pour les perdants, le capitaine C. Gaudreau s'est le plus distingué avec un 480.

Malgré tous ses efforts, le capitaine F. L. Royer n'a pu diriger ses joueurs sur la voie de la victoire; donc S.E.F. Metro 8 CPR 0. Pour les gagnants, Jos Charest 472 et Rosaire Beauvais 454.

Lasnier-Galipeau a conservé la tête du classement en prenant six points aux dépens du R. et R. Bissonnette. Les meilleurs: Normand Sasseville 451 et Maurice Couture 443.

Le Taverne des Sports réussit à battre le Payette et Payette au compte de 6-2. En vedette G. Dextraze 450 et R. Vary 448.

Le J. B. Martin (6) n'a fait qu'une bouchée des Patates Adam's (2). B. Labenski, capitaine du Martin, a été l'étoile individuelle de la soirée avec un simple et un triple de 217 et 500 respectivement.

Avis aux damistes

Dimanche, le 3 novembre, le groupe des damistes de Saint-Jean ira rencontrer la formidable équipe de S.-Henri, à Montréal. Parmi les joueurs qui représenteront S.-Jean, mentionnons le champion provincial, M. Arcade Beaudin, ainsi que M. Jos. Goyette, champion d'Iberville; M. Frank Daneau président du club de S.-Jean; MM. Olivier Laporte, M. Sheridan, Jean-Marie Godin, Arthur Nadeau et autres.

M. Elisée Bégnoche, capitaine, invite tous les intéressés à se rendre au club des damistes, à S.-Henri pour encourager nos joueurs dans cette rencontre de la ligue provinciale.

Plus haut triple:
Thérèse Caron 321
Denis Huard 429
Plus haut simple:
Thérèse Caron 118
Charles Ferdals 168

MOYENNES

Thérèse Caron 105
Aurore Caron 94
Yvette Pelletier 84
Cécile Marcoux 83
Simone Reid 79
Monique Desjardins 73
Yvonne Gamache 68
Pauline Deneault 64
Dora Goupil 63
Lise Boivin 61
Adèle Lehoux 60
Yolande Hébert 56
M.-P. Choinière 54
Claire Duquette 47
Denis Huard 150
Clément Caron 118
Wilfrid Goupil 109
Gustave Deneault 105
Pierre Tremblay 104
Arthur Pépin 103
David Brault 103
Louis Marcoux 101
Charles Ferdals 99
Yvan Tremblay 99
Paul Hébert 99
Michel Ferdals 98
Gilles Duquette 96
Armand Reid 94
Fernand Caron 91
Thomas Goupil 89
Armand Lehoux 84
Bernard Landry 83
Florian Goupil 81
Lucien Choinière 73
Roger Hébert 62

Position des équipes

Rouge et Or 32
Blanc et Or 28
Bleu et Or 26
Vert et Or 26

Plus haut triple à date:

Thérèse Caron 363
Denis Huard 498

Plus haut simple à date:

Thérèse Caron 143
Denis Huard 191



► CE SOIR AU CENTRE N.D.A. — Grande soirée de danse de l'Hallowe'en. L'orchestre à l'affiche sera celle des "Gliders". Il y aura concours pour le plus beau costume. Deux magnifiques prix seront attribués aux heureux gagnants. Jusqu'ici les danses au Centre N.D.A. ont obtenu la faveur des jeunes. L'atmosphère qui règne dans cette salle est des plus parfaite, et la musique qui y est interprétée enchante tous les jeunes. Donc ce soir, jeudi le 31 octobre à 8 h. tous au Centre N.D.A. pour fêter l'Hallowe'en. A noter que le costume n'est pas obligatoire. "A Notre-Dame c'est certain; y'a d'la gaieté et d'lentrain".

(Annonce)

Soirée à Sabrevois

Samedi le 9 novembre aura lieu au club Belgo Hollandais de Sabrevois, sous les auspices du Cercle des Fermières de Henryville. Invitation est faite à la population environnante de venir se joindre aux Fermières de cette localité pour fêter la Ste-Catherine

comme il se doit et déguster la traditionnelle tire toujours si appétissante. Nous aurons aussi le couronnement de notre "Reine" en l'occurrence ce sera Mlle Carmen Rathé, fille de M. et Mme Louis Rathé de Henryville qui sera couronnée par l'ex-Reine, Mlle Olive Rousseau.

La Direction

Chez GERVAIS

Spéciaux du 31 octobre au 7 novembre inclusivement

MERCERIE :

- Rideaux à ressorts, en plastique "Elgin" ou "Atlas" 36" x 70" Blanc, crème, vert ou sable. Valeur de \$2.00 à \$1.69
- Largeur 48" en blanc, crème ou sable. Valeur de \$4.95 ch. à \$3.95
- Rideaux à ressorts en toile et venyl "Softlite", 63" x 76" ch. à \$13.50
- Rideaux à ressorts en toile et venyl "Softlite" 72" x 76" ch. à \$15.50
- Rideaux à ressorts en toile et venyl "Softlite" 77" x 76" ch. à \$21.50
- Rideaux à ressorts en toile et venyl "Softlite" 83" x 68" ch. à \$23.50

NOTE: dans les largeurs nous avons en magasin BLANC seulement. La couleur sur demande seulement et au même prix.

FERRONNERIE:

Les patins pour toute la famille sont maintenant en magasin avec les plus bas prix sur le marché.

Pour un service rapide, signalez toujours Fl. 6-6865

C. O. Gervais & Frère Ltée

LUCIEN GERVAIS, président

Le magasin général le plus complet de la région avec les plus bas prix dans la plus haute qualité.

148-150, rue Richelieu SAINT-JEAN, QUE.

Tél. Fidélité 6-6865 Abonnés de Chambly OL. 8-2252

DU NOUVEAU !

Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Votre commerce
- Votre santé
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"



— CONSULTEZ —

René-G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN SAINT-JEAN, P.Q.

SIGNELEZ

Fl. 7-2313

A la salle "En Roulant Ma Boule"

Madame Jeanne d'Arc Greendale est championne

Samedi soir dernier, avait lieu à la salle En Roulant Ma Boule, l'ouverture du populaire tournoi de l'Heure des Quilles pour les dames.

Avant le début des hostilités, il y eut présentation des cadeaux pour les cinq premières quilleuses du tournoi de qualification.

1. Mme Ardath Chaffey, lampe offerte par M. Roger Garceau, de "Au Paradis du Cadeau"; 2e: Mlle Cécile Mills, jeux de cartes, don des Breuvages Ménard Enr.; 3e: Mlle Alice Vallée; 4e: Mme Suzanne Boudrias, cadeaux offerts par M. Jean Pepin, agent O'Keefe 5e: Mme Jeanne Lévesque, cendrier offert par M. Marc Brals, agent Dow.

Au cours de la rencontre de l'Heure des Quilles, Mme Jeanne d'Arc Greendale, grâce à son expérience dans ce genre de compétition, a triomphée de son adversaire, Mme Edna Viens, en roulant un triple de 351 contre 315 pour la perdante.

Samedi soir prochain, à 7 h. 30 la championne Mme Jeanne d'Arc Grenedale, aura une dure opposition alors que son adversaire sera Mme Gilberte Francoeur qui s'était classée au 13e rang en obtenant un total de 418, durant la série de qualification.

Les trois participants pour le concours "Abat ou réserve" furent M. Rosaire Vivier, Marcel La-

marre et Mme Gisèle Lussier. Mme Jeanne Lévesque fut la quilleuse choisie pour le nouveau concours de la "Quille volante" qui valait la somme de \$2.

Samedi soir prochain, ce jeu vaudra \$4.

Le prix de présence offert par le restaurant China Town, fut gagné par Mme Cécile Callyer, et le second, don de Maurice Sanders prop. de Airport BBQ a été attribué à Mme Marie Bessette.

Janvier Tétreault est champion

Janvier Tétreault a remporté la victoire lors du 5e tournoi, du quilleur de la semaine, dimanche après-midi, en roulant des parties de 157-204-186 pour un total de 547, pour vaincre son plus proche adversaire en l'occurrence Normand Lapointe, qui a réussi un triple 478 soit une marge de 69 quilles.

Par sa victoire, Janvier s'est automatiquement classé pour le tournoi final qui aura lieu le printemps prochain à la salle En Roulant Ma Boule.

Le tournoi du quilleur de la semaine se continuera de nouveau cette semaine et les quatre joueurs ayant réussis le plus haut triple se rencontreront dans un match de détail qui aura lieu dimanche après-midi à 5 h.

Tous les joueurs sans exception de la région de S.-Jean sont éligibles dans ce tournoi et le coût d'inscription est \$1.50 parties comprises.

Bienvenue à tous.



● A LA SALLE DE QUILLES "EN ROULANT MA BOULE", vient de se terminer le tournoi de qualification chez les dames. On voit sur la photo les 17 concurrentes qui se sont qualifiées et qui joueront jusqu'en finale. Au Centre, Mme Ardath Chaffey, qui a terminé en tête de cette classique. (Photo Ken Wallett)

Grosses quilles à Iberville

Restaurant Chez Mickey se hisse au deuxième rang de la ligue

Une semaine d'absence au responsable de ces lignes a accumulé de nouveaux records dans la ligue Commerciale de grosses quilles d'Iberville qui se déroule chaque lundi à la salle Toupin.

Le sensationnel Gaston Dupré qui joue habituellement une mauvaise soirée en bas de 600, en a profité pour briser ses propres records avec un simple de 245 et un triple de 668; Dupré détient également la meilleure moyenne soit 187. Les nouveaux records d'équipe appartiennent maintenant au Restaurant Chez Mickey avec le plus haut total de 2631 et au Ph. Théberge Nettoyeur avec la plus haute partie de 906.

Malgré ces chiffres imposants au sein du circuit André Roy, les records sont là pour être abaissés mais les performances qui y parviendront seront de plus en plus méritoires.

LE THEBERGE CONSERVE LA PREMIERE

Lundi dernier, le Ph. Théberge Nettoyeur du capitaine Claude Primeau se contentait d'un match nul de 2-2 avec le Taverne Maurice d'André Petit, pour protéger sa position en tête du classement. Sa première partie de 906 fut suffisante pour assurer le total des quilles alors que les équipiers de Petit forcèrent la note pour remporter les deux suivantes. Claude Primeau se signalait pour les siens avec 578 de même qu'André Roy avec 519 et Denis Rémillard avec 508. Dans l'autre camp, André Lacasse était le meilleur avec 563 et

Jacques Galpeau avec 544.

L'autre match au programme a signalé la montée dangereuse du Restaurant Chez Mickey du cap. Gilles Daneau qui délogeait par le fait même le Boucher Express de L. Messier du 2e rang, en lui faisant subir une défaite de 3-1. Ce fut de nouveau Gaston Dupré qui dirigea cette victoire avec 618, bien 575 et Gilles Lamoureux avec 534. Lou Messier était le meilleur dans son camp avec 570 dont un simple de 233 et Jules Boulais l'imitait avec 559.

CLASSEMENT

Théberge Nettoyeur	18
Rest. Mickey	12
Boucher Express	10
Taverne Maurice	8

BIG TEN

Gaston Dupré	187
Germain Goyette	173
Denis Rémillard	173
André Roy	168
Gilles Daneau	168

Loisirs N.D.A.

Qu'est-ce que le coffre aux trésors

"Le Coffre aux Trésors" est un jeu fort amusant qui vous est offert à tous les quinze jours par les loisirs intérieures, section adultes, afin de permettre aux parents de venir se distraire dans une atmosphère paroissiale tout en ayant la chance de gagner de magnifiques prix.

Le gros lot vaut cette semaine la somme de \$110.00. Qui aura la chance de gagner ce magnifique GROS LOT? C'est à vous d'y répondre par votre présence assidue. Chaque semaine le gros lot augmente. Ceux qui veulent participer à ce jeu n'ont qu'à envoyer une carte postale à: LE COFFRE AUX TRÉSORS, 435, rue Laurier, Saint-Jean, P.Q. Du nombre de cartes reçues, quatre seront tirées au sort pour donner la chance à tous d'y participer. Les autres cartes seront choisies dans la salle.

Où va-t-on dimanche soir? A la recherche du Coffre aux Trésors!

L'entrée est libre.

Ligue Commerciale Grosses quilles

Labatt 50 augmente son avance en triomphant du Pepsi-Cola

Le capitaine du Labatt 50, Alcide Desrochers, qui est membre de la Ligue Commerciale depuis plusieurs années, n'a jamais eu la satisfaction de remporter les grands honneurs de ce populaire circuit de grosses quilles. Cependant, cette année, les choses semblent aller pour le mieux et jusqu'à date, son club gagne avec régularité. Lors des dernières rencontres, ils ont disposé du Pepsi-Cola sans trop de difficulté, remportant les honneurs du match au compte de 4-0. La jeune recrue Serge Larose s'est avéré une précieuse acquisition et encore cette semaine il a grandement contribué à la victoire de son club avec un triple de 556, tandis que l'autre artisan de la victoire fut Camille avec 579. Pour les perdants, le capitaine Charles Fortin roula 531 et Réal Poulin 520.

Dans une autre rencontre, l'Impérial disposa de l'Hôtel du Parc par un score identique de 4-0. L'Impérial qui fut au cours des deux dernières années, l'équipe la plus dangereuse, ayant remporté tous les grands honneurs il y a deux ans et ne perdant qu'en grande finale l'an dernier contre la Taverne Maurice, avait débuté très lentement cette année. Cependant, les joueurs de cette équipe semblent avoir retrouvé leur aplomb et ont facilement disposé de leurs adversaires par la marge de 149 quilles. Pour les vainqueurs Germain Brault et Gaétan Lacroix roulèrent un triple identique de 543. — Pour les perdants, Marcel Boutin fut le meilleur avec 553.

Les champions de l'an dernier, la Taverne Maurice, semblent avoir beaucoup de difficulté cette

année et ont dû s'avouer vaincus au compte de 4-0 contre le club Dow de René Génier. Pour les vainqueurs, Alain Lebeau et André Roy ont dominé avec un pointage identique de 537. Pour les perdants, Gilles Laberge fut de loin le meilleur avec 554.

Le club de la Ferronnerie Houle, qui semble actuellement le plus faible de la ligue, a subi une défaite de 3-1 aux mains de la Taverne des Sports. Pour les vainqueurs, Pierre Bélanger roula le meilleur triple de la soirée, 576 pour conduire son club à la victoire. Le meilleur des perdants fut Jean-Guy Baril avec 517.

CLASSEMENT

Labatt 50	19 1/2 - 4 1/2
Hôtel du Parc	14 - 10
Taverne Maurice	12 - 12
Taverne des Sports	12 - 12
Impérial	11 1/2 - 12 1/2
Pepsi-Cola	11 - 13
Dow	10 - 114
Ferronnerie Houle	6 - 18

"BIG SIX"

Normand Dextradeur	183
Charles Fortin	183
Henri Lefebvre	177
Serge Larose	175
Germain Brault	175
Camille Bachand	174

L. Gagnon, publiciste

● L'homme patient tient bon jusqu'à son heure, mais à la fin, sa joie éclate. (Eccl 1, 23). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Confiez-nous vos travaux d'impression

Téléphone: Fl. 7-2225 Résidence: Fl. 6-5605

ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison - Veneer - Masonite - Arborite
Vitres - Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques :: Saint-Jean, Qué.

J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. Fl. 7-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. Fl. 6-6171

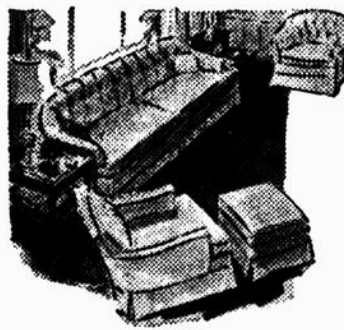
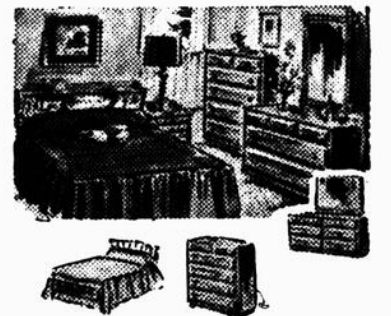
SAINT-JEAN, Qué.

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ

DE LA

Fabrique de Meubles Jacques-Cartier Ltée

de Montréal



VENEZ

nous visiter pour le choix de vos meubles à 154A Champlain

- Achetez DIRECTEMENT de la manufacture
- Notre ligne de meubles est complète

GOYETTE ENRG,

154A Champlain

Tél. Fl. 6-6393

Saint-Jean

Ligue Commerciale O'Keefe d'Iberville

Denis Tougas se signale avec un simple de 247 et un triple de 639

Le Restaurant Granger du capitaine André Galipeau a balayé les honneurs de son dernier match lundi dernier au bowling Iberville pour se hisser seul en tête de la ligue Commerciale O'Keefe d'Iberville. C'est la première fois depuis le début de la présente campagne que le Restaurant Granger déloge le O'Keefe du premier rang et il semble que les nouveaux meneurs défendront chèrement leur peau.

La performance individuelle de Denis Tougas du Gagné TV a fait la différence indirecte du classement puisqu'elle causa le blanchissage imposé au O'Keefe pour un triple de 639 et un simple de 247. Tougas abaissait ainsi son propre record pour les simples et délogeait J. G. Lussier pour les honneurs du plus haut triple. Cette victoire de 4-0 améliorerait sensiblement les chances du Gagné TV qui est monté au troisième rang. Gonzague Ruest se signalait également avec 415 pour les vainqueurs. La défaite du O'Keefe a malheureusement ombragé des

scores de 485 pour Maurice Gauthier, 420 pour Claude Barsalou et 406 pour Guy Phaneuf.

Par contre, la victoire du Restaurant Granger signalait des triples de 459 à André Lacasse, 447 à Claude Dumont, 442 à Claude Primeau, 435 à André Galipeau et 409 à Adrien Renaud. Phyllis Côté obtenait 444 et G. Whitton 443 pour Iberville Fittings.

Le Studio Notre-Dame Enr. de R. Patterson a renversé les calculs du Chaussures Marcel de Guy Fortier en lui infligeant une défaite de 3-1. Pour les vainqueurs, Pat Patterson réussissait 457, J.-Claude Ménard 436 et Guérin 402. Chez les perdants, E. Hemmings était le meilleur avec 456 suivi de Guy Fortier 437, Marcel McCaughan 418 et Champagne 404.

Restaurant Granger 26
O'Keefe 23
Gagné TV 16
Studio N.-Dame Enr. 11
Chaussures Marcel 10
Iberville Fittings 10

Ligue Senior hockey Saint-Jean

Les joueurs songent au travail du lendemain

Son but: permettre à une cinquantaine d'athlètes de 25 ans et plus de jouer au hockey pour s'amuser.

Sa devise: "On travaille demain"

Son nom: Ligue de Hockey Senior"

C'est ainsi qu'une fois la semaine, le lundi soir, tous les joueurs de ce circuit se rendront à l'aréna municipal dans le but de se distraire et s'amuser. Tel qu'annoncé la semaine dernière dans ce journal, l'ouverture aura lieu le 4 novembre à 8 h. entre Champlain et Maisonneuve; la deuxième partie à 9 h. 30 entre Lévis et Dollard. Alors, qu'on se le dise.

Tel que nous l'avons mentionné la semaine dernière, nous vous donnons les noms des joueurs et des gérants et nous souhaitons bonne chance à tous.

rant: Philippe Denault, Tél. 6-5882.

CHAMPLAIN

Jean-Louis Blondeau, Jules Lasnier, Marc Lasnier, Yvan Tétreault, Denis Bachand, Jean-C. D'Aoust, Guy Martin, Claude Martin, Roger Lefebvre, Roland Lavole, Gilles Charette, Jean-Louis Barré

Gérant: André Dion. Tél. 7-2072.

DOLLARD

Raymond Prairie, Guy Dion, P. Beauregard, Laurent Provencher, Denis Desgrange, Jean-Louis Bernier, Normand Prairie, Yvon Laurin, Germain Couture, Pierre Larocque, Gaston Lanoue, Claude Graton, René L'Ecuyer.

Gérant: Réal Bisailon: Tél: 7-1139.

MAISONNEUVE

Yves Deleseluc, Jean-Paul Brosseau, R. Michaud, André Sirard, Jean-Paul Côté, Jean-N. Greenfield, Paul Greendale, Bruno Prairie, Paul Prairie, Germain Choinière, Claude Stébenne, Jacques Brosseau, Pierre Brosseau.

Gérant: Alain Langlois. Tél. 6-6988.

J. BISAILLON, publiciste

Au profit des Renards d'Iberville

Le Gaz-o-Rama sollicite un appui moral et financier

Plusieurs facteurs au sein de l'exécutif des Renards d'Iberville, en prévision de la prochaine saison locale de hockey, entraîneront la compréhension de la population, afin d'assurer l'ambiance qui fait la différence d'une entreprise commune.

Le groupe du président Jules Boulais qui dirigera de nouveau les destinées d'un club représentatif dans la ligue BMS, établit actuellement un travail indispensable de pré-saison. Soit dit en passant, cette représentation sportive a déjà reçu la bénédiction morale autant que matérielle de nos autorités municipales et sportives.

C'est le Gaz-o-Rama des 8, 9 et 10 novembre prochain à la station Texaco Guy Lacasse qui guidera le programme de notre jeune groupe de promoteurs sportifs. Et selon l'avis du gérant d'affaires Babe Stébenne, une telle initiative n'offre de chances de succès qu'avec une réaction majoritaire de la population. Chaque déplacement individuel sera apprécié des auxiliaires du club de hockey local, à l'endroit et aux dates mentionnées. D'autant plus, comme plusieurs le savent, la vente de gaz n'engage aucun frais supplé-

mentaire aux supporteurs qui feront le plein d'essence à cette occasion; c'est le profit minimum par gallon qui assurera l'objectif fixé.

Les prévisions budgétaires prévoient également: un stew exclusif qui coïncidera avec la présentation des nouveaux costumes des Renards, de même que la soirée de dînes annuelle. Ces deux événements seront annoncés à une date ultérieure.

APPEL AUX JEUNES

L'instructeur Maurice Perreault est impatient de découvrir quelques nouvelles recrues chez nos jeunes; il sera heureux de procurer cette opportunité qui nous réserve peut-être d'autres Guérin, Audette, Galbraith et Lafrance. Les pratiques à l'aréna de S.-Jean devraient débuter dès la semaine prochaine et les nouveaux-venus qui communiqueront leur nom, auront une chance égale de se mériter un poste.

La réorganisation du club local s'appuiera de nouveau sur ce facteur jeunesse ce qui n'exclue pas les vétérans qui se sentent jeunes. Mais cette orientation s'appliquera inévitablement aux autres cen-

Le club A. Pilote en tête du circuit

Cette semaine, Claude Raymond a pris la vedette en jouant le plus haut triple de la soirée soit un 456 tandis que chez les femmes, J. Dextraze a joué un triple de 514.

Y. Lebeau a défait le G. L'Heureux 4-0. Pour les gagnants J. Trépanier s'est distingué avec 460 et P. Trépanier un 522. A. Rondeau a aussi gagné 4 points contre le C. Sirois. Pour les gagnants, J. Y. Busque avec 456.

L. Dextraze a battu le R. Boivin 4-0 grâce à Jeannette et à Paul qui ont joué des triples de 514 et 533. Roland n'avait pas son "poteau" cette semaine car l'ami E. Théberge est l'heureux papa d'une fille. Félicitations à Denise et Eugène. A. Pilote a vaincu A. Martin 4-0 ce qui lui permet de conserver la tête du circuit.

J. Sagala a défait le G. McQuillen pour les gagnants J. Alexander avec un triple de 422 et G. Sagala y est allée d'un 427. B. Villeneuve a blanchi le J. Caron grâce à Serge qui a repris sa forme d'antan en jouant un 511 et Bob un 508.

J. P. Desnoyers a gagné 3 points contre le G. Caron. Pour les perdants C. Raymond 546. Chez les gagnants J. Paul avec un simple de 213 et une recrue A. Belle 513.

B. Balfry a aussi gagné 3-1 contre C. Ouimet. Pour les perdants, M. Bonin s'est distingué le plus avec un 425. A. Lebeau et G. Baraby ont fait match nul. Huguette et André Lebeau se sont le plus signalés avec des 435 et 508.

LES 5 PREMIERES EQUIPES

A. Pilote 18
B. Villeneuve 15
J. P. Desnoyers 15
B. Balfry 15
Y. Lebeau 14

L. Villeneuve, publiciste

LIGUE DE BALLON-BALAI

Pat Milburn est réélu président

La ligue de ballon-balai O'Keefe d'Iberville formait ses cadres lundi dernier au bureau de M. Jean Pepin, pour prévoir une saison élaborée. Les rencontres de ce populaire circuit se dérouleront à la Palestre Sportive d'Iberville de même qu'à Saint-Grégoire et quatre équipes sont actuellement inscrites; deux autres équipes sont également intéressées à se joindre à ce groupe.

Le club Saint-Grégoire, champion de l'an dernier, tentera de nouveau de défendre sa réputation dans le circuit Pat Milburn. Nous remarquerons également les nouvelles inscriptions: Restaurant Salam Enr., Larivière & Beauvolks de même que la bijouterie B. E. Boulanger.

Parmi les nouveaux officiers élus, outre le président Pat Milburn, le vice-président est Fernand Drouin alors qu'Hervé Rochefort remplira la tâche de secrétaire-trésorier. M. Jean Pepin est le président honoraire de ce circuit. Nous remarquons également les directeurs Normand Carreau, Fortunat Denicourt et Maurice Gauthier.

La nouvelle ambiance dans ce groupe prévoit une joute d'étoiles inaugurale et un début plus hâtif de la cédule. La rencontre qui mettra aux prises les champions de S.-Grégoire et les étoiles de la ligue le 14 décembre prochain, précédera une danse d'ouverture à la salle Labelle de la Palestre Sportive.

A L'ASSOCIATION SPORTIVE DE SAINT-EDMOND

M. Ronald Labonté élu président

Dernièrement eurent lieu les élections. Les nouveaux directeurs élus sont: MM. Louis Lemaire, J.-

Maurice Frédette, Bernard Lafaille, Daniel Vloico, Raoul Lord, Roger Paré.

Nous désirons remercier tous les directeurs sortant, spécialement l'ex-président M. Normand Sasseville, qui ont accompli un travail de géant.

Voici le nouvel exécutif pour 1963-64:

Président: Ronald Labonté; vice-président: Jean Bachand; trésorier: Maurice Dextraze; secrétaire: Gilles Goyette.

Formation des comités:

Embellissement: président Louis Lemaire; ass.: Bernard Lafaille.

Danse: Ronald Labonté et Gilles Goyette.

Partie d'huitres: Guy Lepain et J. M. Frédette.

OTJ: Jean Bachand et Gérard Couchy.

Recrutement: Roger Viens et J.-M. Frédette et Bernard Lafaille.

Publicité: Maurice Frédette et Roland Ferland.

Tennis: Louis Lemaire et Bernard Lafaille.

Gymnase: Daniel Vloico.

Patins roulettes et théâtre: Roland Ferland, Jean Bachand, Guy Lepain, B. Lafaille, Rouillard, R. Lord, R. Paré.

Hockey: Jean Bachand, J.-M. Frédette, D. Vloico, Rouillard.

N'oubliez pas votre soirée du 16 novembre pour venir à la partie d'huitres qui sera suivie d'une danse. Les billets sont en vente chez Guy Lepain, Tél. 6-5213 et J.-M. Frédette, Tél. 7-1978.

Ligue mixte des Nettoyeurs Buandiers O'Keefe

Résultat de la saison à date du 21 octobre

DIVISION NETTOYEURS		Plus haut simple de la semaine:	
Nettoyeurs	14	Lise Ouimet	154
Presseurs	10	Jean Bédard	160
Marqueurs	10	Plus haut triple de la semaine:	
Livreurs	9	Ghislaine Martin	358
Inspecteurs	5	André Massé	447
DIVISION BUANDIERS		Plus haut total d'équipe	
Brosseurs	14	Saison:	
Solliciteurs	13	Plieurs	1798
Tailleurs	12	Semaine:	
Plieurs	9	Inspecteurs	1668
Laveurs	4	LES 5 MEILLEURES MOYENNES	
Plus haut simple de la saison:		Hommes:	
Carmen Sareault	219	André Massé	136
Guy Laroche	197	Ronald Massie	130
Plus haut triple de la saison:		Gérard Barry	
Carmen Sareault	499	Jean Bédard	129
Gérard Barry	459	Guy Laroche	124

AUBAINES

chez

Daigneault & Frère Inc.

VENTE ET SERVICE "VOLKSWAGEN"

angle Séminaire et Saint-Jacques SAINT-JEAN, P.Q.

TEL. Fidélité **7-7334**

1958 LINCOLN Capri	\$1,300.00
1957 CHEVROLET Bel-Air, automatique, très propre	\$ 700.00
1961 OLDSMOBILE Super 88, convertible	\$2,100.00
1957 FORD sedan	\$ 500.00
1957 MONARCH	\$ 350.00
1954 MONARCH hard-top	\$ 200.00
1953 CHEVROLET	\$ 50.00
1957 PLYMOUTH	\$ 250.00
1957 CHEVROLET	\$ 150.00
1955 FORD	\$ 300.00
BUICK sedan	\$ 300.00

— Tas de minoues à \$25.00 chacune —

VOLSWAGEN coach, modèle de luxe, tout équipé avec chaufferette à gaz...	\$1,930.00
1964 VOLKSWAGEN coach, tout équipé avec chaufferette à gaz	\$1,750.00
1961 VOLKSWAGEN coach	\$1,100.00
1960 VOLKSWAGEN coach	\$ 950.00
1959 VOLKSWAGEN coach	\$ 850.00
1958 VOLKSWAGEN coach, sliding roof...	\$ 700.00
1958 KORMANN GHIA	\$ 800.00
1960 VOLKSWAGEN Station Bus de Luxe	\$ 850.00
1957 VOLKSWAGEN Station Bus	\$ 700.00
1960 VOLKSWAGEN Van	\$ 600.00
1957 VOLKSWAGEN Van	\$ 300.00
1962 VOLKSWAGEN Coach 1500	\$1,800.00

Nos Volkswagen sont remis à neufs et garantis pour un mois ou 1,000 milles.

À VENDRE

Maisons

MAISON A VENDRE: A 253 rue Saint-Jean, pour être transportée. Pour informations s'adresser à 265 rue Saint-Jacques, Saint-Jean; tél. FI. 6-3614. (5589)

A VENDRE: Maison deux logements située à Laprairie, coin St-Laurent et St-Henri. Pour informations s'adresser à M. Fernand Thibodeau, tél. OL. 9-0491. (5675)

A vendre ou à louer: Maison, belle apparence, 5 pièces avec cave finie. Un garage est annexé. 381 Charles-Peguy, Laprairie. S'adresser à M. A. Poissant, S.-Mathieu; tél. MI. 3-8371. A.V. (5846)

Epicierie-Boucherie licenciée avec ou sans propriété à Longueuil. Chiffre d'affaires: \$3,000 par semaine. Cause santé. Comptant: \$3,000 plus inventaire. S'adresser à tél. OR. 4-7065. A.V. (5823)

Maison dans S.-Edmond à 96 rue Cousins. S'adresser à M. Honoré Rémillard, tél. FI. 7-7066, S.-Jean. (A.V. 5859)

A vendre ou à louer: Deux cottages, site central, Ierville, 4 et 5 pièces, grand terrain. Pour informations, s'adresser à Mme L.-A. L'Heureux, tél. FI. 8-4518. (A.V. 5985)

Garage 30' x 50'. Construction bois et tôle. S'adresser à hôtel Morin, Sherrington, P.Q. Tél. 454-9013. (A.V. 5986)

A NAPIERVILLE, MAISON, bon système de chauffage, beau site. S'adresser à Mme Ernest Grégoire, tél. CH. 5-3717. (A.V. 6003)

MAISON de 5 pièces, pour famille nombreuse, système de chauffage à air chaud, cave finie à moitié, tuiles et prélatris. Comptant à discuter. Située à 25, rue Collin, St-Jean. (A.V. 6004)

MAISON à vendre; cause de départ. S'adresser à 457 rue Toupin, Saint-Jean; tél. FI. 8-4013. (A.V. 5862)

Terrains

A VENDRE: Trois terrains rue St-Laurent, à St-Luc, \$1,200 chacun. S'adresser à André Provencher, Longueuil; tél. 674-0083. (5646)

A VENDRE: Terrain 150' x 75'. S'adresser à 519 rue Raymond, S.-Jean; tél. FI. 8-4395. (5789)

Terre de 150 arpents avec roulant, Rang 60, S.-Alexandre; 40 vaches, cota à Montréal; 14 bidons par jour. S'adresser à Hormisdas Brodeur, S.-Alexandre; tél. FI. 6-3487 ou FI. 7-3338. A.V. (5841)

SPECIAL POUR 1 MOIS

TERRAINS

DEVELOPPEMENT SAINT-EUGENE

Sur rang Richelieu, 50 terrains 60' x 160', aucun dépôt initial. \$20.00 par mois sans intérêt ni taxes. S'adresser à GÉRARD ROY, 100, rue Grégoire, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5005 (31 octobre 1963). (A.V. 6007)

Autos - Motos

Citroën D.S. 1961, en bonne condition. S'adresser à l'Evêché de S.-Jean, tél. FI. 6-3690. A.V. (5827)

CHEVROLET "Impala" 1962, noir, 2 portes, hardtop, 8 cylindres, moteur 327, power brake, power steering, radio, vitres teintées et électriques, différentiel à double traction, pneus blancs. Mileage: 17,000 miles. S'adresser par tél. à FI. 6-6371. (A.V. 6013)

Ford Fairlane 500, neuf, 1963, seulement que 800 miles, 4 portes, automatique, V-8, radio, tout équipé. Garantie de 24 mois ou 24,000 miles. Prix: \$2350 comptant. S'adresser par tél. à FI. 7-4306. (A.V. 5954)

A VENDRE: cause de départ: Dodge Régent, 1956, en bonne condition, avec radio. Termes faciles. S'adresser par téléphone à FI. 8-3082. (5705)

Divers

ARTISTE PEINTRE vendrais tableaux, balerines, paysages de toutes sortes, tous encadrés. Prix à partir de \$5.00. S'adresser à Mme J.-L. Ménard, 290 St-Alexandre, Longueuil. (4464)

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (5748)

AUDIN AMEUBLEMENTS USAGES:

Achetons, vendons, échangeons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaïses, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits d'enfants, chaises-hautes, carrosses, moulin à laver, etc... S'adresser à 312 rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (5695)

A VENDRE: Vaches et taures vaccinées, venant d'Ontario. S'adresser à Philippe Favreau, 125 Côte Ste-Catherine, Laprairie; tél. 632-0569. (5694)

VENTE DE VACHES à lait fraîches vèlées, tous les vendredis de 10 heures a.m. à 6 heures p.m., dans la grange de Paul BERNARD, St-Pie de Bagot. Ces vaches sont vendues garanties jusqu'à trente-six mois pour payer. — Informations: St-Pie, PR. 2-2259; Ste-Julie Verchères, 649-1122. (5781)

A VENDRE: Manteau de mouton gris, manteau de castor, etc... 12 ans. Moulin à laver. Set de chambre. Coutellerie. S'adresser à 101, boulevard du Séminaire, S.-Jean. (5802)

Faisans, \$2.00 l'unité. Si plumé ajouter 50¢. S'adresser à P.-E. Moreau, tél. FI. 6-5501 ou FI. 6-3349. A.V. (5851)

Réfrigérateur, \$60.00; Set de salon \$25.00; Set de cuisine, \$15.00; Commode, \$10.00; lit complet, \$20.00. S'adresser à 312, rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (A.V. 5955)

Machine à cigarettes "Smoke Shop" 17 colonnes. Très bonne condition. S'adresser à hôtel Morin, Sherrington; tél. 454-9013. (A.V. 5987)

Repasseuse électrique de marque "Beatty", comme neuve. S'adresser par tél. FI. 8-2302. (A.V. 5996)

Caniches "Toys" gris, blancs, "Poménarien" de 7 semaines. S'adresser par tél. FI. 7-1792. (A.V. 5992)

Machine à Coke, capacité 2 caisses. Très bonne condition. S'adresser à hôtel Morin, Sherrington, tél. 454-9013. (A.V. 5988)

Mobilier de salle à manger en chêne, comprenant: table, buffet, cabinet et 6 chaises à prix populaire. S'adresser à Roger Doyon, Ville S.-Remi, Nap. Tél. 454-2153. (A.V. 5989)

REFRIGERATEUR à crème glacée. S'adresser au Restaurant B.A., Saint-Mathieu. Tél. MI. 3-8430. (A.V. 6009)

COUVRE-PIEDS piqués à la main. S'adresser à 91, rue St-Charles, St-Jean. (A.V. 6015)

PETITS CHIENS de race différentes ainsi qu'un briquet. S'adresser par tél. FI. 8-5232, 29 rue St-Paul, St-Jean. (A.V. 5998)

POELE A BOIS, 6 ronds, réservoir à eau, très propre. S'adresser à tél. FI. 6-3325. (A.V. 6001)

TROIS FOURNAISES au gaz propane, 65,000 B.T.U., bonne condition. S'adresser à hôtel Morin, Sherrington; tél. 454-9013. (A.V. 6002)

LIT SIMPLE 39 pouces, bon matelas et sommier, très propre, \$15.; patins C.C.M. pour hommes, complètement neufs, grandeur 9 avec protège-lames, \$8.00; guitare avec boîte, étui, \$6.00. S'adresser par tél. FI. 7-1671, Saint-Jean ou à 190, rue Collin. (A.V. 5863)

À LOUER

Logis

A LOUER: A Ierville, coin du pont, maison appartement, logement de 5 pièces chauffées, eau chaude. Pour informations s'adresser à 265 rue Saint-Jacques, Saint-Jean; tél. FI. 6-3614. (5744)

A LOUER: Logis de 5 pièces, chauffées, garage. S'adresser à 778 rue Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3838. (5743)

A LOUER: Chambres très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. — Petits poêles électriques, service de réfrigérateur, eau chaude et froide, meubles confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance tranquille, gaie et propre. S'adresser à 39, rue St-Paul, St-Jean; tél. FI. 8-5513. (5784)

A LOUE: Logis de 3 grandes pièces. S'adresser à 54, rue Mercier, Saint-Jean. (5704)

A LOUER: Construction neuve de 5½ pièces chauffées, thermostat eau chaude fournie, très moderne près église et écoles. Mois de novembre gratuits. S'adresser à Laprairie, tél. 659-0126. (5805)

A LOUER: Petit appartement tout neuf ou non, cuisinette, douche, toilette, entrée privée. S'adresse: à 252 rue Trahan, appartement 1. tél. FI. 6-9445. (5804)

A LOUER: à 272 rue S.-Germain logis libre et moderne de 3 grandes pièces. Ménage fait à neuf S'adresser par tél. à FI. 6-5279 ou 6-6050. (5793)

Un logement de 3½ pièces, dans un haut, eau chaude, plancher en bois-franc et tuiles, fournaïse fournie, 220 volts. Situé à 50 Boveri S.-Jean. S'adresser par tél. à FI. 7-2044. A.L. (5295)

Beau logis de 3 grandes pièces, chauffées, eau chaude fournie à l'année, dans un bas, situé sur le boulevard Gouin, près église et école. Pour visiter, s'adresser à 213 boulevard Gouin, appt 10 après 6 heures p.m. (A.L. 5956)

Logis de 5 pièces, entrée 220 volts, eau chaude, tuiles sur planchers S'adresser à 60 rue Lachapelle, S.-Remi, Nap., ou téléphonez à S.-Jean: FI. 8-5136. (A.L. 5970)

Local pour magasin, salon de coiffure, bureau, etc., 20 x 45 avec logis dans le bas, situé à 130 rue S.-Jacques, S.-Jean. S'adresser par tél. LA. 6-6346 ou FI. 6-3461. (A.L. 5857)

Beau grand logis de 6 grands appartements dans un bas, situé sur le boulevard Gouin près de l'église et de l'école, chauffé, eau chaude fournie à l'année et réfrigérateur fourni. Pour visiter, s'adresser à 213 boulevard Gouin après 6 heures p.m., appt 10. (A.L. 5957)

Beau logis de 4 pièces chauffées, ménage fait à neuf, eau chaude fournie, situé au centre de la ville, rue Jacques-Cartier. Pour visiter s'adresser à 68 rue St-Charles, tél. FI. 7-4730. (A.L. 5961)

Bungalow 5 pièces, meublé ou non. Système de chauffage. S'adresser à 500 rue Lajemont ou tél. FI. 8-3082, Saint-Jean. (A.L. 5848)

Quatre appartements, presque neuf à 2 minutes de l'école et de l'église. S'adresser par tél. à FI. 8-2285, St-Luc. (A.L. 5979)

Logis de 4 pièces, salle de bain, courant 220 volts, beau site, tranquille, libre le 1er novembre. S'adresser à 300 De Salaberry, Saint-Jean. (A.L. 5995)

LOGIS à 177 rue St-Michel, St-Jean: dans un bas, 5 grandes pièces plus grand solarium. Tuiles sur le plancher de cuisine et salle de bain. Cour, garage et cave. Prix: \$65. par mois. Libre pour le 15 décembre. S'adresser par tél. FI. 8-2365. (A.L. 5866)

LOGIS 5 pièces, situé à 418, rue Vaudreuil, Saint-Jean. S'adresser à tél. FI. 7-3052. (A.L. 6012)

LOGIS 5 pièces, système de chauffage, rue Duvernay. S'adresser à 16 rue Jacques-Cartier ou tél. FI. 6-6172, Saint-Jean. (A.L. 6014)

BUREAU ou LOGIS, 4 pièces, situé à 85, rue St-Charles, chauffé, eau chaude à l'année, dans un bas. S'adresser à 94, rue St-Charles, Saint-Jean. (A.L. 6016)

LOGIS de 9 pièces (haut et bas). Electricité et eau chaude. S'adresser au Restaurant B.A., St-Mathieu. Tél. MI. 3-8430. (A.L. 6010)

LOGEMENT de 4 pièces avec eau chaude, 220 volts, situé à 174b, rue Cousins, Saint-Jean. S'adresser à 30, rue Cousins. (A.L. 5865)

ON DEMANDE

Pour réparations de matelas à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI. 3-3415; rés. FI. 6-9208. (5738)

ACHETONS bois de tremble coupé en deux pieds. Contrat offert immédiatement à bon prix. S'adresser à Moulins Yamaska Inc., St-Pie de Bagot; tél. PR. 2-2442. (5758)

ATTENTION

DISTRIBUTEURS DEMANDES

à temps plein ou partiel dans la vente de savon et eau de javel. 50 autres lignes. Vous pouvez vous faire jusqu'à \$200 par semaine. S'adresser à 127a Crémazie ouest, Montréal. (5761)

ATTENTION RESIDENTS DE SAINT-JEAN ET IBERVILLE

Nous serions intéressés à embaucher des collecteurs pour faire du travail à temps partiel dans Ierville et Saint-Jean. Automobile né-

cessaire. Environ 25 heures de travail par semaine. Rémunération selon habileté. Pour entrevue, veuillez faire parvenir antécédents à C.P. 216, Saint-Jean, Qué. (5809)

DEMANDE D'EMPLOI: Jeune fille voudrait travailler à domicile à temps partiel. Serait intéressée à avoir du travail de couture ou de dactylographie. S'adresser à tél. FI. 6-6175 après 6 h. p.m. (O.D. 6019)

SECRETARE, 2 ans d'expérience, demande du travail à domicile à temps partiel. S'adresser à tél. FI. 6-6175, après 6 h. p.m. (O.D. 6018)

ATTENTION: HOMMES ET FEMMES: \$100.00 par mois dans vos temps libres. Pour détails, tél. à FI. 8-5005. Entrevue: 100, rue Grégoire, Saint-Jean, Qué. (O.D. 6005)

HOMMES ET FEMMES: possédant automobile pour route établie. Moyenne de \$3.00 l'heure pendant l'entraînement. Pour entrevue, s'adresser à tél. FI. 8-5005. (O.D. 6006)

CORRESPONDANT A TEMPS PARTIEL: Quotidien commercial national recherche correspondant à temps partiel pour la ville et la région de Saint-Jean. Expérience dans un journal souhaitable. Il faut être bilingue. Ecrire au: Daily Commercial News, Service du Personnel, 1440 ouest, rue Sainte-Catherine, Montréal, P.Q. (O.D. 6008)

DIVERS

J.-L. HOULE, pédicure, sera à l'hôtel Saint-Jean, les 5-6-7 novembre, les 3-4-5 décembre 1963 pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean; tél. FI. 6-6886. (5737)

MADAME: Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (5740)

PERDU: Trousseau de clef. Récompense à qui le rapportera à 112, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. FI. 7-4381. (D. 6011)

BATISSE A VENDRE

Vraiment bonne, 60' x 25' ● Pour démolir ou transporter ● A bon marché.

A Chambly Tél. OL. 8-2933

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean

Petites annonces

REAL BEAUDIN

Bardeaux d'asphalte de tous genres, Ribbonstove et Rolebrick de toutes les couleurs, slate surface 90 lb., papier isolant, etc... et autres matériaux de construction. S'adresser à 226 rue St-Alexandre, Napierville, P.Q. (4803)

● Pour toute TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez FERNAND GUERIN ENR.

courtier en immeubles, 455 Carré-Dieppe, Saint-Jean; tél. FI. 8-4362. (5663)

BRASSIERES ET CORSETS faits sur mesures, modèle de marque "Hollywood". Prix défiant toute compétition. S'adresser à Mme Fernand Yelle, S.-Isidore, tél. 454-2033. D. (5830)

ATTENTION: Pour vos réparations de machines à coudre de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams" à Saint-Jean; 177 rue Larocque, M. Yvon BENOIT, tél. FI. 7-1118. D. (5831)

Nous achetons, vendons, linge usagé très propre pour hommes, dames et enfants. Bas nylon à 25¢ la paire et plus, sans couture. Colants neufs pour dames et enfants. S'adresser à 68, rue Bouthillier, Saint-Jean; tél. FI. 6-5480. (D. 5853)

CONFECTION SUR MESURES pour dames et enfants. Ajustement sur mannequin. S'adresser à Mme Marthe Boudreau, 69a rue Frontenac, S.-Jean; tél. FI. 6-3807. (D. 5981)

MADAME... plus vous pincez ces poils superflus, plus ils poussent; pourquoi ne pas vous rendre en toute confiance au Studio Charmis, 242 rue St-Jacques, Saint-Jean? Vous pourrez constater la nouvelle méthode Garantie. (D. 5999)

ATTENTION, MESDAMES... Sans expérience de la vente, vous pouvez gagner de l'argent pour Noël en offrant, près de chez-vous, les Cosmétiques AVON. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, Qué. (D. 6000)

SECRETARE d'expérience demande travail à domicile. S'adresser à tél. FI. 7-7833. (D. 5867)

AUX FEMMES QUI PEUVENT CONDUIRE UN VEHICULE
Si vous désirez travailler 3 ou 4 heures par jour pour visiter chaque mois régulièrement un groupe de clients du Studio Girl Cosmétiques, sur un parcours qui sera établi dans la région de St-Jean, et si vous désirez faire de la livraison légère, etc... écrivez au Studio Girl Cosmétiques, Dept. OWA, 840 ave. Bellefleur, Montréal 32, Qué. Le parcours paiera \$5.00 et plus l'heure. (D. 6017)

Comptable demandé

On demande un jeune comptable

PEU OU PAS D'EXPERIENCE.

S'adresser à

Casier postal 216, S.-Jean ou tél. FI. 7-7529

A VARENNES

Bureaux à louer

dans l'édifice de la Banque Royale 300, rue Sainte-Anne, coin Beauchemin

Construction neuve, très moderne, à l'épreuve du feu, 1600 pieds carrés, 2e étage, divisée à votre convenance. Pour tous usages: administratif, professionnels, etc... Stationnement privé.

LES IMMEUBLES YOVILLE
Tél. 652-2096

SOUSSIONS



La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE
188, rue Jacques-Cartier

SOUSSION

Travaux de pavage et drainage du boulevard du Séminaire en relation avec la construction d'un viaduc pour les Chemins de Fer Nationaux du Canada au boulevard du Séminaire.

Des soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, de la Cité de Saint-Jean, Qué., à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., jusqu'à 4 heures p.m., heure normale de l'est, le 18 novembre 1963, pour la construction de l'infrastructure, pavage, drainage, trottoirs, gardes en béton, terre-plein et talus de la section du boulevard du Séminaire affectée par la construction d'un viaduc pour les Chemins de Fer Nationaux du Canada et tel que montré et décrit sur les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette de St-Jean.

Les plans et devis ainsi que tous les autres documents peuvent être obtenus au bureau de l'ingénieur de la Cité M. Marcel Bernard, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., moyennant un dépôt de \$25, remboursable dans les trente (30) jours suivant l'adjudication du contrat, sur réception en bonne condition, par le soussigné, des documents obtenus.

Ne seront considérées que les formules officielles de soumissions préparées sur les documents fournis et selon les instructions aux soumissionnaires.

La Cité ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse soumission ni aucune des soumissions.

(Signé) J.-W. BOUTIN, Secrétaire-trésorier.

Saint-Jean, Qué., ce 29 octobre 1963.



La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE
188, rue Jacques-Cartier

SOUSSION

Fourniture et installation de la machinerie nécessaire à la construction d'une station de pompage en relation avec la construction d'un viaduc pour les Chemins de Fer Nationaux au boulevard du Séminaire.

Des soumissions seront reçues au bureau du Secrétaire-trésorier de la Cité de Saint-Jean, Qué., jusqu'à 4 heures p.m., lundi, le 18 novembre 1963, pour la fourniture et installation de la tuyauterie, machinerie mécanique et électrique,

contrôles etc., nécessaires à la station de pompage nécessitée par la construction d'un viaduc pour les Chemins de Fer Nationaux au boulevard du Séminaire et tel que montré et décrit sur les plans et devis préparés par les Ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette de Saint-Jean.

Les plans et devis ainsi que les autres documents peuvent être obtenus au bureau de l'ingénieur de la Cité, Monsieur Marcel Bernard, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., moyennant un dépôt de \$10.00 remboursable dans les trente (30) jours suivant l'adjudication du contrat sur réception en bonne condition par le soussigné, des documents obtenus.

Ne seront considérées que les formules officielles de soumissions préparées sur les documents fournis et selon les instructions aux soumissionnaires.

La Cité ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse soumission ni aucune des soumissions.

(signé) J.-W. BOUTIN, Secrétaire-trésorier.

Saint-Jean, Qué., ce 29 octobre 1963.



La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE
188, rue Jacques-Cartier

SOUSSION

Fourniture et installation de matériel et composantes métalliques en relation avec la construction d'un viaduc, station de pompage et route pour les Chemins de Fer Nationaux au boulevard du Séminaire.

Des soumissions seront reçues au bureau du Secrétaire-trésorier de la Cité de Saint-Jean, Qué., à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., jusqu'à 4 heures p.m., heure normale de l'est, le 18 novembre 1963, pour la fourniture et installation de garde corps métalliques et différentes autres pièces métalliques nécessitées par la construction d'un viaduc, station de pompage et route, pour les Chemins de Fer Nationaux au boulevard du Séminaire et tel que montré et décrit sur les plans et devis préparés par les ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette de Saint-Jean.

Les plans et devis ainsi que les autres documents peuvent être obtenus de l'ingénieur de la Cité, Monsieur Marcel Bernard, 188, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué., moyennant un dépôt de \$10.00 remboursable dans les trente (30) jours suivant l'adjudication du contrat sur réception en bonne condition, par le soussigné, des documents obtenus.

Ne seront considérées que les formules officielles de soumissions préparées sur les documents fournis et selon les instructions aux soumissionnaires.

La Cité ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse soumission ni aucune des soumissions.

(signé) J.-W. BOUTIN, Secrétaire-trésorier.

Saint-Jean, Qué., ce 29 octobre 1963.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

Tél. FI. 8-4017 D. Barrière, prop.

D. Barrière

TAPIS - CARPETS
TUILES ET POSAGE

IMPORTATEURS ET DISTRIBUTEURS EN GROS

463 Rémillard, St-Jean

A LOUER

Logement situé à 302 S.-Germain, coin boulevard du Séminaire.

Site résidentiel, 5 pièces plus chambre de bain. Pour occupation immédiate.

S'adresser par tél. FI. 7-2331

Mlle Diane Brien

A VENDRE

Propriété de 12 pièces dans le rang Richelieu près du Golf 6 chambre à coucher; 1 grand living-room; grande salle à manger; 1 cuisine; 1 solarium chauffé; 2 chambres de bain; 2 foyers en bonne condition; système de chauffage eau chaude à l'huile; terrain 200 x 100. Possession immédiate. Prix très intéressant pour argent comptant.

S'adresser à Armand Baraby 229 Champlain, Saint-Jean Tél. FI. 7-1212

Tuile céramique

pour Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.

BERNARD DUSSAULT
CONTRACTEUR

347, rue Sainte-Marie

FI. 8-2949

SAINT-JEAN P.Q.

Vous allez à New-York ?

Faites vos réservations au

NOUVEL HOTEL

Chesterfield

130, 49e Rue Ouest

A Radio-City au Times Square
Air conditionné - Télévision
Radio - Bain privé



A partir de **6.50** SIMPLE

A partir de **8.50** DOUBLE

Pas de charge pour enfants en bas de 14 ans
PLAN FAMILIAL spécial

18 étages... 600 chambres
Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou écrivez directement à l'hôtel.

Appelez WE. 2-77 pour information immédiate.

11e partie d'huîtres annuelle

(STAG)

MERCREDI, 6 NOVEMBRE 1963

CLUB LIONS L SAINT-JEAN, P. Q.

Place du Marché — 7 h. 30 p.m.

HUITRES DE CHOIX ● Rafraichissements — Divertissements
BILLET: \$2.50 par personne

JEAN-PAUL ROY

Assurances générales

en mesure de vous servir adéquatement sur risques de:

Incendie — Auto — Responsabilité
Vol — Accident — Maladie — Risques divers.

AUSSI ASSURANCE-VIE

58, rue Bouthillier, Saint-Jean
Tél. FI. 6-5480 FI. 6-6420



JEUDI, 7 NOVEMBRE 1963



VENTE DE FEU

ALCIDE TRAHAN LTEE

Toutes nos marchandises doivent être vendues. Nous préférons que la population de Saint-Jean bénéficie

**156 RICHELIEU
SAINT-JEAN**

d'Aubaines Sensationnelles

C'EST NOTRE MANIERE DE VOUS REMERCIER

Quand : Jeudi, 7 novembre, à 9 hres a.m.

Endroit : 470, Boul. du Séminaire, S.-Jean
(Ancien entrepôt DOW en face du magasin IGA)

**Conditions: Pas d'échange,
Pas de remise d'argent.**



Venez tôt, si vous ne voulez pas être déçus.

Le désastreux INCENDIE du 12 octobre 1963 nous a forcé de suspendre temporairement notre commerce de chaussures. Nous serons au service de notre clientèle vers le 15 décembre 1963 au même endroit.

Fl. 6-4476

Honoré Meunier

Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelleu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU



LA BOUTIQUE
AUX CADEAUX

201, rue Saint-Jacques
Tél. Fl. 7-3676 Saint-Jean

JEUDI, LE 31 OCTOBRE 1963

Deuxième section

Une commission inter-municipale Saint-Laurent-Richelieu?

(A.P.) — C'est ce qu'ont décidé, en principe sinon en fait, les maires d'une vingtaine de municipalités de la Rive-Sud réunis à l'invitation du conseil de comté de Verchères, mercredi le 23 octobre.

Les représentants de Boucherville, S.-Bruno, Sorel, S.-Joseph de Sorel, Tracy et S.-Roch ont discuté avec leurs collègues du comté de problèmes d'intérêt régional.

La route 3A, dont le tracé entre Montréal et Sorel avait été soumis par le ministre de la Voirie à Verchères le 18 octobre de l'an dernier, a fait l'objet de représentations fermes auprès des responsables à Québec. Des rumeurs veulent en effet que cette voie après avoir traversé Boucherville s'arrête à Varennes, à la hauteur de la Montée Ste-Julie contrairement aux plans du ministère. L'on songeait aussi à agrandir simplement

le boulevard Marie-Victorin: cette solution facile en rase campagne mais impossible dans les agglomérations a peut-être été abandonnée depuis les avatars subits auprès de certains résidents de Prévile. Une ville comme Boucherville était décidée à s'opposer à cet élargissement, du moins dans l'agglomération proprement dite.

Aux dernières nouvelles, la route 3A ne serait plus une artère à accès limité comme prévu et promis, mais à accès semi-limité: 4 intersections par mille et feux de signalisations dans Boucherville.

En réponse aux responsables qui (suite à la page 31)



► LA COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-BASILE LE GRAND, lors de l'inauguration de l'école Jacques-Cartier: MM. Eddy Champagne, Antoine Leduc, Germain Chagnon, Jacques Rocheleau pré-

sident, Me Pierre Laporte, ministre des Affaires Municipales, Lucien Charbonneau, l'abbé Roméo Latour, curé et Elle Côté, secrétaire.

(Photo Fr Praet, Varennes)

Longueuil

Deux candidats à la mairie, et 14 à l'échevinage pour l'élection du 3

Longueuil (PRB) — Malgré tout l'optimisme que manifestait la Ligue des Contribuables, l'élection municipale de dimanche prochain le 3 novembre, ne sera pas chose gagnée et bien fin que pourrait prédire le résultat final.

On l'a vu du reste par la longueur des débats de l'appel nominal qui se sont prolongés jusqu'à six heures vendredi dernier.

Dans quatre quartiers, deux candidats sont en présence et dans deux autres trois. A la mairie, les deux mêmes sont sur les rangs: M. Paul Pratt, maire sortant de charge après avoir été élu depuis 28 ans et M. Marcel Robidas, candidat de la Ligue des Contribuables.

Dimanche prochain, la votation aura lieu de 8 h. du matin à 7 h. du soir et sera sous la présidence de Me Paul Reeves, assisté de M. Jean Béland, comme secrétaire.

Voici la liste officielle des candidats.

Mairie: MM. Paul Pratt et Marcel Robidas.

Quartier No 1: MM. Antoine Spickler, commissaire d'école et ancien échevin et M. Gaétan Ballargeon, président de la Ligue des Contribuables.

Quartier No 2: MM. O. R. Duvernay et le Dr E. H. Letellier, ancien échevin; quartier No 3: M. Joseph Paré, échevin sortant et M. J. P. Renaud; quartier No 4: M. J. P. Beaulieu et le Dr P. E. Rolland; quartier No 5: MM. Léo Thivierge, échevin sortant, J. O. Roy candidat indépendant et Léo Lafrance; quartier No 6: MM.

Henri Blier, E. Richer, ancien maire de Montréal-Sud et R. Lavalée.

La votation se fera aux endroits suivants: quartier No 1: école S.-Antoine; quartier No 2: école Catherine Primot; quartier No 4: école Ste-Rose; quartier No 5: école S.-Jean-Baptiste; quartier No 6: école Curé Lequin.

Voici encore une fois la division des quartiers: 1: limites est de la cité au centre du chemin de Chambly; quartier No 2: du centre de Chambly au centre de S.-Jacques; quartier No 3: du centre de S.-Jacques au centre de Guilbeault; quartier No 4: du centre de Guilbeault au centre de Victoria; quartier No 5: du centre de Victoria au centre de Dollard; quartier No 6: du centre de Dollard aux limites ouest de la ville.

Tous les candidats ont insisté auprès des électeurs pour que chacun exerce son droit de vote le 3 novembre.

APPEL DE LA JOC

La vérité sur l'amour!

La JOC de Saint-Jean lance une invitation aux adolescents qui désirent connaître sous toutes ses formes, le véritable amour. Cette série débutera le 6 novembre et ne durera que sept semaines. Ce cours est à conseiller à tous les

Bambin de 8 ans de Longueuil, tué accidentellement

Longueuil (dnc) — Il y a quelques mois la cité de Longueuil avait mis des signaux d'arrêt à l'angle des rues Lorne et S.-Charles, de Normandie et S.-Charles.

Des citoyens de Boucherville se sont plaints du grand nombre d'arrêts rue S.-Charles qui, pour eux, est route provinciale, mais d'abord une rue de Longueuil.

La semaine dernière, précisément à la hauteur de la rue de Normandie, rue S.-Charles, un bambin de 8 ans, Maurice Gervais a été heurté par une automobile propriété d'un citoyen de Boucherville. L'enfant fut transporté immédiatement à l'hôpital où il mourait à son arrivée.

Le jeune Gervais, qui se rendait à l'école, était le fils de M. Eloi Gervais, avocat et de Mme Gervais, née Louise Charlebois. Il laisse aussi deux frères et une sœur.

Les funérailles ont eu lieu vendredi dernier. Le service a été chanté par le R. P. Jean Lippé, s.j., assisté de M. l'abbé G. E. Béard, vicaire à S.-Antoine et du R. P. André Doucet, c.s.v.

Jeunes de plus de 16 ans. Pour plus amples informations, appeler Lucien Vincelette à 8-3738 ou Laurier Lambert à 6-5259.

Division du cours

Rencontre: 1. Les écoles de l'amour. 2. Le sexe vs l'Amour; 3. Apprendre à se connaître; 4. Choix d'une amie; 6. L'Amour: une force... une faiblesse; 7. Le chemin de l'amour.



► MM. Gérard Brazeau, gérant de la ville de Saint-Bruno, Clovis Langlois, maire de Boucherville, Dr Robert Fiset, de Sorel, et M. Gaston Dalpé, maire de Verchères et préfet du comté, lors de la réunion des maires de la Rive-Sud.

(Photo Fr. Praet, Varennes)

"Construire pour l'avenir"

La J. C. de Jacques-Cartier à l'oeuvre

Dans le cadre de la Semaine Jeune Chambre, l'école Jean-de-Brébeuf a résonné des bruits de nos activités. D'abord, il y eut dimanche le 20 octobre, conférence

de M. Yves Paré, ex-vice-président provincial des Jeunes Chambres, durant laquelle notre conférencier étudia avec et pour nous, la détermination (suite à la page 9)



F.-R. LEFEBVRE, prés.

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GENERALES

Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de

La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires

Ne prenez pas de risques! Soyez assurés
que vos enfants sont assurés...

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

à sa résidence: Fl. 6-4491

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.

à sa résidence: Fl. 8-3675

Tél. M. Jean Payette, rep.



JEAN PAYETTE, sec.





Canal 2

Vendredi, 1er novembre-----
1h.

"DOUCE"

Français. 1943. Drame de C. Autant-Lara avec Odette Joyeux et Marguerite Moreno. - Une jeune fille élevée en recluse connaît un amour éphémère. - Oeuvre soignée. Beauté plastique. Excellente interprétation. - Fatalisme. Présentation fautive de la religion. A PROSCRIRE(R.G.F.)

8h.30:

"L'OR DE ROME"

Italien-français. 1961. Drame de C. Lizzani avec Anna-Maria Ferrere et Gérard Blain. - En 1943, les Allemands exigent un rançon des Juifs d'Italie. - Manque de rigueur dramatique. Attachant. Interprétation de qualité. - Solidarité. Climat d'angoisse.

11h.

"UNE SIMPLE HISTOIRE"

Français. 1958. Drame de M. Hanou avec Micheline Bezançon. - Accompagnée de sa fillette, une jeune femme s'en vient à Paris pour y chercher du travail. - Récit vivant. Simplicité des images. Longueurs. - ADULTES.

Samedi, 2 novembre-----

11h.35:

"LES NUITS DE CABIRIA"

Italien. 1957. Drame psychologique de F. Fellini avec Giulietta Masina et François Perier. - Une prostituée italienne connaît une amère déception amoureuse. - Intensité dramatique. Poésie et spontanéité. Excellente interprétation. - Riche en valeurs humaines et spirituelles. Sujet pour ADULTES.

Lundi, 4 novembre-----

11h.a.m.

"AINSI VA MON COEUR"

Américain. 1946. Comédie sentimentale de F. Ryan avec Myrna Loy et Don Ameche. - Une jeune fermière sur le point d'épouser un millionnaire devient amoureuse d'un voisin sans le sou. - Sans prétention. Charmant. - Sain et optimiste. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1h.

"LE DESERTEUR"

Britannique. 1948. Film policier de L. Huntington avec Joan Hopkins et Edward Chapman. - Faussement soupçonné de vol et de meurtre, un déserteur se réfugie chez une jeune veuve. - Histoire assez invraisemblable mais attachante et honnêtement réalisée. - Grande valeur humaine. ADULTES.

11h.

"ROZINA"

Tchécoslovaque. 1946. Mélodrame d'O. Vavra avec Maria Glazrova et Ladislav Stepanek. - Une jeune Tchéque est victime des préjugés qui interdisent tout mariage respectable à une enfant naturelle. - Mélodramatique. Longueurs. Jeu très appuyé. - Adultère. Atmosphère de haine et de vengeance. ADULTES, DES RESERVES.

Mardi, 5 novembre-----

11h.a.m.

"L'AFFAIRE MAURIZIUS"

Français-italien. 1954. Drame de J. Duvivier avec Daniel Gélin et Charles Vanel. - Le fils d'un procureur tente d'éclaircir une erreur judiciaire commise par son père vingt ans auparavant. - Puissant. Psychologie fouillée. Réalisation soignée. Excellente interprétation. - Perspective morale faussée. Pessimisme. ADULTES, DES RESERVES.

1h.

"TRAGEDIE AU CIRQUE"

Allemand. 1943. Comédie dramatique de K. Anton avec Leni Marenbach et Charlotte Daubert. - Malgré l'opposition de son père, une jeune fille devient trapéziste. - Réalisation pauvre. Certaines scènes de cirque réussies. Interprétation théâtrale. - ADULTES ET ADOLESCENTS.

11h.

"SCANDALE A VIENNE"

Allemand. Comédie dramatique avec Paul Herbig et Lissie Holzshuh. - Pour retrouver l'affection de son mari,

une femme recourt à la jalousie. - Moyen. Quelques bons moments. - Conduite répréhensible des personnages. ADULTES, DES RESERVES.

Mercredi, 6 novembre-----

11h.a.m.

"OPERA-MUSETTE"

Français. 1942. Comédie réalisée et interprétée par René Lefèvre avec Saturnin Fabre. - Un accordéoniste ambulancier se découvre les qualités d'un véritable artiste. - Point de départ original. Construction dramatique faible. - TOUS.

1h.

"HISTOIRE D'UN GRAND AMOUR"

Mexicain. Drame sentimental de J. Bracho avec Jorge Negrete et Gloria Marin. - L'amitié qui unit deux enfants, se transforme, avec les ans, en un grand amour. - Scénario moyen. Réalisation honnête. Bonnes scènes. Bonnes scènes de danses folkloriques Inconduite. ADULTES.

11h.

"LES ESPIONS"

Français. 1957. Film d'espionnage de H.-G. Glouzet avec Peter Ustinov et Curd Jurgens. - Un médecin héberge dans sa clinique psychiatrique, un mystérieux personnage. - Exercice de style. Confus. Interprétation excellente. Atmosphère d'angoisse. ADULTES.

Jeudi, 7 novembre-----

11h.a.m.

"SCARMOUCHE"

Américain. 1952. Film de cape et d'épée de G. Sidney avec Stewart Granger et Eleanor Parker. - Un jeune homme s'est juré de venger son ami, tué dans un duel. - Grande mise en scène. Duels bien réglés. Longueurs. - Esprit de vengeance. Situations osées. ADULTES, DES RESERVES.

1h.

"LES AMOURS DE BLANCHE-NEIGE"

Français. 1949. Film de E. Wisser avec Yvette Lebon et Michel Marsay. - Quatre jeunes gens font la cour à une championne de ski. - Film sans recherche. Document sur les sports d'hiver. - Amourette sans conséquences. TOUS.

Canal 10

Vendredi, 1er novembre-----
12h.45:

"FRANCOIS 1er"

Français. 1937. Comédie bouffe de Christian-Jaque avec Fernandel et Mona Goya. - Un acteur improvisé est transporté en rêve à l'époque de François 1er. - Idée originale. Réalisation moyenne. Bons moments. - Humour souvent grossier. ADULTES.

7h.30:

"PANDORA"

Britannique. 1951. Drame fantastique de A. Lewin avec Ava Gardner et James Mason. - Une jeune Américaine s'éprend d'un héros légendaire et consent à mourir pour lui. - Réalisation soignée. Quelques longueurs. Interprétation satisfaisante. - Symbolisme assez trouble. Libertés. ADULTES, DES RESERVES.

11h.10:

"MONSIEUR VINCENT"

Français. 1947. Film biographique de M. Cloche avec Pierre Fresnay et Aimé Clariond. - Quelques épisodes de la vie de Saint Vincent de Paul. - Oeuvre remarquable. Dialogue d'une rare intensité dramatique. Interprétation exceptionnelle de Fresnay. - Valeur spirituelle indéniable. TOUS.

Samedi, 2 novembre-----

1h.

"LE GRAND COUTEAU"

Américain. 1955. Drame de R. Aldrich avec Jack Lalanc et Shelley Winters. - A cause des tracasseries d'un producteur, un acteur a des difficultés conjugales et finit par se suicider. - Oeuvre de qualité, assez théâtrale. Interprétation remarquable. Evocation de moeurs libres. Présentation sympathique d'un suicide. ADULTES, DES RESERVES.

8h.30:

"VALLEE DU JUGEMENT"

Américain. 1945. Comédie dramati-

que de T. Garnett avec Greer Garson et Gregory Peck. - Le fils aîné d'un maître de forge s'éprend de la femme de chambre de sa mère. - Réalisation convenable. Bonne étude de caractères. Interprétation de qualité. - Sentiments charitables. Perspective finale de divorce et remariage. ADULTES, DES RESERVES.

11h.10:

"L'ARCHE DE NOE"

Français. 1947. Comédie vaudevillesque de H. Jacques avec Alerme et Pierre Brasseur. - Un bohème se voit offrir une péniche où se retrouvent divers originaux. - Réalisation banale. Dialogue spirituel. - Conduite libre. ADULTES, DES RESERVES.

Dimanche, 3 novembre-----

2h.

"LA LUMIERE D'EN FACE"

Français. 1955. Drame de G. Lacombe avec Raymond Pellegrin et Brigitte Bardot. - Un mari jaloux des avances qu'un voisin fait à sa femme veut tuer son rival. - Réalisation passable. Histoire sans intérêt. Interprétation inégale. - Fausse conception de l'amour conjugal. Attitude provocantes. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

7h.30:

"LE JEUNE DOCTEUR KILDARE"

Américain. 1939. Comédie de H. Bucquet avec Lew Ayres et Lionel Barrymore. - L'habileté d'un jeune médecin lui vaut la jalousie d'illustres confrères. - Réalisation satisfaisante. Tentative de suicide. ADULTES.

Lundi, 4 novembre-----

12h.45:

"L'HOMME DU NIGER"

Français. 1949. Comédie dramatique de J. de Baroncelli avec Vicror Francen et Annie Ducaux. - Au Soudan, trois Français se dévouent au service des indigènes et des colons. - Belles photos d'extérieurs. - Film sain et tonique. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11h.10:

"LA TOUR, PREND GARDE!"

Français. 1957. Film de cape et d'épée de G. Lampin avec Jean Marais et Cathia Caro. - Sous Louis XV, les aventures de La Tour, joyeux comédien et hardi batailleur. - Tableau amusant de la guerre en dentelles. Rythme enlevé. - Seconde moitié inégale. Bons interprètes. - Belle figure de héros. ADULTES ET ADOLESCENTS.

Mardi, 5 novembre-----

12h.45:

"L'AMOUR DESCEND DU CIEL"

Français. 1957. Comédie de M. Cam avec Darry Cowl et Dora Doll. - Un parachutiste fait croire à ses camarades de régiment qu'il est propriétaire d'un cabaret à Paris. - Plusieurs bons gags. Réalisation moyenne. - Grande liberté de moeurs. Ambiance de cabaret. ADULTES, DES RESERVES.

11h.10:

"ROGER LA HONTE"

Français. 1946. Comédie dramatique d'A. Cayatte avec Lucien Coedel et Maria Casarès. - Un industriel est mêlé à une intrigue criminelle à cause de la perfidie de sa maîtresse. - Mélodramatique. Réalisation et interprétation moyennes. - Double liaison. ADULTES, DES RESERVES.

Mercredi, 6 novembre-----

12h.45:

"LA MALIBRAN"

Français. 1947. Biographie romancée réalisée et interprétée par Sacha Guitry avec Jean Cocteau. - Histoire de la cantatrice romantique Marie Malibran. - Film mal construit et peu objectif. Interprétation assez bonne. Passages d'une moralité douteuse. ADULTES, DES RESERVES.

11h.10:

"LA REVANCHE DE ROGER LA HONTE"

Français. 1946. Mélodrame d'A. Cayatte avec Lucien Coedel et Maria Casarès. - Un forçat évadé fait fortune au Canada puis revient en France pour démasquer les vrais coupables du crime dont on l'a accusé. - Réalisation soignée. Accent mélodramatique. - Situations irrégulières. ADULTES.

Jeudi, 7 novembre-----

12h.45:

"LES GOSSES MEMENT L'ENQUETE"

Français. 1947. Comédie policière de M. Labro avec Constant Remy et Lise Topart. - Quelques élèves d'un collège recherchent l'assassin d'un professeur. - Scénario mal exploité. Aspects peu éducatifs. Scènes violentes. ADULTES.

8h.30:

"RIEN QUE NOUS DEUX"

Italien. 1957. Comédie dramatique de R. Castellani avec Léa Massari et Enrico Pagnani. - Les joies et les

difficultés d'un mariage entre deux étudiants d'Université. - Thème humain mais fort mince. Nombreuses notions justes. - Optimisme. Clergé ridiculisé. ADULTES.

11h.10:

"LE BIENFAITEUR"

Français. 1942. Comédie dramatique de H. Decoin avec Raimu et Suzy Prim. - Le bienfaiteur d'un petit village est, sans qu'on le sache, le chef d'une bande de gangsters. - Inégal. Sujet intéressant mais non traité à fond. Mise en scène adroite. Raimu excellent. - Impression pénible. ADULTES.

Wyman. - Le drame d'un alcoolique qui vient près de se suicider. - Etude psychologique assez poussée. Style vigoureux. - Ensemble pénible mais positif. ADULTES.

Samedi, 2 novembre-----

11h.30:

"NUITS BIRMANES"

Américain. 1949. Drame d'aventures de L. King avec Dorothy Lamour et Robert Preston. - Un joyeux luron et une jeune femme mènent dans la jungle une vie riche en dangers et en aventures de toutes sortes. - Quelconque. Artificiel. Interprétation faible. - ADULTES.

Dimanche, 3 novembre-----

11h.

"LES PASSAGERS DE LA NUIT"

Américain. 1947. Drame policier de D. Daves avec Humphrey Bogart et Lauren Bacall. - Pour échapper à la police, un évadé se fait refaire le visage par un chirurgien. - Drame puissant. Interprétation remarquable. Atmosphère tendue. Suicide. ADULTES, DES RESERVES.

Canal 7

Vendredi, 1er novembre-----

8h.30:

"L'OR DE ROME"

Voir canal 2, vendredi, 1er nov. 8h.30.

11h.15:

"LE POISON"

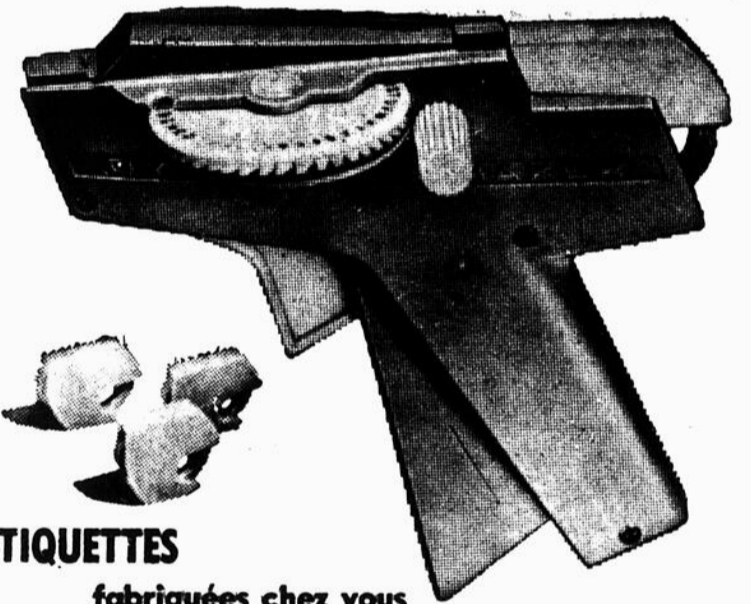
Américain. 1945. Drame psychologique de B. Wilder avec Ray Milland et Jane

Les Services de Traduction Enr.

Tél. FI. 7-7900 • Saint-Jean, Qué.

Pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Certificat de 1ère année de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.
- Certificat de 2e année et Diplôme universitaire en préparation.



ETIQUETTES

fabriquées chez vous avec

DYMO LABELMAKERS

PERSONNIFIE — IDENTIFIE

Des étiquettes de qualité professionnelle peuvent maintenant être fabriquées chez vous... pour quelques sous seulement.

Imprime lettres, numéros, images... pressez la poignée d'embossage, tirez le ressort du couteau... et c'est fini.



Librairie Richelieu

170, rue S.-Jacques FI. 7-4110 Saint-Jean

Maintenant... pour la première fois... vous pouvez marquer tous les vêtements de la famille à la maison. L'équipement DYMO à imprimer les tissus avec votre DYMO à étiquettes vous procure tout ce dont vous avez besoin pour marquer, proprement, rapidement et facilement la garde-robe complète de votre famille. Employez directement sur le tissu ou avec le fer à étiquettes. Imprimez une initiale seulement... ou imprimez jusqu'à quatre lignes.

\$5.95



DANS NOS CINÉMAS

Signification des cotes morales

T TOUS. Films visibles par tous, y compris les enfants.
Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).
A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent pas aux adolescents.
AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.
D A DECONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.
P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.
*FILMS A VOIR: L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique

SAINT-JEAN

IMPERIAL

31 octobre, 1er et 2 novembre
"UN SOIR SUR LA PLAGE" D
Drame policier avec Martine Carol. Sur un scénario faux et compliqué se greffe toute une série de personnages au caractère artificiel et forcé. La mise en scène conventionnelle n'améliore rien et l'interprétation est quelconque.
A. m.: Cette histoire assez sordide met en scène des personnages aux moeurs très libres et tend à faire admettre comme justifiable un meurtre commis par pitié. A déconseiller.

"LE FILS DU CORSAIRE ROUGE" AA
Film d'aventures avec Lex Barker. Réalisé selon les règles du genre, le film à condition d'entrer dans le jeu, se voit sans fatigue avec un certain plaisir. Les interprètes jouent dans la note voulue.
A. m.: Comme il est d'usage, les héros courageux triomphent d'adversaires cruels et ambitieux. Adultes et adolescents.

3 au 5 novembre
"LES SCÉLERATS" D
Drame psychologique avec Michèle Morgan. Les sentiments sont faux, les situations étiées et les dialogues vides. A tout cela s'ajoutent une réalisation prétentieuse et une interprétation assez languissante.
A. m.: Ce film, profondément pessimiste, présente l'alcoolisme, l'infidélité et le suicide comme solutions à des grandes douleurs. A déconseiller.

"SERGENT X" A
Drame avec Christian Marquand. Ce film contient des aspects documentaires intéressants et la photographie est de qualité. Les acteurs se tirent d'affaire vaillamment.
A. m.: La conclusion du film est positive. Une situation irrégulière et une scène délicate font réserver l'ensemble aux adultes.

CAPITOL

30 octobre au 1er novembre
"LE DOMPTÉUR DE FEMMES" AB
Film biographique avec Ray Danton. L'éveil qui guette les auteurs de biographies filmées est de demeurer à la surface de leur personnage. Le scénariste et le réalisateur de ce film n'y ont pas échappé. La mise en scène est honnête cependant et les acteurs sont assez bien dirigés.
A. m.: La vie très libre du héros motive des réserves.

"LA BANÇON DE LA PEUR" A
Western avec Jeff Chandler et John Saxon. L'action lente à démarrer s'accélère dans la suite. La distribution, peu brillante, est dominée par Jeff Chandler qui n'est pas à son meilleur.
A. m.: La victoire est finalement du bon côté, mais après des violences et des brutalités excessives. Adultes.

2 au 5 novembre
"GORGO" (français) AA
Film d'aventures et de science-fiction avec Bill Travers. Plus original et mieux construit que la plupart des films du genre, Gorgo se voit avec un certain plaisir. La mise en scène est très élaborée, les trucages sont assez réussis, et la couleur est au point.

A. m.: En dépit d'une certaine tension provoquée par ce récit fantastique, le film peut être vu par les adolescents.

"L'ESCADRILLE PANTHERE" AA
Documentaire romancé avec V. Johnson. Une mise en scène soignée et un montage habile contribuent à rendre vivant et mouvementé un récit qui aurait pu facilement, par suite de la répétition, devenir monotone. Les interprètes sont convaincants.
A. m.: Ce film met en relief le courage et l'entraide de compagnons d'armes. Adultes et adolescents.

CARTIER

2 au 8 novembre
"LA GARÇONNIERE" AR
Comédie dramatique avec Jack Lemmon. Le réalisateur dose habilement la comédie et le drame si bien que le spectateur ne sait plus s'il doit rire ou pleurer. L'interprétation est remarquable particulièrement celle de Jack Lemmon.
A. m.: La réaction finale des deux héros éclaire quelque peu ce tableau amer d'un milieu matérialiste. Adultes, des réserves.

"ET MOURIR DE PLAISIR" AR
Drame d'horreur avec Annette Vadim. Si l'on est charmé par la présentation, on ne peut cependant que déplorer l'artifice et le vide de l'ensemble ainsi que la morbidité de certains personnages. La photographie est d'une beauté formelle admirable.
A. m.: Ce film qui se déroule dans une atmosphère d'irréalité, comporte des éléments troubles et des images sensuelles qui motivent de nettes réserves.

"LE GOUT DE LA VIOLENCE" AA
Drame psychologique avec Giovanna Ralli. L'intrigue est attachante, la mise en scène efficace et la photographie remarquable à maints endroits. Il se dégage de l'ensemble un climat de romantisme authentique, dans lequel les deux principaux interprètes évoluent avec une conviction à la fois brutale et sensible.
A. m.: Tout en dénonçant l'horreur de la guerre civile, ce film met l'accent sur les exigences de la dignité et de l'amour humains. Adultes et adolescents.

SAINT-REMI

CAPITOL

31 octobre, 2 et 3 novembre
"LE GRAND SAM" A
Comédie réalisée par Henry Hathaway avec John Wayne. Toutes les situations ne sont pas du meilleur goût et certaines scènes paraissent inutiles. Les acteurs ont l'air de s'amuser.
A. m.: Le ton d'humour atténué l'indulgence manifestée envers les exploits bacchiques et amoureux des héros. Adultes.

"SOUS DIX DRAPEAUX" AA
Drame de guerre avec Charles Laughton. L'intéressant duel entre le capitaine et le chef de l'armée est le centre d'intérêt du film, mais l'attention se disperse sur des personnages secondaires à peine esquissés.
A. m.: Ce film met en relief un capitaine allemand qui fait la guerre avec humanité. Quelques détails légers sont perdus dans l'ensemble. Adultes et adolescents.

LAPRAIRIE

ROYAL

31 octobre et 2 novembre
"HISTOIRE DE RUTH" AA
Drame d'inspiration avec Tom Tyron. La réalisation est sobre et soignée les couleurs sont belles et les interprètes jouent avec justesse et sincérité.
A. m.: En dépit d'une utilisation fantaisiste des livres saints, film peut être vu par les adolescents.

"DOSSIER 1413" AR
Film policier avec Claudine Dupuis. Ce film policier est assez monotone dans l'ensemble. — La photo est convenable cependant. Les acteurs tentent en vain de sauver cette piètre production.
A. m.: Des liaisons présentées comme choses normales et certaines scènes osées motivent des réserves.

3 et 5 novembre
"LES NUITS DU MONDE" D
Film de variétés avec des troupes de music-hall de divers pays. Inégale et souvent monotone, ce film de montage est accompagné d'un documentaire assez plat et d'un goût pour le moins douteux. Quelques numéros sont intéressants.
A. m.: Si la plupart des numéros présentés sont sans conséquences, par contre certains d'entre eux, dont deux séances de stiptease, sont nettement suggestifs. A déconseiller.

"LES LIONS SONT LACHES" D
Comédie de moeurs avec Jean-Claude Brialy. Cette histoire interminable est une satire superficielle où il y a plus de cynisme de férocité. La réalisation n'offre rien de particulièrement intéressant. Les interprètes incarnent comme ils peuvent des personnages fort déplaisants.
A. m.: La conclusion positive du film ne saurait excuser l'étalage complaisant d'inconduites et de situations scabreuses. A déconseiller.

LONGUEUIL

AVALON

30-31 octobre 1er et 2 novembre
"DIAMOND HEAD" D
Drame avec Charlton Heston. Un sujet valable, le problème racial, un metteur en scène compétent, une distribution excellente et des moyens considérables n'ont abouti qu'à un résultat décevant. En somme, à part quelques belles photos, voilà bien du talent et de la pellicule gaspillés.
A. m.: La présentation, comme chose normale, de la conduite immorale des principaux personnages oblige à une cote sévère: à déconseiller.

"DUELS OF THE TITANS" AA
Film d'aventures avec Steve Reeves. L'ensemble du film est somme toute assez fidèle au récit légendaire de la fondation de Rome. En dépit des limites propres au genre, cette production ne manque donc pas d'allant ni d'intérêt.
A. m.: Le film contient plusieurs éléments positifs mêlés à des scènes de violences coutumières à l'époque. Adultes et adolescents.

CONTRECOEUR

REX

Jeu et samedi
31 octobre et 2 novembre
"OPERATION SECRETE" AR
Drame de guerre avec Cornel Wilde, Steve Cochran. La méthode du retour en arrière offre de belles possibilités mais elle est utilisée ici sans imagination et engendre de la confusion plutôt que du suspense. Les interprètes ne sont guère convaincants.
A. m.: Le film comporte de nombreuses scènes de violence. Le suicide y apparaît comme un moyen normal pour éviter d'être pris par l'ennemi. Adultes, des réserves.

"LA BALLADE DES SANS ESPOIR" AR
Etude psychologique avec Bobby Darin. Malgré des caractères assez bien dessinés, l'ensemble traîne en

longueur et manque d'intérêt. Tout compte fait, cet essai de renouvellement de la forme au cinéma se solde, dans sa plus grande partie, par un échec. L'interprétation est bonne.

A. m.: L'inconduite du héros et de sa partenaire motive des réserves.

3 et 5 novembre
"LA SOIF DE LA JEUNESSE" AR

Drame familial avec Troy Donahue. La déception n'en est que plus grande de voir la façon superficielle et mélodramatique avec laquelle le sujet a été traité. L'ensemble se rachète un peu par une excellente photographie et des aspects documentaires intéressants. L'interprétation est inégale.

A. m.: Le jeune héros défend certaines valeurs humaines dans sa lutte contre la tyrannie de son beau-père mais sa conduite avec les jeunes filles est nettement répréhensible. Adultes, des réserves.

"LES AVENTURIERS DU KILIMANJARO" AA

Film d'aventures avec Robert Taylor. Ce film, s'il porte la marque du vieux routier R. Thorpe, n'en est pas moins un pot-pourri de tous les poncifs du genre. On ne craint pas les transparences, ni la jungle des studios anglais.

A. m.: ce film d'aventures ne comporte aucun danger moral. Adultes et adolescents.

JACQUES-CARTIER

VOX

31 octobre, 1 et 2 novembre
"LE SIGNE DE ZORRO" AA
Drame d'aventures avec Tyrone Power. Malgré une reconstitution très soignée et un duel particulièrement réussi, ce remake ne retrouve pas la saveur de l'original. Il reste quand même de bon mo-

ments.
A. m.: Aventures qui conviennent aux adultes et aux adolescents.

"LE GRAND RISQUE" A
Film d'aventures avec Juliette Greco. Il y a des longueurs mais la photo est bonne et les trucages sont au point. L'interprétation des vedettes est honnête sans plus.

A. m.: Ce film met en relief le courage et la ténacité de personnages aux prises avec de grandes difficultés. Quelques images osées le font réserver aux adultes. 3-4-5 novembre

"THESEE ET LE MINOTAURE" D

Film d'aventures avec Bob Mathias. Ce film est banal, encombré de tous les clichés des films d'aventures antiques et assaisonné d'un peu d'horreur. Les dialogues sont stéréotypés, les costumes et les décors souvent de mauvais goût et les interprètes à peine supportables.

A. m.: Une recherche évidente d'effets suggestifs dans les costumes et les danses oblige à déconseiller ce film.

"L'HOMME DE BORNEO" AA
Drame spirituel avec Rock Hudson. Le sujet ne manque certes pas de valeur mais l'ensemble est très superficiel et traîne lamentablement en longueur. L'interprétation est quelconque.

A. m.: Ce film est centré sur la conversion d'un athée. Adultes et adolescents.

LA TRAYEUSE...

CHORE-BOY

de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE
R.R. No 7 — IBERVILLE
TÉL. FI. 7-2895

Les Equipements de Bureau Richelieu J.-L. CHARETTE

La Summa PRIMA 20 est la plus simple des additionneuses Olivetti. Elle fonctionne à la main.

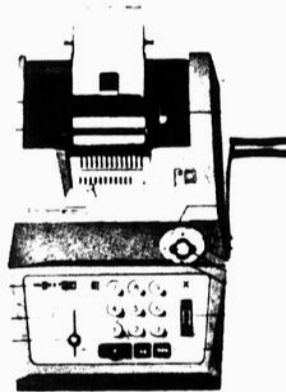
Machines de bureau, coffre-forts, caisses enregistreuses, etc. — Papier et rubans pour caisses, machines à additionner, clavigraphes.

AMEUBLEMENT COMPLET

224, rue Champlain

Saint-Jean Montréal

Fl. 7-7425 OL. 8-2808



Nouvelle adresse de notre succursale de Montréal 105 EST, RUE SAINT-PAUL

Entre les rues St-Gabriel et St-Vincent
Pour vous y rendre en auto par la rue Notre-Dame, descendez soit la rue St-Vincent ou Place Jacques-Cartier et tournez à droite sur la rue St-Paul, à sens unique est-ouest. Par la rue des Commissaires, montez la Place Jacques-Cartier et tournez à gauche à la rue St-Paul.

NUMERO DE TELEPHONE: 866-6913

Nous avons en montre... dans notre nouveau magasin plus vaste et plus spacieux... tous les articles que nous avons le plaisir d'offrir à notre clientèle.

CORDIALE INVITATION ET BIENVENUE A TOUS!

F. BAILLARGEON-LIMITÉE

ST-CONSTANT Cté Laprairie, Qué.

Téléphone 866-6913

MONTREAL 105 est, Saint-Paul

SAINT-MATHIEU

SEPULTURE

Le 18 octobre à l'âge de 73 ans et 10 mois, est décédée Mme Adrienne Lamarre, épouse de feu Domina Potvin.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M. et Mme Patrice Potvin (Bernadette Boire); M. et Mme Hermas Potvin (Jeanne Provost); M. et Mme Joseph Potvin (Thérèse Phille); M. et Mme Armand Potvin (Raymond Deblois); M. et Mme Jean-Marie Potvin (Pauline S.-Onge); sept filles: Eva, Yvonne, Jeanne, Alice, Annie, Anna, Rita; 19 petits-enfants; une soeur: Mme veuve M. Potvin (Souveraine Lamarre); 3 belles-soeurs: Mme Victor Lamarre; Mme Hector Lamarre ainsi que Mme Jean-Baptiste Lamarre. Plusieurs neveux et nièces sont touchés par le deuil.

Le service a été chanté le 22 octobre en l'église paroissiale par M. le curé Raymond Bouchard, assisté par MM. les curés Maurice Langlois (N.-D. de Grâces, V.J.C.) et Gabriel Martin (S.-Amable) comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé Raymond Bouchard qui fit la levée du corps. Dans le sanctuaire, on remarquait Mgr Joseph Chevalier (Ste-Julie); MM. les curés Granger (S.-Pie X de V.J.C.) Goyette (Ste-Julie); Corribeau (Sherrington); Lamarre (Institut Braille de V.J.C.); M. l'abbé Cyr (V.J.C.).

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

REMERCIEMENTS

La famille Potvin remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par couronne de fleurs; télégrammes, bouquets spirituels, cartes de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

LIBERA

Le 19 octobre dernier, M. le curé Raymond Bouchard chanta le libéra de Mme Dona Aubin, née Anne-Marie Trudeau nièce de M. Roland Trudeau, restaurateur du village.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

SAINT-PHILIPPE

Mariage

En l'église de St-Philippe, le 26 octobre 1963, a été célébré le mariage de M. Jean-Claude Monette, fils de M. Léopold Monette et de Laurette Connel, de la paroisse Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Delson, à Mlle Ginette Dupuis, fille de M. Roger Dupuis et de Lucille Beauregard, de notre paroisse. Les témoins ont été MM. Léopold Monette et Roger Dupuis, pères.

Félicitations et meilleurs voeux de bonheur aux heureux époux.

Naissance

En l'église St-Philippe, le 27 octobre a été célébré le baptême de Marie, France, Yolande, née le 19 à l'hôpital St-Lambert, fille de M. Pierre Cyr et de Annette Morin. Parrain: M. Gérard Côté; marraine: Yolande Cyr, oncle et tante.

Félicitations aux parents.

Aux prières

Ont été recommandés M. Paul Poissant, 48 ans. Les funérailles ont eu lieu jeudi dans notre église. Aussi Mme Raoul Laplante, née Thérèse Brosseau.

A ces familles, nos sincères sympathies.

Félicitations

A Mme Jacques Archambault et à son équipe dévouée qui ont accompli un beau travail dans la collecte à domicile pour la Propagation de la Foi. Elles ont recueilli la somme de \$304.25; la quête à l'église a rapporté \$150.

Nos malades

Nous souhaitons à tous un prompt retour à la santé, spécialement à Mme Arthur Lefebvre, transportée d'urgence à l'hôpital récemment.

Heureuse convalescence à Mme Hector Pihotte de retour à sa

demeure après plusieurs jours d'hospitalisation.

Départ

C'est avec regret que nous voyons quitter la paroisse M. et Mme Wilfrid Delisle, deux personnes très dévouées aux bonnes œuvres. Leur bon exemple nous fait garder d'eux un très bon souvenir.

Nous félicitons et remercions Mme Henri Lussier qui a bien voulu remplacer Mme Delisle pour continuer les listes d'adorateurs. Son dévouement incomparable saura conserver à Jésus-Hostie des présences qui Lui sont dues aux fêtes du Sacré-Coeur, Christ-Roi, Quarante-Heures, etc.

SAINT-JACQUES

LE MINEUR

NAISSANCE

Marie, Hermionne, Lyne, Josée, née le 17 octobre, enfant de M. Rosaire Derome et de Murielle Longtin. Le parrain a été M. Jérémie Derome et la marraine Hermionne Benoit. Porteuse: Mme N. Cloutier, tante de l'enfant.

ANNIVERSAIRE

A l'occasion de son anniversaire de naissance, Mme Arcade Bisailon de S.-Jacques, recevait à dîner dimanche, ses enfants M. et Mme Jean Perrier, de Montréal, M. et Mme Roland S. James de Delson, M. et Mme Bruno Bisailon, M. et Georges Bisailon ainsi que son amie Mlle Rita Marcil, de Saint-Blaise.

CONDOLEANCES

Nous offrons nos sincères sympathies à M. et Mme Léonard Poissant de S.-Jacques à l'occasion du décès de son frère, M. Paul Poissant, de S.-Philippe.

SAINT-MICHEL

UCFR

Avis est donné aux membres de l'UCFR que les réunions mensuelles auront lieu cette année le 1er mardi de chaque mois. La prochaine réunion aura donc lieu le 4 novembre et ce sera aussi la dernière journée de grâce pour payer votre cotisation si vous voulez bénéficier des avantages que donne le Cercle.

Le Conseil de l'UCFR pour 1963-1964 se compose comme suit:

Mmes Léopold Leclerc, présidente; Joseph Lemieux, vice-présidente; Cyprien Pigeon, Louis Trudeau, Paul-Emile Raymond, André Oigny, Roland Daigneault, Paul Lemoyne Gérard Faille, Raymond L'Ecuyer, directrices.

MARIAGE

Samedi, le 28 septembre en l'église paroissiale a été célébré le mariage de M. Jean-Pierre Sollic fils de M. Mathurin Sollic et de Anastasie Pashe à Mlle Laurence Cardinal, fille de M. Renaud Cardinal, et de Diana Robert. Les témoins furent MM. Mathurin Sollic et Renaud Cardinal, pères.

Samedi le 14 septembre a été célébré le mariage de M. Marius Claveau, fils de M. Adélarde Claveau et de Blanche Côté à Mlle Germaine Rémillard, fille de M. Emile Rémillard et de Yvette Laforest. Les témoins ont été MM. Adélarde Claveau et Emile Rémillard, pères.

NAISSANCES

Le 29 septembre a été baptisée Marie, Yvonne, Carole, née le 14, enfant de M. Réhauet Duteau et de Claire Laniel. Le parrain a été M. Hervé Gootman et la marraine Denise Laniel.

Le 15 septembre a été baptisée Marie, Perle, Nicole, née le 5, enfant de M. Serge Sicotte et de Mariette Ste-Marie. Le parrain a été M. Bernard Thibert et la marraine Majella Sicotte.

Le 22 septembre a été baptisée Marie, Nathalie, Sylviane, née le 7, enfant de M. Georges Monchamp et de Louise Hébert. Le parrain a été M. Mathias Gagnon et la marraine Irène Hébert.

L'ACADIE

Assemblée des Fermières

Fermières n'oubliez pas que c'est en octobre et en novembre que l'on recueille les contribu-

tions et aussi que notre assemblée mensuelle aura lieu mardi le 5 novembre et nous vous donnons ici le programme de cette assemblée:

- Prière pour les morts
- Concours de tire avec recette donnée par Mme Robert Fontaine
- Démonstration de dentelle au crochet par Mme A.-E. Brosseau
- Discussion sur un sujet fourni par Mme Roch Poissant et fêtons la Ste-Catherine.

N'oubliez pas non plus notre soirée sociale pour les membres accompagnés, qui aura lieu le 9 novembre.

Donc bienvenue à toutes.

La Direction

x x x

Naissance

Le 27 octobre 1963, fut baptisé Joseph, Paul, Marc, né le 23 octobre, fils de Maurice Bourgeois et de Raymonde Granger. Parrain et marraine: M. et Mme Paul Granger, grands-parents. Porteuse: Mlle Huguette Granger, tante.

Nos félicitations.

LACOLLE

(N.-D.-du-Mont-Carmel)

MARIAGE

Fernando Andrade, fils de Sergio Andrade et de Franciska Morris, de Providence et Louise Landry, fille de Paul-Emile Landry et

de Marguerite Beauchamp de Lacolle.

BAPTEMES

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Sylvie Carmen, fille de Lionel Levreault et de Simone Guindon. Parrain André Bouchard et marraine: Gisèle Guindon.

Né le 16, Joseph, Luc, Roger,

enfant de Léo Barker et de Adèle Dumouchel. Parrain: Luc Barker, marraine: Héléne Duquette, oncle et tante.

Née le 19 octobre, Marie, Thérèse, France, enfant de Réginald Rousseault et de Claire Lapanne. Parrain: Amable Gaboriault et marraine Thérèse Piette, oncle et tante.

Confiez-nous aujourd'hui, vos problèmes de demain



Léonard Clouâtre, C.L.U.
382, rue St-Laurent,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U.
384, rue Laval,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3561

LA
Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



Vivez à la moderne
grâce à une valeur moderne

Tel que le superbe

RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR de 13 pieds cubes

GENERAL ELECTRIC

- Système exclusif "Roto-Cold" CGE qui conserve les aliments plus frais dans la section du réfrigérateur libre de frimas... ne requiert jamais de déglacement.
- Etagères pivotantes réglables
- Spacieux légumier pivotant
- Etagères de porte réglables
- 2 supports pour les oeufs
- Spacieux congélateur séparé de zone-zéro contient 112 lbs. d'aliments



MODÈLE 135L31

SEULEMENT \$ 395⁰⁰

Conditions de paiement faciles

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

Entre nous, mesdames

Demain, novembre

Au moment où se ferme le mois d'octobre, faut-il encore, sur ces feuilles déjà tombées, laisser revenir la tristesse du souvenir en évoquant avec regret l'image de tous nos disparus?

Le mois de novembre, le mois des morts comme on l'appelle et qui demain commencera, nous y invite bien. A ce devoir, il ne faut certes pas nous soustraire. Mais pourquoi le faire avec tant de tristesse?

Le mois de novembre, c'est un beau mois. Parce qu'on y fait mémoire de nos chers disparus, ce n'est pas un mois sombre et froid. Non! C'est le mois tout brillant et tout brûlant de la grande charité. C'est le mois où l'Eglise de cette terre, dans une foi vivifiante, prie pour ceux-là qui sont déjà dans l'éternité. C'est le mois où nous, vivants, dans un geste admirable de charité communautaire offrons nos prières et nos sacrifices pour que les âmes du purgatoire soient mises en possession de leur part de la céleste félicité... pour que ces âmes, celles de nos parents, de nos amis, toutes les âmes, accèdent à cette pleine Lumière, où il n'y a plus d'ombres, de peines, de tracas, de misères.

Comme elle est belle, n'est-ce pas, cette liturgie de notre Eglise qui nous ramène le souvenir de nos morts, en nous faisant revivre cette si attachante partie de notre Credo: la communion des saints.

MARIE-CLAIRE

Un rêve: bâtir du bonheur

Une missionnaire laïque, Mlle Claudette Rivest de Rivière des Prairies, rendue à Bongor, Afrique, réalise le rêve de sa vie auprès des Noirs.

Voici ce qu'elle écrit aux siens: "L'autre soir, bien assise dans ma classe, j'étais en train de préparer mon cours de religion, voilà que s'amène une de mes plus jeunes élèves: Véronique Dimanche; elle qui sourit continuellement avait un vrai visage de carême. "Eh! bien, Véronique, qu'est-ce qui ne va pas? Pas de réponse. Je continue mon travail. Tout doucement, la fillette s'avance. — "Mademoiselle, tu veux être maman pour moi? Toute surprise, je regarde ma future fille adoptive et me demande comment interpréter cela. Je la sais de bonne famille et

je connais bien sa maman; alors j'ose un "Oui, bien sûr!" La voilà toute réjouie et elle part. A 6 h., je me rends à l'église pour la deuxième partie du baptême. Je vois Véronique qui, elle aussi, se prépare. Ma compagne Denise est marraine d'une petite fille. Je la vois se mettre en arrière de sa filleule. Moi, je cours à la sacristie. Comme j'en ressors, le Père me demande: "Ti paraît Mademoiselle, que vous êtes la marraine de Véronique?" — "Moi, bien non" Et je ris. Et lui de répondre: "Eh! bien, elle pleure à chaudes larmes et dit qu'elle vous a demandé". — Je me suis rappelée alors son "veux-tu être maman pour moi". Tout bonnement, je suis allée me mettre derrière elle. Je serai donc marraine à Pâques. Ce

sera la première fois et j'en suis toute heureuse. Ce sera un grand jour pour elle. Baptême et première communion le même jour. Ce soir-là, sa maman et ses frères et soeurs seront aussi baptisés".

Je connais des jeunes aussi éprises de l'engagement, de l'action, de l'initiative, qui se demandent où exercer utilement ce dynamisme qui les possède pour servir l'Eglise.

Des techniciennes spécialisées en missiologie peuvent vous aider, entre autre:

La Responsable de l'Ecole Missionnaire Les Vieilles Forges, Comté S.-Maurice, P. Q.

Parfumé aux fines herbes

Les Darnes de Flétan avec Beurre aux fines herbes sont bien ce qu'on peut choisir de mieux pour un repas qui doit être préparé rapidement tout en étant un peu plus raffiné qu'à l'ordinaire. L'une des façons les plus faciles — les plus rapides — d'apprêter ce poisson à chair blanche et fer-

me, c'est de le faire cuire au four. La durée de la cuisson et la température du four étant aisément contrôlées, le flétan garde ainsi toute sa fine saveur naturelle. Le thym, le persil, la moutarde et les autres condiments que l'on incorpore au beurre de cuisson pénètrent dans la chair tendre du pois-

son et en relèvent merveilleusement le goût. Résultat: un mets succulent et de belle apparence, un plat de poisson digne des plus fins gourmets.

DARNES DE FLETAN AVEC BEURRE ET FINES HERBES

1 ou 1½ livre de darnes de flétan
½ tasse de beurre ou de margarine ramollis
¼ de tasse de persil haché fin
1 c. à thé d'oignon haché fin
½ c. à thé de thym
½ c. à thé de moutarde en poudre
Quelques gouttes d'assaisonnement liquide au piment rouge fort*

½ c. à thé de sauce Worcestershire

Si le flétan est congelé, on le laissera à la température de la pièce une heure environ, mais pas plus. Réchauffer d'avance le four à 450°F (très chaud). Disposer le flétan dans un plat graissé allant au four. D'autre part, incorporer au beurre tous les autres ingrédients. Etaler ce mélange sur les darnes de flétan. Faire cuire au four, en comptant 10 minutes environ par pouce d'épaisseur du poisson, ou jusqu'à ce que la chair s'effeuille aisément sous la dent d'une fourchette. Arroser une fois ou deux en cours de cuisson. Servir aussitôt. Pour 2 à 4 personnes.
* Sauce Tabasco.



DARNES DE FLETAN AVEC BEURRE AUX FINES HERBES



UNE PROMENADE DANS NEW-YORK pour ces deux Jeunes canadiennes-françaises qui se classèrent en tête lors des finales du concours de la Jeune Couturière Singer 1963, tenues à l'hôtel Plaza, le 24 octobre. Elles sont: Raymonde Venditti, 18 ans, de Montréal, à droite, et Marie Bourgeois, 13 ans, d'Iberville. Elles gagnèrent respectivement \$800 et \$400. Une troisième finaliste canadienne, Echo Karen Kadwell, 17 ans, de Guelph, devint la première Canadienne à remporter la palme de la division des adolescents du concours (groupe de 14 à 17 ans), gagnant \$600 et un voyage à Paris, ou son équivalent en argent, soit \$1,800. Elle révéla qu'elle choisirait la somme additionnelle qui contribuera à son éducation universitaire.

Le secret de la famille chrétienne

Pour établir fermement la sécurité de la famille, le grand moyen est le rappel éternel de la paternité de Dieu, "ex quo omnis paternitas in caelis et in terris nominatur". (Eph. III, 15.).

L'intime et éternelle fécondité qui est dans le sein de Dieu se reflète en quelque sorte, active et bienfaisante chez les fils des hommes élevés à la très haute dignité et au devoir de procréateurs.

Dans la famille, on trouve la plus admirable et étroite coopération de l'homme avec Dieu: les deux personnes humaines, créées à l'image et à la ressemblance divine sont appelés non seulement

à la grande tâche de continuer et de prolonger l'oeuvre créatrice, en donnant la vie physique à de nouveaux êtres auxquels l'Esprit vivifiant infuse le puissant principe de la vie immortelle, mais aussi à la charge plus noble, et qui perfectionne la première, de l'éducation civile et chrétienne des enfants.

Une telle conviction, ferme, basée sur une si haute vérité, suffit à assurer à toutes union matrimoniale la stabilité de son lien et à rendre les parents conscients de la responsabilité qu'ils assument devant Dieu et devant les hommes.

JEAN XXIII

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée — Saint-Jean, Qué.

Agent local

Case Postale 758,
Laprairie, Qué.

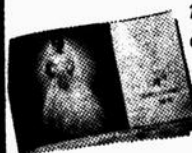
TéL. 866-8374

Avez-vous fixé la date de votre mariage?

Passez donc maintenant à notre studio et nous vous remettrons une copie

de notre livre de mariée. Il contient une liste à vérifier de toutes les choses à faire avant cette grande date.

Prenez dès maintenant un rendez-vous pour vos photos de mariage.



Studio Lord Photo Enr.

TéL. Fl. 7-7569

192, rue Champlain

SAINT-JEAN

Service Social du diocèse de S.-Jean

Du nouveau à l'agence de Service Social: Un service de traitement contre la délinquance

● Richard Sarrasin, t.s.p.,
Directeur général



(Notre confrère Georges Latour nous quittait dernièrement pour assumer de nouvelles responsabilités de chef du Service Social à l'hôpital psychiatrique de la prison de Bordeau. Avant son départ, M. Latour auteur en partie de l'article ci-bas, s'était préoccupé de préparer la mise sur pieds d'un service spécialement voué aux problèmes de la délinquance. Ce service sera ouvert officiellement au début de novembre. — M. Aimé Lyons, bien connu dans notre diocèse puisqu'il est commissaire diocésain à la Branche Éclair, sera attaché à ce nouveau secteur placé sous la surveillance générale de M. Rosaire Mathieu, t.s.p., consultant à la division Enfance).

La Direction

La criminologie moderne a provoqué de profondes modifications au sein des divers milieux intéressés à protéger la société et à aider les délinquants. Parmi ces modifications, notons la préoccupation de traiter et de réconcilier l'individu, plutôt que celle qui consistait à le punir et à l'incarcérer. La société intensifie aussi ses efforts pour prévenir la délinquance. Des groupements professionnels spécialisés et des associations de citoyens, de plus en plus nombreux, acceptent leurs responsabilités dans ce domaine. Comme la culture américaine semble influencer fortement la vie canadienne, nous croyons qu'une observation de la situation aux États-Unis nous révélerait de précieuses informations au sujet de nouvelles attitudes délinquantes.

LA SITUATION AUX ETATS-UNIS

Un récent article du magazine "Look" révèle des faits inquiétants au sujet des adolescents de certains milieux. L'auteur observe que les différentes manifestations d'un certain groupe d'adolescents indiquent un état de tension, d'hostilité — une recherche du danger, ainsi qu'un besoin de destructivité.

Les activités antisociales de ces jeunes incluent l'usage d'alcool et de narcotiques, le vol, le vandalisme, la promiscuité. — Des indices nous permettent de voir que ce genre d'activité existe déjà dans nos milieux. Le milieu policier en sait quelque chose. Ces jeunes se rassemblent en face des restaurants et des salles de quilles. Ils pénètrent dans les écoles, ils y brisent tout ce qui leur tombe sous la main. Ils conduisent des automobiles ou des bicyclettes à moteurs, à de telles vitesses, qu'ils effraient les automobilistes. Ils attaquent des passants pour les voler. Ils se battent.

Nous connaissons dans notre région, des jeunes ayant participé à des activités semblables. On n'a qu'à lire dans nos journaux, la colonne des faits divers ou la chronique judiciaire, pour s'en rendre compte. Comment expliquer cette conduite? L'auteur de l'article, mentionné plus haut, s'est informé auprès de juges, de membres du clergé, de travailleurs sociaux, de psychologues américains. Regardons comment ces gens interprètent le comportement de ces jeunes.

INTERPRETATION DU COMPORTEMENT DELINQUANT

Beaucoup de ces jeunes se considèrent comme des ratés. On attache une grande importance, dans

notre société, au succès et à la compétence. Ces jeunes n'ont pas su se conformer à ces normes et leurs échecs scolaires leur ferment les portes du marché du travail.

Ils se sentent donc isolés. Ils ressentent un besoin d'aide mais ils ne savent pas communiquer avec ceux qui seraient en mesure de les comprendre. La vie familiale ne favorise plus les communications parents-enfants. L'autorité familiale fait souvent défaut. De tout ceci, il résulte un état de confusion dans l'esprit de la jeunesse.

POSSIBILITES DE SOLUTION PAR UNE ASSISTANCE FINANCIERE ADEQUATE

La responsabilité d'aider les délinquants ou ceux qui s'engagent sur le sentier de la délinquance incombe à la société en général. La participation de chacun variera selon les possibilités, mais la collaboration de tous est nécessaire. Le marché du travail devra élargir sa conception vis-à-vis l'ex-détenu par exemple.

La cour, la police, l'agence sociale devront intensifier leurs efforts contre la délinquance par une mise en commun de leurs forces. La communauté en général peut aussi collaborer au travail de réhabilitation et de prévention par un support financier à un organisme professionnel tel l'agence de service social. Ce support doit être donné par l'intermédiaire de la Semaine de la Charité ou des Fédérations d'Oeuvres. (1) Le Service Social diocésain offre actuellement des services de surveillance pour les détenus libérés avant l'expiration officielle de la sentence. Au cours des dernières années, plus de 250 ex-détenus ont été ainsi secourus. La Commission Nationale de libérations conditionnelles accorde une légère rémunération dans ces cas de surveillance, mais encore là l'aide reçue est loin de couvrir les frais du service.

Le travail contre la délinquance est entrepris, M. Aimé Lyons y consacra tout son temps dès le 4 novembre prochain. Mais l'agence seule ne peut réussir. Il lui faut la collaboration de tous dès aujourd'hui. Demain, il sera peut-être trop tard!

(1) Dans les circonstances actuelles, en effet, le financement de ce secteur doit être assuré par la charité privée, puisque le Ministère de la Famille et du Bien-Être Social ne subventionne d'aucune façon le travail de prévention ou de réhabilitation sociale.

VOUS AVEZ BESOIN DU SERVICE SOCIAL ?

Pour les résidents des comtés de Saint-Jean et Napierville, 190, rue Laurier. Tél. FI. 7-7553.

Pour les résidents du comté de Laprairie, 226, rue Saint-Ignace. Tél. OL. 9-1958. Filiale à Caughnawaga, pour rendez-vous, appeler à OL. 9-1958.

Pour les résidents des comtés de Chambly et Verchères, 1530 boul. Tremblay, Ville Jacques-Cartier. Tél. OR. 4-1553.

Autres filiales à Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Laflèche, Notre-Dame-du-Bon-Secours, pour jours et heures de bureau, appeler à OR. 4-1553.

Cartes Professionnelles

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.

BEAULIEU & DUGRE

COMPTABLES AGRÉÉS

1658 est, Marie-Anne
Tél. Université 1-6776
MONTRÉAL

164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Jean Hébert,
L.S.C., C.A.
Rés. FI. 6-4612

J.-Emile Robinson,
C.A.
Rés. FI. 8-2283

Jacques Tétreault,
C.A.
Rés. FI. 6-3783

Hébert, Robinson, Tétreault & Cie

COMPTABLES AGRÉÉS

238a, rue Richelieu

Saint-Jean, P.Q.

Téléphone: FI. 6-4612

Rés. 305 Saint-Hubert

FI. 8-2802

Maurice Boulais, a.p.a.

Auditeur Public Accrédité

SYNDIC DE FAILLITE

Bureau: 39 Saint-Jacques

FI. 7-7503 - 04

Lemieux & Tétreault ARPENTEURS-GEOMETRES

Urbanisme, Développements résidentiels,

Lemieux, Tétreault & Associés INGENIEURS-CONSEILS

Municipal, Structure de béton, Mécanique
Usines de Filtration et d'Épuration.

2 boulevard Desaulniers,
Saint-Lambert, P.Q.

Tél. 671-6165
861-8772

A. BEAUDRY & FILS

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.



ASSURANCES GENERALES

- Vie
- Feu
- Vol
- Responsabilité
- Automobile
- Assurances diverses

C.P. 323 — FI. 6-6238

Benoît LEMAIRE, C. d'A. As.

171, rue Chaussé

Saint-Jean, P.Q.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629

JACQUES TOUGAS

B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

STRUCTURES

A. C. Fleischmann

INGENIEUR-CONSEIL

SAINT-JEAN MONTREAL
192 Richelieu 731-3556
FI. 7-4966 Appelez à nos
frais

MONTREAL

OL. 8-2923
310 Henri-Bourassa O.

SAINT-JEAN

FI. 8-4092
141, rue DeSalaberry

Gaudette & Gaudette

COMPTABLES AGRÉÉS

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

Tél. FI. 8-3262

Jean-Paul Grégoire

Comptable agréé

BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

Me Marc-André Lazure NOTAIRE

Saint-Constant Saint-Remi
Mercredi Autres jours
2 à 5 h. p.m. et soirées.
7 à 9 h. p.m. 30 Saint-André
Tél. NE. 2-3565 454-3323

ATTENTION

Spécialité sur la
réparations de montres
américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE
AVEC SERVICE RAPIDE

— CHEZ —

J. A. PROULX

82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

ENCOURAGEZ NOS
ANNONCEURS

Nouvelles de ST-REMI

Décès de Mme Nap. Surprenant

A Saint-Remi, le 25 octobre 1963, est décédée à l'âge de 91 ans, Mme veuve Napoléon Surprenant, née Hélène Ste-Marie.

Elle laisse dans le deuil son fils: Désiré et son épouse Césarine Poupert; ses frères et leurs épouses: MM. Adéard et Joseph, M. et Mme Henri Ste-Marie (Ida Trépanier), M. et Mme Alphonse Ste-Marie (M.-Anne Sorel); M. et Mme Héliodore Ste-Marie (Alexandrine Rhéaume); ses soeurs: Mme Albert Demers (Rose), Mme Raphaël Lemyre (Eglantine), Mme Maurice Demers (M.-Louise); une belle-soeur: Mme Victor Ste-Marie (Alice Demers); ses beaux-frères: MM. Ambroise Hamelin, Oscar Tougas, Maurice Demers; ses petites-filles: Cécile (Mme Laurent Ste-Marie); Diane (Mme Arm. Ste-Marie); Sh-zanne (Mme Réal Rochefort) et Mlle Rita Surprenant; ses petits-fils: Léo et son épouse; Marina Boulerice, Roger et son épouse; Lucienne Boulerice, Joseph et André Surprenant et plusieurs autres parents.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 28 octobre en l'église paroissiale à 10 heures.

Le service fut chanté par M. l'abbé G. Forest, assisté de M. le curé Archambault, comme diacre et de M. le curé Ls-G. Deland de St-Edouard, comme sous-diacre.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Décès de Mme Louis Shaar

Nous sommes au regret d'annoncer le décès de Mme Louis Shaar, née Ernestine Boyer, disparue après une longue maladie, à l'âge de 42 ans.

Elle laisse dans le deuil, son époux: M. Louis Shaar, co-propriétaire du magasin Shaar & Frère Inc.; ses enfants: Denise et Michel, étudiants; son père et sa mère: M. et Mme Isidore Boyer (Bertha Vincent); six soeurs et leurs époux et un frère.

Ses funérailles ont eu lieu samedi en l'église paroissiale à 11 heures.

La défunte qui était Dame de Sainte-Anne reçut les honneurs de la Congrégation.

Plus de détails seront donnés dans un prochain courrier.

Aux familles en deuil nos sincères condoléances.

Mariages

Dussault - Lussier

Samedi le 26 octobre 1963 en l'église paroissiale M. le curé R. Archambault bénissait le mariage de M. Clément Dussault, fils de feu Déodat Dussault et d'Annette Guertin, à Mlle Jacqueline Lussier, fille de M. Ovide Lussier et de Joséphine Charbonneau. Les témoins furent M. Gilbert Lacaille, oncle du marié et M. Ovide Lussier.

Robert - Parent

Samedi le 26 octobre 1963, en l'église paroissiale à 10 heures, M. l'abbé G. Forest bénissait le mariage de M. Jacques Robert, fils de M. Roland Robert et de Léona Laplante, à Mlle Lucille Parent, fille de M. Edmond Parent et de Françoise Favreau. Les mariés étaient accompagnés de leurs pères comme témoins. Félicitations et vœux de bonheur.

La Secrétaire

La Semaine de la Charité

A l'assemblée du 23 octobre dernier, on a procédé à l'élection d'un comité permanent dont les membres partageraient la tâche de "Caritas".

La suggestion avait d'abord été faite lors d'une première assemblée; M. Guy Pelletier, président de la Campagne de Charité pour la paroisse de St-Remi avait fait appel à plusieurs paroissiens pouvant disposer de leur temps à ce travail; on a répondu généreusement à l'invitation; c'est en présence de M. le curé R. Archambault, qu'on a fait le choix suivant: Président: Guy Pelletier; les directeurs: MM. Maurice Monière, Guy Raquepas, Réjean Barbeau, Denis Yelle et Lucien Santoi; Mmes Léopold Trudel et Jean Provost. Aumônier: M. le curé Archambault; secrétaire: Carmen Riendeau. Responsables des industries et commerces: MM. Noël Blain et Paul Lamoureux.

Lors de cette assemblée, une équipe toute prête s'est offerte pour travailler, comme solliciteurs bénévoles; il s'agit du propriétaire du magasin "Métro" de notre ville, M. R. Lamoureux et tous les membres de son personnel, sept en tout. C'est un geste de générosité à mentionner et à imiter.

Plusieurs chefs d'équipes ont aussi offert leur service, leur rôle sera de surveiller le travail des solliciteurs dans le secteur qui leur sera désigné. Avec une telle organisation, M. Pelletier espère avoir un beau succès.

La Campagne débutera dimanche le 3 novembre; on se présentera chez vous ce jour même ou durant la semaine; chaque famille est appelée à souscrire suivant ses revenus et sa générosité. Si vous vous absentez de votre demeure, veuillez donc charger un membre de votre famille ou un voisin de disposer du don que vous désirez verser; cela peut se faire avec discrétion, tant de la part du solliciteur que du donateur et votre reçu vous parviendra, de sorte que l'auxiliaire n'aura pas à revenir deux ou trois fois sans résultat à la même porte.

L'organisation est prête à faire face à la tâche avec l'aide de bonnes prières de la part de personnes pieuses, avec le concours des généreux donateurs, tous les solliciteurs sont ambitieux de réussir.

Durant cette semaine, vous pourrez méditer sur la pensée de St-Exupéry: "C'est le don seul qui alimente le coeur"

Cercle des Fermières

Un petit mot pour vous rappeler, Dames Fermières, que notre prochaine assemblée aura lieu mardi le 5 novembre à 8 h. 30.

Pour la partie récréative, nous aurons une partie de cartes; n'oubliez pas votre jeu de cartes et un petit cadeau d'encouragement pour les gagnants. ça mettra de l'entrain.

Nous fêterons la Sainte-Catherine, comme c'est bon de la tire à cette occasion!

Les membres "Catherinettes" seront à l'honneur et ne seront certainement pas oubliées. Une surprise est au programme. C'est un rendez-vous qu'il ne faut pas manquer.

Nouvelles de Sherrington

Résultat du tirage

Lors de la partie de cartes organisée par la Fraternité du Tiers-Ordre, dimanche le 20 octobre, avait lieu le tirage au profit des oeuvres paroissiales.

Voici les noms des heureuses gagnantes:

1er prix: une montre-bracelet, gagnante: Mlle Micheline Fortin.

2e prix: un crucifix-viatique gagné par Mme Wilbrod Cyr.

Félicitations!

Tiers-Ordre

Du 20 au 22 octobre le R.P. Octave Simoneau, o.f.m., commissaire régional visitait notre Fraternité.

Au cours de ce triduum, notre Fraternité s'est enrichie de nouveaux membres. Il y eut 4 prises d'habit et 7 professions.

Cette courte cérémonie fut suivie de la célébration de la sainte messe, des élections du Conseil et d'un goûter familial qui réunissait tous les membres.

Tous nos remerciements au bon Père Visiteur et bienvenu aux nouveaux venus dans cette belle famille de saint François!

Discretioire de la Fraternité: Présidente: Mme René Fortin; assistant: M. Roland Boyer; maîtresse des novices: Mme Médéric Bachand; secrétaire: Mme Grégoire Rémillard; assistante-secrétaire: Mme Roland Fortin; trésor-

rière: Mme Eugène Giroux; portière: Mme Roland Boyer; zélatrice de la revue: Mme Jean-Paul Levert; sacristain: M. Clément Hamelin; infirmière: Mme Alcide Beaudin; infirmier: M. Irénée Provost; conseillères: Mme Gabriel Dumouchel et Mme Marguerite Simon.

A l'hôpital

Meilleurs vœux de complet rétablissement au bébé Jacques Hébert, 7 semaines, qui a subi une intervention chirurgicale à l'hôpital de Verdun au cours de la semaine dernière.

Convention diocésaine

M. Gilles Boyer, président du Cercle Lacordaire, délégué officiel de notre Cercle local, prenait part à la Convention diocésaine des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, dimanche le 27 octobre à l'Ecole Lajeunesse, Ville LeMoine.

Souper

Le Cercle des Fermières de Sherrington organise pour samedi le 23 novembre à 8 h. p.m., un souper aux huitres suivi d'une soirée récréative avec l'orchestre "Les Shooting Stars" de Napierville. Prix du couvert: \$2.50. Billets en vente chez Mmes J.-P. Levert, Roland Coallier et Florian

Association Récréative de S.-Remi Inc.

Etat de pertes et profits pour l'été 1963

DEPENSES		REVENUS	
Payé en chèques:		TOTAL des dépenses	\$ 95.00
Salaires des moniteurs	\$ 1,190.00		\$ 2,193.47
Cours des moniteurs	\$ 55.00	x x x	
Projection de film (5)	\$ 91.00	REVENUS	
Imprimerie Studio Jean	\$ 13.85	Octroi de la Ville	
Enlever		St-Remi	\$ 600.00
les bandes: Robert	\$ 10.00	Octroi de la campagne	
Club de balle-molle		St-Remi	\$ 100.00
St-Remi	\$ 100.00	Vente des gâteaux	\$ 54.26
Sable: Lucien Laplante	\$ 17.00	Vente des lumières	\$ 531.02
Piscine	\$ 81.90	Parade été 1963	\$ 166.38
Assurance	\$ 91.99	M. l'abbé Delorme	
J.-A. Létourneau	\$ 2.00	"In Trust"	\$ 187.42
Marché Métro:		Loisirs de St-Remi,	
Vente des lumières	\$ 289.28	Jacques Hébert	\$ 78.74
Corbeil Hooke: peintures	\$ 54.36	Projection de films	\$ 72.37
A.F. Lamarre	\$ 41.75	Vente de cartes	
Divers	\$ 24.08	de famille	\$ 417.00
Samson Electronique	\$ 5.50	Vente de cartes	
Photographie	\$ 13.00	de bienfaiteurs	\$ 360.00
Dallaire Electrique	\$ 17.76	Louage du terrain	
		de M. Jos. Boire	\$ 50.00
	\$ 2,098.47		
Payé en argent:			\$ 2,617.19
Cours des moniteurs	\$ 25.00	REVENUS	\$ 2,617.19
Excursion de 13 à 16 ans	\$ 25.00	DEPENSES	\$ 2,193.47
Gagnant du gâteau	\$ 10.00		
Gagnant de la parade	\$ 35.00	BALANCE	\$ 423.72
		Par Maurice Thibault,	
		sec.-trés.	

Beaudin. Prix d'entrée pour la partie récréative seulement: \$1.00. Bienvenue à tous les paroissiens de Sherrington et des environs.

Assemblée

L'assemblée régulière des Fermières qui devait avoir lieu le 12 novembre a été anticipée à cause de la retraite paroissiale. Elle se fera le 5 novembre à 8 h. p.m. à l'endroit habituel.

Mariage

En l'église de St-Patrice de Sherrington le 26 octobre a été célébré le mariage de M. Ferdinand Castonguay, fils de M. Egi-de Castonguay et de Alice Bergeron, à Mlle Jacqueline Riel, fille de M. Gabriel Riel et de Adrienne Robillard. Les témoins ont été MM. Gabriel Riel et Egi-de Castonguay, pères respectifs.

Funérailles de M. Hector Bisaillon

Lundi le 21 octobre en l'église paroissiale de Sherrington, avaient lieu les funérailles de M. Hector Bisaillon, âgé de 81 ans et 6 mois.

Outre son épouse, née Léonide Sicotte, le défunt laisse dans le deuil six enfants dont trois fils et leurs épouses: M. et Mme René Bisaillon (Jeannette Tremblay) de Saint-Jean; M. et Mme Roma Bisaillon (Noëlla Provost); M. Louis Bisaillon, de Sherrington; trois filles et leurs époux: M. et Mme Rosario Inkel (Irma), de Cochoes; M. et Mme Charlemagne Dauphinais (Bertha), de Longueuil; M. et Mme Clément Hamelin (Dora), de Sherrington; 23 petits-enfants; une soeur: Mme Hector Perrier (Philomène Bisaillon), de Saint-Jean; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Madame Adéard Riel de Sherrington; M. et Mme Philippe Coupal, de Régina, Saskatchewan; M. et Mme Alfred Sicotte; M. et Mme Pierre Lemoyne, de St-Michel; M. et Mme Almer Sicotte; M. et Mme Henri Belouin de St-Edouard; plusieurs neveux et nièces.

Précédé du drapeau du Sacré-Coeur, porté par M. Rhéo Ménard et accompagné de MM. Alcide Guérin et Alcide Beaudin, le cortège funèbre se rendit à l'église où la levée du corps fut faite par M. l'abbé Philémon Corriveau, curé de Sherrington, assisté de M. l'abbé René Bouthillier, curé de St-Michel et du R.P. Octave Simoneau, o.f.m., comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil: MM. Fernand Bisaillon et André Hamelin, petits-fils du défunt; ils firent aussi la quête.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

SALON RAYNALD COIFFURE

M. Raynald Levert, prop.

annonce à sa nombreuse clientèle

PERMANENTES DE QUALITE

INCLUANT:

Shampooing spécial

Nouvelle coupe

Coiffure de style

Au prix spécial de \$8.50; régulière \$12.50

Autres permanentes à partir de \$6.50

CADEAU A CHAQUE CLIENT

SPECIAL FIN D'OCTOBRE ET MOIS DE NOVEMBRE

SHERRINGTON

Tél.: 454-3702



RODRIGUE POTVIN

ASSURANCES

Ville Saint-Remi

BUREAU RESIDENCE
454-2562 454-3310

La S.S.J.B. féminine à Saint-Maxime

Rapport d'activités de la SSJB féminine, Section Mère Marguerite d'Youville S.-Maxime, Ville Lemoyne (pour 1962-1963).

Année de fondation: 1959.

Nombre de membres en 1962: 92 en 1963: 109. Sociétaires dans l'Entraide mortuaire: 108. Recettes 1962-1963: \$704.24; déboursés: \$456.13. Balance: \$248.11.

REALISATIONS

Assemblées tenues: 8. Assistance moyenne: 35.

Domaine national: Assistance aux divers congrès de la Société; participation à la Quête de la Fraternité Française d'Amérique, à la Campagne du Prêt d'Honneur, à Caritas et à la formation de l'Association Parents-Maitres avec dons à chacun pour un total de \$40. Deux grands-messes pour parents défunts de deux de nos membres. Propagande dans les journaux locaux pour la campagne de recrutement. Célébration de la Ste-Catherine par un bingo et distribution de tire et Fête des Mères avec chant des élèves du couvent et présentation de fleurs.

Domaine culturel: présentation de films documentaires sur les pays d'Europe avec commentatrice.

Forum sur l'épanouissement de la vie familiale. Mot d'ordre à chaque assemblée concernant la correction de la langue parlée. Renseignements donnés aux membres d'après le Trait-d'Union et comptes-rendus des congrès par

les congressistes. Prix de présence à chaque assemblée pour encourager l'assistance aux réunions. Pression auprès des autorités municipales promouvant une bibliothèque municipale. Achat de vingt volumes et don reçu de vingt-trois autres pour augmenter notre bibliothèque. Le Sou du livre a rapporté cette année \$27.33 Prix de recrutement et d'assiduité à la fin de l'année sociale.

Domaine économique et social: Conférence sur les droits de la femme par un notaire. Démonstration de maquillage. Défilé de modes par une maison canadienne. Demande aux autorités de faire respecter la loi concernant l'âge d'entrée dans les théâtres locaux. Présentation d'une duchesse de carnaval en vue d'aider l'œuvre de l'OTJ. Une dame de la section a donné des renseignements et des conseils sur le camping avant les vacances. Le café est servi à chaque assemblée souvent accompagné d'un goûter.

OFFICIERES POUR 1963-1964:

Présidente: Mme Stanislas Dodier; vice-présidente: Mme Maurice Lacoste; secrétaire: Mme Paul Rajotte; trésorière: Mme Omer Lemieux; directrices: Mlle Mariette Jacques, Mmes Jacques Fissette, Lucien Riél et Albert Hébert.

Présidente ex-officio: Mme Roger Faillies.

Aumônier: M. le chanoine Etienne Lajeunesse, curé.

Belle soirée à Saint-Maxime

Mardi soir, le 24 septembre dernier, avait lieu un défilé de modes organisé par la section féminine de la SSJB de St-Maxime, Ville Lemoyne.

A cette occasion, la maison Corbell était heureuse de présenter sa collection d'automne. Les mannequins ont porté avec grâce et beaucoup de charme autant le vêtement sport que la toilette.

Les chaussures étaient fournies par le Salon Demers et Frères, les bijoux par Mme Gérard Vachon, du magasin "Au coin du Cadeau" les coiffures ont été exécutées par M. et Mme Guy Raymond du Salon Guy, l'éclairage était dû à M. Maurice Lacoste, de Lacoste Electric et le tapis de la promenade était fourni par M. Borduas propriétaire de Riverside Floor Covering, celui de l'estrade par M. Bernard Darche du Salon Darche & Fils, M. Marcel Fournier, propriétaire de Jacques-Cartier Nettoyage Enr. a effectué le transport des vêtements. Tous nos hommages et vœux de succès à ces marchands et hommes d'affaires de S.-Maxime qui ont été très collaborateurs. Les fleurs du cortège de Mme Irène Cousineau, fleuriste, Mme Cousineau offrait gratuitement le bouquet de la mariée et celui-ci fut donné en prix de présence. Mme Lucille Vachon esthéticienne-visagiste de la Boutique de la Femme Inc. fit les maquillages de nos mannequins et fut également une commentatrice fort charmante et très appréciée du public.

M. Roger Ouellet, de Montréal, représentant de la maison Willis Ltée, fit les frais de la musique

et remporta un vif succès avec son orgue électronique.

Comme attraction spéciale, Mme Patricia Benec, de Ville Lemoyne, se produisit dans six chansons accompagnée à l'orgue par Mlle Jacqueline Desmarais, de Verchères.

Les mannequins dont les noms suivent avaient été recrutés dans la paroisse et méritent toutes nos félicitations pour s'être tirées d'affaire tout aussi bien que des professionnelles. Ce sont Mmes Adrien Beable et Jacques Fissette; Mmes Claudette Demers, Ginette Burbridge, Mariette Jacques, Pierrette Trudeau, Ginette Keable, G. Grégoire et Lise Robidas qui personnifia la mariée. Pour les jeunes et les toutes petites, Mmes Michèle Dodier, Ginette Brochu, Johanne Bélanger, Nicole Charpentier, Johanne Lacoste, Diane Sicotte et Josée Lacoste.

La salle était décorée de feuillage aux magnifiques coloris d'automne et des fleurs de jardins remplissaient les corbeilles. L'assistance comptait au delà de 400 personnes. Parmi les prix de présence il nous faut mentionner une plaque murale, sculpture en relief sur bois représentant une levée de canards, faite spécialement pour l'occasion par Mme P. E. Corbell de Ville Lemoyne ainsi qu'une couverture de lit donnée par le magasin Richelieu Vincent & Frères et un bijou don de Mme G. Vachon.

Ce fut une soirée réussie et couronnée de succès. Sincères remerciements de la part de tous les membres du Conseil et de la section à tous nos généreux collaborateurs et donateurs.

LAPRAIRIE

(LA NATIVITÉ)

Feu M. A. Brossard

Le 22 octobre dernier est décédé à domicile de Ville de Brossard, à l'âge de 86 ans, M. Alexandre Brossard, époux de Elisa Gagnon de Notre-Dame-de-Bonsecours à Ville Brossard.

Le service a été chanté à La Nativité de Laprairie, samedi le 25 octobre dernier en l'église paroissiale par M. le curé Antoine Rémillard, curé de Notre-Dame-de-Bonsecours, assisté de MM. les abbés Jean-Louis Yelle, prêtre vicaire et Bernard Savoie, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé Antoine Rémillard qui fit la levée du corps.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

x x x

Naissances

A La Nativité de Laprairie, le 27 octobre 1963, a été baptisée Marie, Madeleine, Lynda, née le 11 octobre dernier à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Gérald Beaudoin, mécanicien à la Cie White Rose, et de Olive Ethier. Le parrain a été M. Normand Beaudoin, commis à Verdun, et la marraine Madeleine Raymond, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

x x x

A La Nativité de Laprairie, le 27 octobre 1963, a été baptisée Marie, Laurette, Johanne, née le 20 octobre à l'hôpital de Saint-Lambert, enfant de M. Roger Paquette, commis voyageur pour Christie Brown Cie et de Jeannine Cloutier. Le parrain a été M. Georges Cloutier, tisserand de St-Joseph de Drummondville, et la marraine Laurette René, son épouse, grands-parents de l'enfant.

x x x

A La Nativité de Laprairie, le 27 octobre 1963 a été baptisée Maria, Florida, Rose, Patricia, née le 20 octobre à l'hôpital de Saint-Lambert, enfant de M. Albert Hughk, chef cuisinier, et de Marie-Rose Massicotte. Le parrain a été M. Rosaire Massicotte, plombier de Ste-Claire de Mont-



► **NAISSANCE D'UNE NOUVELLE ENTREPRISE.** — Deux hommes d'affaires bien connus dans les milieux agricoles de la région ont signé un contrat avec Cyanamid of Canada Limited pour la création en commun d'une usine de mélange des engrais, qui s'appellera Ideal Fertilizers Ltd. et sera située à Saint-Remi. Sur notre photo, prise au moment de la signature du contrat, on voit à gauche M. Jean-Guy Charbonneau, de Châteauguay, qui sera vice-président et directeur général de la nouvelle entreprise, et à droite le représentant de la Cyanamid, M. Arthur O'Donoghue, gérant des ventes pour l'est du Canada de la division des produits agricoles; au centre, l'associé de M. Charbonneau dans la nouvelle entreprise, M. Paul Dionne, de Sainte-Martine, qui fera partie du conseil d'administration.

réal et la marraine Florida Lévesque, son épouse, grands-parents de l'enfant.

x x x

Mariages

En l'église de La Nativité de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Paul Derigaud, contremaître, fils de M. Eugène Derigaud et de Ludivine Simon, domiciliés à Soligo, Italie, à Mlle Lucie Montplaisir, technicienne de St-Lambert, fille de feu Georges Montplaisir et de Alice Montplaisir. Les témoins ont été MM. Hyacinthe Simonneau, ami de l'époux et Jean-Marie Montplaisir, frère de l'épouse.

x x x

En l'église de La Nativité de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Joseph Guérin, cultivateur, fils de feu Philomène

Dubuc et veuf de Blandine Desgens, à Mlle Yvonne Pâlin, vendeuse de Saint-Pierre-Apôtre de Montréal, fille de feu Honorius Pâlin et de feu Dahlia Viau. Les témoins ont été MM. Jacques Garand, gendre de l'époux et Albert Bolduc, beau-frère de l'épouse.

A votre service pour IMPRESSIONS

de toutes papeteries - professionnelles -

Les Editions du Richelieu Limitée

170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Confiez-nous vos travaux d'impression

Ernest Lapalme

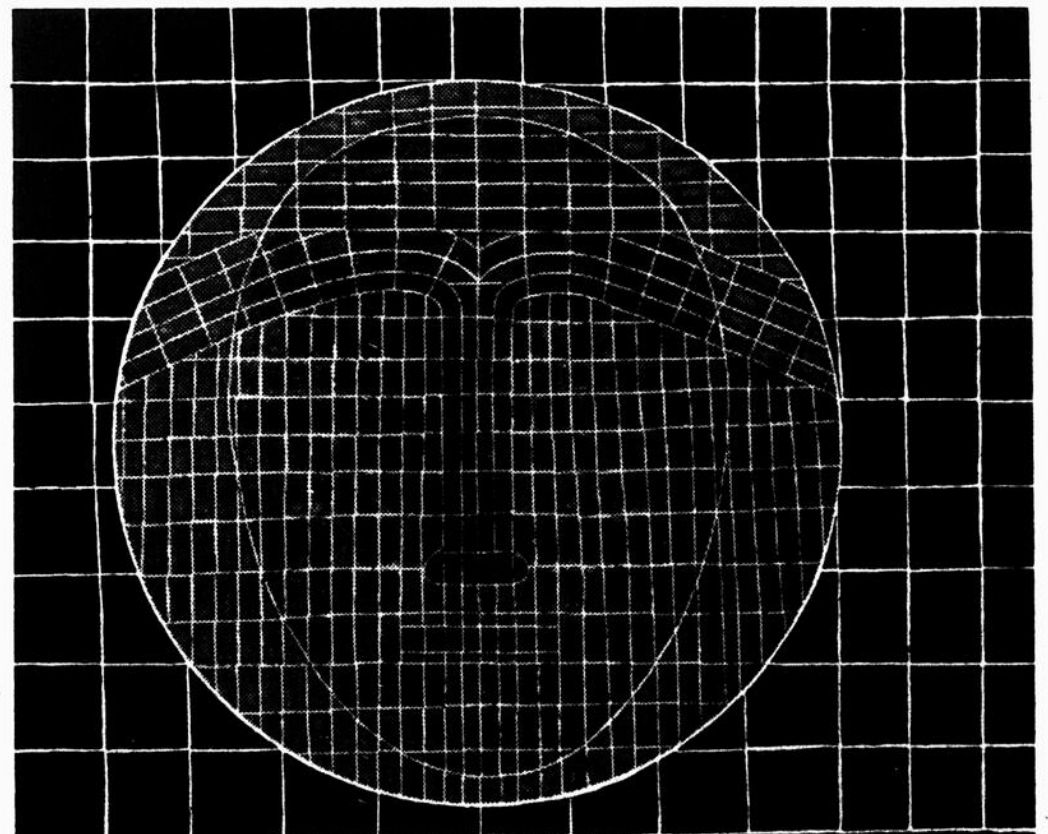
REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)
FI. 8-2993

Montréal
AV. 8-6125



PRIONS AVEC LA BIBLE

DIMANCHE DE LA BIBLE 10 NOV.

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

AVIS AUX JEUNES INTERESSES

Des cours sur le hockey seront donnés aux jeunes de la paroisse, à l'école Ste-Louise section filles, tous les lundis et mercredis soirs.

Lesdits cours commenceront le 4 novembre à 7 h. p.m. pour les jeunes âgés de 8 à 12 ans.

Et le 6 novembre pour les gars de 12 à 16 ans. Ces cours seront donnés par M. Michel Viau, assisté de M. J.-M. Blodeau.

C. E. DOMESTIQUE

Mardi le 1er octobre avait lieu l'assemblée du CED Beaucoup de personnes profitaient de l'occasion pour renouveler leur carte de membre.

L'assemblée se déroula dans une ambiance de gaieté. Le 1er, 2 et 3 novembre aura lieu une retraite fermée à Saint-Jean pour toutes les dames intéressées. Téléphonez à Mme Dontigny à OR. 7-3816 ou à Mme Guay OR. 4-1247.

Toutes celles qui ne peuvent se rendre pour les trois jours, l'aumônier diocésain des CED, M. l'abbé Paul Pratt, donnera une conférence samedi après-midi à 2 h.

Le 6 novembre, le Cercle rendra visite à la compagnie Avon. Le départ se fera à 1 h. p.m. au No 958 Joliette, Longueuil. Le prix des billets est de \$1 Informations OR. 7-8049.

Le 21 du même mois, à 8 h. p.m. à l'école Ste-Louise (filles) aura lieu la démonstration de mets chinois par la compagnie V-H. Nombreux prix de présence, de plus vous pourrez peut-être déguster ces délicieux mets, si votre numéro est choisi. L'entrée: 75c. Pour vous procurer des billets, téléphonez à Mme Proulx OR. 7-1610.

Membres ou non, vous êtes tous cordialement invités.

Le cadeau du mois fut gagné par Mme Guay. Celui du mois prochain sera apporté par Mme Dontigny. Un goûter terminera l'assemblée.

La prochaine assemblée aura lieu le 5 novembre à 8 h. p.m. au sous-sol du presbytère.

ASSEMBLEE

PARENTS-MAITRES

La première assemblée générale de la saison régulière de l'APM aura lieu mardi le 5 novembre.

Un grand film en cinémascope "Les 400 Coups" y sera présenté par M. l'abbé Marcel Williams, aumônier des Ciné-Club à S.-Bruno. Ce film traite du grand sujet du jour: La délinquance.

L'incompatibilité des parents et de leurs enfants.

Donc, parents, vous êtes invités à cette assemblée qui promet d'être des plus intéressante et éducative. L'éducation et l'instruction des enfants doivent être au premier plan des préoccupations des parents. Venez donc en discuter avec les maîtres, mardi prochain.

PARTIE DE CARTES

Une partie de cartes est organisée par la Société S.-Vincent de Paul féminine, jeudi le 14 novembre à 8 h. p.m. à la salle paroissiale Ste-Louise, rue Joliette. Prix de présence; un goûter sera servi.

Le prix d'entrée: \$1 Pour informations: Mme Garceau OR. 7-2973 ou Mme Archambault, OR. 4-0631.

MEMO

Que tous les paroissiens ouvrent leur porte aux enfants qui se présenteront jeudi le 31 octobre. Ceux-ci auront des tire-lires et représenteront leurs petits frères déshérités des pays sous-développés.

Répondez généreusement à l'appel de l'UNICEF.

NAISSANCES

Le 26 octobre a été baptisé Joseph, Eustache, Gérard, Sylvain, né le 14, enfant de M. Gérard Beaugard et de Rose-Marie Bégin. Le parrain a été M. Eustache Beaugard et la marraine Anita Lagacé, grands-parents.

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Antoinette, Lucie, née le 18, enfant de M. Lionel Lussier et de Rita Blanchet. Le parrain a été M. Omer Blanchet et la marraine Antoinette Valiquette, grands-parents.

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Germaine, Louise, née le 19, enfant de M. Benoît Papillon et de

Noëlla Doucet. Le parrain a été M. Normand Soo, cousin et la marraine Louise Lamanque.

Le 27 octobre a été baptisé Joseph, Pierre, né le 19, enfant de M. Collin Gagnon et de Lillette Chouinard. Le parrain a été M. Régis Gagnon et la marraine Marielle Gagnon, oncle et tante.

MARIAGE

En l'église Ste-Louise de Marillas a été célébré le mariage de M. John David Brooks fils de M. J. Serge Brooks fils de M. John Brooks et de Elizabeth Jones à Mlle Danielle Ally, fille de feu Bruno Ally et de Alice Blanchette. Les témoins ont été MM. John George Brooks, père de l'époux et Jean-Claude Ally, frère de l'épouse. M. John D. Brooks a reçu le baptême et fait sa première communion la semaine dernière dans notre église paroissiale.

SEPULTURE

Le 24 octobre est décédé en cette paroisse à l'âge de 37 ans, M. Fernand Richard, fils de feu Vincent Richard et de Adélina Boucher.

Le service a été chanté lundi le 28 octobre en l'église paroissiale par M. le curé J. L. Bourdon assisté de diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial de S.-Georges, V.J.-C.

Nos sincères condoléances à la famille.

CITE DE LAFLECHE

Le 17 octobre dernier avait lieu à Lafleche, l'assemblée générale statutaire de l'APM. N.-D. de l'Assomption de Lafleche.

Près de cent parents et maîtres assistaient à cette réunion.

On remarquait dans l'assemblée M. le curé Omer Ménard, conseiller moral de l'association, le R. P. B. Lucas, f.m.i., M. R. Dubé, commissaire, les RR. SS. Thérèse-du-Sauveur, et Joseph de la Providence, les RR. FF. Alfred et Claude, Mme C. Sabourin, M. Lachapelle, tous directeurs d'écoles à Lafleche Mme Roy, présidente de l'APM. N.-D. des Sept-Douleurs de Lafleche.

Furent élus directeurs de l'association pour l'année 1963-1964 les personnes suivantes: président: M. L. Tapin, vice-président M. R. Senchal, secrétaire M. R. Neiderer, trésorier R. F. Bruno, ass.-secrétaire Mlle M. Blanchard, ass.-trésorier M. G. Soucy, conseillers Mme Y. Labonté, Mlle C. Chevarie et M. P. Fortier.

Le thème de l'assemblée était le Renouveau Catéchistique. M. l'abbé J.-R. Bédard, visiteur ecclésiastique donna un exposé de cette nouvelle méthode de l'enseignement religieux. Par cette méthode l'Église veut apprendre aux enfants comment vivre une vie véritablement chrétienne. Ce ne sera plus une question de savoir des formules plus ou moins compliquées pour eux, mais surtout de connaître plus ou moins le Créateur, de l'aimer et de le servir.

Mère Marie-de-la-Trinité, du Centre N.-D. de Toutes Aides, expliqua ce qui se passe dans une classe de catéchèse et comment les enfants réagissent à cette méthode d'enseignement. Les enfants comprennent beaucoup mieux par l'image et aussi les adultes. C'est pourquoi Mère Marie-de la Trinité avait apporté une série de dessins qu'elle fit voir à l'assemblée pour mieux illustrer ses paroles. L'effet ne se fit pas attendre. Comme ce n'était qu'une légère ébauche de la question, les membres demandèrent que d'autres réunions semblables aient lieu et où il leur serait possible d'augmenter leurs connaissances sur cette question.

M. le curé O. Ménard remercia les conférenciers pour tout le travail remarquable qu'ils accomplissent auprès des jeunes.

Le R. P. B. Lucas remercia les personnes présentes d'avoir su profiter de cette réunion pour venir s'informer à la source sur cette question du Renouveau Catéchistique.

R. NEIDERER, secrétaire NUIT DE PRIERES

Un groupe de paroissiens a répondu à l'invitation faite par le sanctuaire du Cap de la Madeleine en allant représenter la paroisse aux pieds de Notre-Dame du Cap durant la nuit de mercre-

di. Merci à ces âmes généreuses.

FELICITATIONS

Un brevet d'enseignement spécialisé pour les classes maternelles avec la mention très grande distinction a été décerné ces jours derniers à Soeur Monique Ursuline de Jésus. Nous sommes fiers de cet honneur et nous vous en félicitons bien sincèrement.

Unité Sanitaire de Chambly

SEMAINE DU 4 NOVEMBRE

LUNDI LE 4

Longueuil (111 Gullbeault):

9 h. a.m.: Cartes de santé.

MARDI LE 5

Boucherville (Ste-Famille):

2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Salle paroissiale.

Prévillle:

2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Hôtel de Ville.

MERCREDI LE 6

J.-Cartier (N.-D. Fatima):

2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Ecole Marie-Victorin, rue Guillerm.

S.-Hubert (East Greenfield):

2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Ecole S.-Jean de la Lande.



► LA BOURSE D'ETUDES POUR "ST. JOSEPH TEACHER'S COLLEGE" donnée chaque année par la "Catholic Women's League" du diocèse de Saint-Jean a été remise à Mlle Carole Brown, de Greenfield Park, Qué. Sur la photo de gauche à droite: Mme F. Ford, de Saint-Jean, présidente diocésaine; Mme T.A. Geoghegan, de Saint-Lambert, préposé à l'éducation; Mlle Carole Brown, l'heureuse gagnante et Mgr Ludovic Deslauriers, P.D., directeur spirituel diocésain. La présentation officielle a été faite récemment à Saint-Lambert lors de la première assemblée saisonnière de la C.W.L. Cette bourse est ouverte à toutes jeunes filles désirant poursuivre des études comme professeur pour les écoles catholiques anglaises.

(Photo Artiste)

À Prix d'Aubaines!

TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE ÉCOULÉE POUR LA CAUSE DE DÉMÉNAGEMENT

VENTE D'INVENTAIRE

33% DE RABAIS SUR TOUTES LES MARCHANDISES Y COMPRIS LES ACCESSOIRES

AUX PLUS BAS PRIX

TOUS LES MODÈLES EN MONTRE

50% RABAIS

DE

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

A PRIX RÉDUITS JUSQU'À ÉCOULEMENT COMPLET

D'ICI LA FIN DE LA SEMAINE

Avez-vous vu des annonces intéressantes dernièrement?

Vous avez découvert des aubaines récemment? Alors, pourquoi ne pas en profiter en ayant recours au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal?

Grâce à ce plan économique comportant une assurance-vie, un versement mensuel régulier suffit à combler tous vos besoins en fait de crédit personnel—et vous pouvez échelonner vos versements durant une période allant jusqu'à trois ans.

Si vous découvrez une aubaine—renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage.



BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

GROUPEZ SOUS LE MÊME TOIT TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN.

PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE.

Rues St-Jacques et Champlain: LUCIEN DESCHENES, gér.

A Contrecoeur



DE BON COEUR

par Fernand Léveillé



CARITAS '63

SAINTE-JULIE

Nouvelles de VERCHERES

● par MADELEINE

Les solliciteurs

N'ayant pas eu l'opportunité de rendre publique la liste des solliciteurs de Caritas 63, nous profitons de la présente occasion pour la publier dans ces colonnes à l'intention de tous les paroissiens de Contrecoeur.

L'organisation locale compte sur la plus entière collaboration de chacun d'eux pour que le résultat de "CARITAS 63" s'avère un franc succès.

Rue Ste-Trinité: MM Raymond Dubois, Hubert Lanouette, Étienne Tétrault, et J.A. Turgeon.
Rue Legendre: MM Gilles A. Berthiaume, Normand Champagne, Jean-Guy Fontaine et Charles A. Handfield.

Rue L'Heureux: MM Gilles A. Deslauriers, Urgel Handfield et Raymond Parenteau.

Rue Hurteau: M. Flavien Beauvais
Rue Ste-Thérèse: M. Alphonse Cordeau.

Rues Ste-Famille et St-Joseph: M. Léo Bonin.

Boul. Deslauriers: M. Gilles Vallières.

Rue Joseph Papin: MM Jean-Denis

Boisseau, Roger Gaudette, Robert Perron et Roger Salvail.

Rue St-Antoine: MM Albert Jussau- me, Laurent Lacroix, Rolland Salvail et Raymond Phaneuf.
Rues Jean Ducharme et Jacques Hébert: M. Philippe Tétrault, Rue Lajeunesse: M. Claude Bouchard.

Rue Chabot: M. Yvon Berthiaume, Rue Albert Charron: MM Jean-Paul Giard, Jacques Proulx, Jean-Marie Tétrault et Robert Tétrault.
Rue Lacroix: MM Léopold Berthiaume, Héliodore Dupont.

Boul. Perreault: M. Ronald Jus- saume.

Brûlé et Ruisseau: MM Raymond Berthiaume, Louis Dansereau,

Oscar Handfield et Albert Leblanc
Côte d'en Haut: MM Arthur Bou- thilliette, J.-B. Gervais, J.-O. Jacques, Fernand Piché et Guy Lamonde (rues Viau et Bonin).

Côte d'en Bas: MM Léo Giard, André Lavigne, Arthur Viau et Claude Viau.

Solliciteurs Spéciaux: MM Gérard Bonin et Jacques Charron.

L'Organisation Locale.

L'organisation locale vous écrit

Contrecoeur, le 31 octobre 1963.

cher ami,

Du 3 au 10 novembre prochain se tiendra dans le Diocèse de St-Jean, et ce pour la neuvième année consécutive, la Campagne de Caritas St-Jean.

Devant le besoin incontestable et pressant des nombreux indigents et déshérités à secourir, c'est avec confiance que je vous incite à être généreux alors que nous vous tendrons la main pour recueillir votre aumône ou plutôt votre souscription.

A tous les jours, la presse, la radio, la télévision et même le cinéma font écho de cette misère qui accable notre entourage. Trop souvent hélas, nous déplorons le fait sans réagir ou prendre position.

Il nous faudrait profiter de Caritas 63 pour tenter de soulager

quelque peu les malheurs de ces pauvres miséreux qui nous demandent de les aider pour qu'ils puissent du moins un moment jouir du même soleil que nous.

Votre grand appui nous permettra d'atteindre l'objectif paroissial fixé à \$2.600.

Le Comité de l'Organisation locale est confiant et souhaite ardemment que la tradition qui veut que la Paroisse de Contrecoeur n'a jamais failli à la tâche et s'est toujours montrée à la hauteur de la situation saura se perpétuer dans l'avenir et ce chaque fois que le bon sens l'exigera.

Avec nos remerciements anticipés, nous demeurons,

Bien vôtre,

Le Comité de l'Organisation Locale.

Fernand Léveillé, prés.

Commission scolaire régionale

(DNC) Les membres de la Commission Scolaire de Contrecoeur ont été unanimes à déléguer pour représenter leur groupement auprès de la Commission Scolaire Carignan, leur président M. Léo Bonin ainsi que MM Gilles Brunet et Léo Giard.

En plus de la Commission de Contrecoeur, cinq autres groupes formeront cette régionale (soit: St-Joseph de Tracy, St-Ours, St-Roch-sur-Richelieu, Ste-Victoire et Sorel).

La première assemblée de cette nouvelle commission sco-

laire devrait avoir lieu vers la fin du mois d'octobre ou au début de novembre. A cette occasion, un représentant du Département de l'Instruction dirigerait les délibérations au cours desquelles l'on nommerait le président de ce nouvel organisme.

Il est question que d'autres municipalités se joignent à la Commission Scolaire régionale Carignan, soit les commissions scolaires de: St-Aimé, Ste-Anne de Sorel, St-David, St-Gérard et St-Robert.

Naissance

Le 26 octobre a été baptisé Joseph, André, Sylvain, né le 16 du courant à l'hôpital de Longueuil, fils de Laurent Lauzon, aide-camionneur et de Hélène Rodrigue, de St-Amable. Parrain et marraine: M. et Mme André Rodrigue (Cécile Cossette) de Ste-Thérèse cté Lavolette, oncle et tante. La porteuise fut la maman de l'enfant.

x x x

Décès

M. et Mme Marcel Trudeau (Gilberte Provost) ont eu la douleur de perdre une troisième fillelette née prématurée et qui n'a vécu qu'une heure. Que les parents se consolent: l'enfant a été baptisée et est déjà entrée dans la gloire du ciel.

x x x

Semaine de la Charité

Comme partout ailleurs, cette semaine s'organise. Les solliciteurs se sont réunis ces jours derniers avec le président régional qui leur a expliqué le travail à faire et les a encouragés à bien remplir ce travail bénévole de la sollicitation auprès de tout travailleur et non seulement auprès du père de famille.

x x x

Résultat du tirage

Au cours de l'automne, le Comité des Loisirs a organisé une souscription avec attribution de trois prix en faveur du club de Football Ste-Julie. Le tirage s'est fait au presbytère samedi soir et a donné le résultat suivant: 1er prix: \$25.00; 2e prix: \$10.00, gagné par M. Georges Dalpé, de St-Amable, billet No 0685; 3e prix de \$5.00, gagné par Mlle Ghislaine Gauthier, de Ste-Julie, billet No 0201. Les organisateurs remercient tous les souscripteurs.

x x x

Heure des offices

En la fête de la Toussaint, il y aura messe le soir à 8 h. 30, de même que samedi, en la commémoration des morts. Les chœurs auront un cours de chant samedi après l'office du soir. On prépare la messe de Noël: que tous les chœurs soient présents.

x x x

Retraite paroissiale

Le R.P. Michel, capucin, a prêché notre retraite paroissiale la semaine dernière. Une belle température a favorisé l'assistance à l'exercice de prières et à la messe l'après-midi et à l'office du soir. Les paroissiens ont été satisfaits des instructions: il n'y a que nos haut-parleurs qui ne sont pas encore à point, mais espérons qu'ils le seront bientôt!

x x x

Remerciements

M. et Mme Marcel Malo et leurs trois filles remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leurs sympathies par offrandes de messes, cartes de sympathie, tribut floral, visite au salon mortuaire et assistance aux funérailles, à l'occasion du décès de Claire Malo, survenu le mois dernier.

SHERRINGTON

Remerciements

Mme Hector Bisailon et ses enfants remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de M. H. Bisailon le 18 octobre dernier, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

x x x

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

HALLOWEEN

A l'occasion de l'Halloween, l'orchestre "Les Monterey's" sera l'une des attractions de la soirée costumée du samedi 2 novembre au gymnase Ludger Duvernay à Verchères. Cet orchestre a obtenu le premier prix à Contrecoeur lors du concours "variétés 63". Si nous spécifions une attraction c'est que les personnages costumés constituent eux aussi un spectacle à ne pas manquer, toujours goûté par les spectateurs. Des prix seront accordés aux gagnants des concours travestis. Détail à ne pas oublier: cette soirée dansante s'adresse à tous masqués, costumés ou non...

UCFR et partie de cartes

Au cours de l'assemblée régulière de l'U.C.F.R. du mardi 12 novembre prochain à 8 hres au cafétaria du Gymnase Ludger Duvernay une partie de cartes sera organisée pour tous les membres et pour toutes les dames qui désireraient faire partie de l'Union des Femmes Rurales.

Caisse Populaire de Verchères

Lors de l'assemblée générale annuelle des sociétaires de la Caisse Populaire tenue le jeudi 24 octobre 1963 au Gymnase Ludger Duvernay le bilan suivant était présenté aux assistants:

Actif

Prêts aux sociétaires: - Reconnaissance de dette \$61.997.57
Hypothèques \$290.996.82. Total: \$362.994.39

Placements: - Obligations \$236.358.60. Parts à Caisse Centrale \$10.000.00. Société Générale de Financement et divers \$4.050.00
Total: \$250.408.60

En caisse: - Inventaire \$1.218.85
Argent en main \$5.919.85. Argent en dépôt \$124.770.38
Total: \$131.909.08. Total de l'Actif \$745.312.07.

Passif

Capital Social \$55.675.00. Epargne \$650.013.09 Epargne scolaire \$3.685.11 Bénéfices à distribuer \$9.234.90 Avoir-propre (1962): Fonds de Réserve \$16.886.34. Fonds de Prévoyance \$9.627.47 Fonds de surplus \$190.16 Total \$26.703.07. Total du Passif \$745.312.07

Nombre de sociétaires 939, nombre d'emprunteurs 149. Déposants scolaires 283.

Font partie du Conseil d'administration: P. le Chan, A. Rousseau curé, MM R. Pigeon J. Trudeau, P.E. Lescault, J.M. Moreau J.G. Petit, J.C. Chagnon, Mlle T. Larose, secrétaire-gérante.

A la Commission de Credit: MM R. Choquette, D. Colette et A. Pigeon.

Au Conseil de Surveillance: MM R. Desmarais, P. Dansereau et A. Choquet.

Les Quilles à Verchères

Etoile de la semaine: André Dulude avec une partie de 186, 211, 181 pour un total de 578. Dans la Ligue Dalpé et Frères: Hommes - R. Bradette 147. A. Dulude 138. G. Dulude 138. M. Langevin 137. G. Bourgeois 136. Femmes - M.L. Dalpé 123. P. Desmarais 123. L. Charron 108. J. Desmarais 105. M.L. Dalpé 102.

Plus haut simple de la saison Hommes: G. Dulude. Femmes: P. Desmarais.

Plus haut triple de la saison. Hommes A. Dulude. Femmes: M.L. Dalpé.

Classement des Equipes
André Dulude 11.859 - 38
Lucien Desjardins 11.960 - 34
Georges Dulude 11.946 - 32
Robert Colette 11.869 - 30
Jacques Desjardins 11.790 - 27
Real Dalpé 11.152 - 20
Gratien Caya 11.199 - 13.

NAISSANCES

Le 4 août 1963 a été baptisée Marie Josée Angèle Pigeon née le 28 juillet à Sorel, enfant de M. Jean Pigeon, cultivateur et de Marie Marthe Pigeon. Le parrain a été M. Maurice Archambault et la marraine Marie Josephette Pigeon, son épouse de St-Antoine.

Le 18 août 1963 a été baptisée Marie Carole Line Micheline Benard née le 9 août dernier à Montréal, enfant de M. Denis Benard, camionneur et de Jocelyne Chapat. Le parrain a été M. R. Mercier et la marraine Micheline Chapat de Ville Jacques Cartier.

Le 18 août 1963 a été baptisé Joseph Paul Daniel Langevin né le 13 août à Sorel, enfant de M. Paul André Langevin, chaloupier et de Cécile Vincent. Le parrain a été M. Marc Elzéar Langevin et la marraine Lea Gaudette de Verchères.

Le 25 août 1963 a été baptisé Joseph Elie Yvon Perron, né le 12 août à Longueuil, enfant de M. André Perron, ouvrier de garage et de Denise Lamoureux. Le parrain a été M. Elie Lamoureux, d'Acton Vale et la marraine Beatrix Dépot, son épouse.

Le 1er septembre 1963 a été baptisé Joseph Maurice Daniel Aubertin, né le 28 août à Sorel, enfant de M. Guy Aubertin, menuisier et de Donna Nilco. Le parrain a été M. Maurice Massé et la marraine Mariette Malo de Contrecoeur.

Le 15 septembre 1963 a été baptisée Marie Isabelle Lucie Allaire née le 18 août à Sorel, enfant de A. Adrien Allaire, journaliste et de Alice Hébert. Le parrain a été M. Jean-Louis Dalpé et la marraine Isabelle Hébert de Verchères.

Le 22 septembre 1963 a été baptisée Marie Claude Julie Roy née le 11 septembre à Sorel, enfant de M. Maurice Roy, journaliste et de Nicole Chrétien. Le parrain a été M. Albert Chrétien et la marraine Juliette Léveillé de Contrecoeur.

Le 29 septembre 1963 a été baptisé Joseph Gérard Pierre Malo né le 21 septembre à Montréal, enfant de M. Jean-Guy Malo, comptable et de Florence Boisseau. Le parrain a été M. Gérard Malo, caissier et la marraine Jacqueline Vermette, de Boucherville.

MARIAGES

Le 31 août 1963 a été célébré le mariage de M. Jean-Guy Chagnon électricien, fils de M. Léandre Chagnon, cultivateur et de Laurette Messier de Verchères, à Mlle Yolande Dansereau, secrétaire, fille de M. Georges Dansereau, électricien et de Pauline Larivière. Les témoins ont été MM Jean-Georges Dansereau et Léandre Chagnon.

Le 15 octobre 1963 a été célébré le mariage de M. Jean-Baptiste Chagnon, étudiant vétérinaire fils de M. Irénée Chagnon et de Laurette Racine de Verchères à Mlle Denise Pigeon, institutrice fille de M. Antonius Pigeon et de Thérèse Messier de Verchères. Les témoins ont été les pères respectifs.

RESIDENCE FUNERAIRE

DEMERS & DUPONT

AMBULANCE

Salon air climatisé

173, rue Ste-Trinité
CONTRECOEUR

Tél. Salon 786-2250
Bureau 786-2150

nouvelles de VARENNES

avec Madame Yvette DELISLE

Varenes organise ses loisirs

(Mme Y. D.) — Bravo aux dames de Varennes qui viennent de prendre en main les loisirs des jeunes filles. Mercredi, le 23 octobre, une réunion eut lieu au couvent des soeurs de Sainte-Croix groupant religieuses, dames et jeunes filles du Comité des Loisirs féminins, école J. P. Labarre. Toutes et chacune firent preuve d'une admirable compréhension du problème de plus en plus important des loisirs de nos jeunes filles.

Un sous-comité féminin de six membres fut formé. Mme Marx Gérard, présidente, Mme Léo Brodeur, vice-présidente, Mme Edouard Millette, secrétaire, Mme Eloi Juneau, trésorière, Mme Marcellin Lussier et Mme Jean-Charles Delisle, conseillères.

Cette organisation est entrée en activité dès le vendredi, 25 octobre de 7 h. 30 à 9 h. 30 p.m. Les jeunes de 12 à 18 ans pourront donc venir se divertir sainement tous les vendredis soirs au gymnase de l'école J. P. Labarre. Elles auront à leur entière disposition des professeurs compétents et dévoués, choisis parmi les parents de Varennes, qui veulent bien mettre leurs talents au service de la jeunesse.

Gymnastique, ballon panier, ballon volant, ping-pong, seront au programme des soirées, ainsi que la conversation anglaise, la diction, l'art dramatique, le dessin, le cuir repoussé, autant de diversités qui permettront à nos jeunes filles, tout en se récréant, de faire une large part à la culture personnelle. Elles apprendront à découvrir le beau, le grand et la richesse du travail d'équipe. Les dames viendront se joindre à ces jeunes, ce qui apportera une meilleure compréhension et un échange formidable entre parents et enfants.

Pour les loisirs des plus jeunes, c'est-à-dire des 6 à 12 ans, le comité entrevoit la possibilité de les réunir le samedi de 9 h. à 10 heures a.m.

Le sous-comité des loisirs des jeunes vous invite donc à coopérer avec lui soit par votre présence, soit par vos conseils. Toutes suggestions de votre part seront reçues avec joie et beaucoup de reconnaissance, ainsi que la participation de toutes les âmes de bonnes volontés qui voudront donner un coup de main et sont priées de communiquer avec le sous-comité.

Dans une atmosphère de coopération Boucherville bâtit loisirs et récréation

(A.P.) — Par une résolution présentée par M. Maurice Joly et approuvée à l'unanimité lors de son assemblée du 16 octobre dernier, la Commission Scolaire de Boucherville a décidé de signer une convention avec la ville dans le but d'assurer une promotion des sports et de la récréation dans cette communauté.

Les responsabilités de chacun y sont clairement définies. Les autorités scolaires prêteront (location de un dollar) à la ville les gymnases des écoles et les cours de récréation. Elles s'engagent à assurer l'éclairage et le chauffage à l'intérieur tandis que l'administration municipale défraiera le coût de l'éclairage des patinoires. Un responsable, dont la mission sera d'ouvrir, de fermer les portes et de rédiger un rapport, sera désigné par la ville qui devra remettre les lieux en bon état.

Dans l'utilisation de ces locaux, les directeurs des écoles et la Commission Scolaire auront priorité. Pour éviter tout malentendu, ils recevront des directeurs de la récréation, le programme des activités un mois à l'avance. L'équipement ordinaire (?) sera fourni par la Commission Scolaire; les autorités municipales sur recommandation de leur directeur acquerront l'équipement supplémentaire (?).

Enfin, la ville s'occupe sur tous les plans de l'organisation des loisirs d'été: moniteurs, surveillance, etc.

Contrairement à l'an dernier, la Commission scolaire ne contribuera plus au salaire du directeur, n'ayant plus le cours secondaire sous sa responsabilité.

Cette entente entre administrateurs, la collaboration active des parents: les dirigeants des loisirs paroissiaux, la direction dynamique de Gaétan Sainte-Marie, devraient assurer à toute la population des loisirs sains et variés comme en témoignent déjà les informations qui suivent.

De la théorie à la pratique...

Les cours de gymnastique pour dames reprennent avec le même

succès que l'an dernier: déjà 125 inscriptions. Mesdames si ces cours vous intéressent, présentez-vous mercredi soir prochain, à 8 h. à l'école du Sacré-Coeur. Responsable: Mme A. Daigneault.

Dans la même école, mais le vendredi soir à 9 h., le réputé professeur Henri Spitzer vous invite à des cours de danses pour adultes. Le tarif est minime: un dollar par soirée.

Comme l'an dernier, à l'école Pierre Boucher, Mme G. Lebarbé a repris ses cours de yoga mardi le 29.

Les amateurs de hockey des Loisirs Saint-Sébastien seront fin prêts quand la glace sera venue: ils s'entraînent déjà tous les samedis après-midi à l'Aréna Paul Sauvé à Montréal. Précisons que des activités se déroulent tous les soirs à l'école L. H. Lafontaine.

Par une circulaire passée dans toutes les écoles, les jeunes de Boucherville désireux de jouer au hockey se sont fait inscrire constituant ainsi une ligue inter-paroissiale comportant six clubs par catégorie. Tous ces renseignements nous ont été fournis par le directeur M. Gaétan Sainte-Marie, que nous remercions au nom de nos lecteurs.

Qu'on prenne note

La partie de cartes annoncée par le Corps de Clairons de Varennes, est reportée au 16 novembre 1963.

Invitation à tous de se rendre au gymnase M.-Victorin, rue Vincent.

M. J. J. Chagnon réélu président

L'Union des Familles de Boucherville

Au cours de son assemblée générale, tenue lundi le 28 octobre à l'école Pierre Boucher, l'Union des Familles a notamment reconstitué ses cadres. Voici les noms des membres du comité d'administration:

Président: M. J. J. Chagnon; vice-président: M. C. Dubé et Mme H. Métivier; secrétaire: Mme N. Dwyer; trésorier: M. Edmond Pettit; aviseur moral: M. l'abbé G. E. Adam; directeurs: Mmes G. Prévost, D. Lachance, J. P. Auclair, D. Pilon, MM. R. Préfontaine, S. Major, E. S.-Louis, J. Laliberté, J. M. Dessert et J. G. Maheu.

Nous donnerons, dans la prochaine édition de plus amples détails de cette importante réunion.

Une émission de Boucherville scolaire

(A.P.) — Comme on le supposait généralement, si le budget de la Commission Scolaire et la taxe qui en découle ont été acceptés par Québec malgré un déficit, l'administration scolaire devra émettre des obligations à long terme — 15 ou 20 ans — Cette mesure a pour but de solder le déficit accumulé du fonds d'administration au 30 juin 1963. Le montant en est de \$114,336.02 justifiant une émission de \$120,000 tous frais compris.

En bref — Le Ministère de la Jeunesse ayant accepté le budget, les deux rôles de perception — ville et paroisse sont homologués. Le contrat pour le transport des élèves prévus pour cinq ans mais ajustables chaque année sont les suivants pour la saison 1963-64: Jean-Paul Provost \$11,000 pour deux autobus, soit 316 élèves sur une distance de 86 milles; Lucien Dulude un autobus, \$4,900 pour 28 élèves et un trajet de 194 milles; Gaston Dulude \$9,500 pour deux autobus, 158 élèves et 110 milles.

BOUCHERVILLE

Une correction... historique

Dans un article paru le 24 octobre où "Le Richelieu" relatait la fondation de la Société Historique de Boucherville, il était écrit "Le 18 juin 1963, Pierre Boucher, alors gouverneur de Trois-Rivières et premier écrivain canadien, fait éditer à Paris..."

On nous excusera, mais il aurait fallu écrire: "Le 18 octobre 1663 Pierre Boucher..."

Boucherville et Jacques-Cartier veulent garder leurs îles

(A.P.) — La nouvelle, ou la rumeur, parue dans un quotidien montréalais et voulant que Montréal s'intéresse aux îles de Boucherville et de Jacques-Cartier a suscité une réaction immédiate de la part des administrations municipales intéressées.

M. Jean-Paul Vincent, maire de Jacques-Cartier, appuyé par tous ses conseillers municipaux, qu'il a rencontrés lors d'une séance de travail jeudi dernier, s'opposera de toutes ses forces à l'annexion de l'île Charron par la Cité de Mtl.

Ce territoire, sur lequel s'appuiera le futur pont-tunnel, est homologué depuis longtemps et les plans déposés. Le plan directeur prévoit l'aménagement d'un parc. Les responsables municipaux de Jacques-Cartier ont de plus demandé et obtenu de la Voirie Provinciale, l'érection de sorties reliant le pont à l'île Charron. La cité de Jacques-Cartier pourra de la sorte fournir tous les services publics à cette île appelée à devenir son jardin et à jouer le même rôle que celui de l'île Ste-Hélène auprès de Montréal. Les autorités de Jacques-Cartier lutteront donc "pour leur île de verdure dans le fleuve".

M. Vincent a précisé qu'aucun document officiel se rapportant à une annexion possible n'était parvenue au greffe de la Cité.

De son côté, M. Clovis Langlois, maire de Boucherville, a pris contact avec les principaux propriétaires qui l'ont assuré n'avoir pris aucune décision. Les formalités de l'annexion de la paroisse à la ville de Boucherville sont presque terminées et l'on attend l'approbation de la Commission Municipale de Québec sans doute vers le 1er janvier. Théoriquement, ces propriétaires ont le choix entre trois solutions: devenir contribuables de la ville de Boucherville, constituer une corporation municipale ou se tourner vers Montréal toujours

pourvue d'appétit lorsqu'il s'agit d'annexion.

Lors de l'assemblée précédant l'élection décidant de l'annexion de la paroisse à la ville de Boucherville, un contribuable, que l'on citait comme porte-parole du groupe des îles, prétextant des augmentations possibles de taxes, essayait de faire partager son point de vue aux cultivateurs.

M. Langlois nous a assuré que Boucherville s'emploiera à doter les îles de Boucherville des services que pourraient réclamer ses propriétaires.

La source de ces rumeurs est peut-être un plan d'aménagement qui se trouve en possession des promoteurs, notamment les Entreprises Boucherville Inc., propriétaires de plus de 600 arpents soit les 2/5 du territoire. Ce plan prévoit d'abord: le long du chenal face à Boucherville, une "marina" comme on en voit dans le sud des Etats-Unis, un secteur résidentiel très chic et plus au nord devant Montréal, une zone industrielle se finissant par des quais. Toutes ces îles seraient reliées entre elles par des ponts. Toutes ces informations ont été confirmées par un ingénieur de la société en l'absence du président.

Les promoteurs entreprendraient donc des contacts pour savoir qui serait le plus favorable pour les aider à réaliser leur projet d'une manière efficace et rapide.

S'il y a opposition entre Mtl et Jacques-Cartier et Boucherville au sujet de ces îles les deux municipalités de la Rive-Sud sont décidées à s'entendre pour faire front commun.

Une commission...

(suite de la page 21)

considéreraient maintenant cette route comme non-prioritaire pour concentrer leurs efforts autour de Montréal, les maires répondent que l'exposition 67 ne durera que six mois alors que les usines de Varennes, Contrecoeur et Tracy, actuelles ou en construction, sont déjà là et dureront plus longtemps.

L'Expo 67 a retenu l'attention des représentants municipaux qui veulent rencontrer ses responsables pour prévoir les répercussions de cette manifestation sur leur territoire.

En ce qui concerne l'épuration des eaux usées, les maires du Triangle d'Or, s'ils en acceptent le principe, attendent que les villes situées en amont donnent l'exemple. Enfin, ces administrateurs veulent demander une rencontre avec le Ministre des Affaires Municipales au sujet d'un plan d'aménagement régional.



Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada

(rendement moyen jusqu'à échéance: 5.03% par an)

à la Banque Royale

Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.



BANQUE ROYALE

Pour vos nouvelles Signalez Tél. Fl. 7-7529

- Banquets
- Réceptions
- Mariages
- Cocktail-Lounge

HOTEL ST-CERNY

105, RUE PRINCIPALE VERCHÈRES

Tél. LUcerne 3-3033

Centre d'Achats Verchères

Jean-Paul Demuy, prop.

L'ami des bas prix

- Ameublements complets
- Appareils électriques
- Chaussures
- Articles de sports

Tél. LU. 3-3561 66, Calixa-Lavallée Verchères

Ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

**COMMENÇANT
JEUDI
MATIN
LE 31 OCTOBRE**
●
**OUVERT
TOUS LES SOIRS
JUSQU'A
11 HEURES**

LIQUIDATION

DE MEUBLES, ACC. ELECTRIQUES, TAPIS, ETC. ETC.

D'UN MARCHAND QUI A DU CESSER SES OPERATIONS
Des réductions allant de 50 à 70% SUR CERTAINS ARTICLES

LIQUIDE PAR **ETHIER & FRERE** St-Blaise

POUR RENDEZ-VOUS SIGNEZ **Fl. 6-3122** | VOTRE CREDIT EST BON JUSQU'A **36 MOIS** POUR SOLDER

A L'OCCASION DE NOTRE 50^E ANNIVERSAIRE DES CADEAUX A TOUS LES

Laveuse autom. de luxe "Beatty" Rég. \$369.00 — Vente	\$197.00
Sécheuse "Beatty" — Rég. \$199.....	\$119.00
Laveuse autom. "McClary" No 300 Rég. \$369. — Vente	\$195.00
Sécheuse "Thor" — Rég. \$249., vente.....	\$139.00
Réfrigérateur "McClary" 11 p.c.....	\$149.00
Réfrigérateur "Beatty" 14 p.c. 2 portes Zéro Zone. Rég. \$489.	\$249.00
Cuisinière "Bélanger" 30", Beaumont.....	\$139.00
Cuisinière G.E. 24". Rég. \$179.....	\$119.00
Foumaise à l'huile pouvant chauffer 4 à 5 pièces. Rég. \$79.95	\$ 49.95
Laveuse "Beatty", construction solide.....	\$ 86.50
Congélateur 350 lb.	\$179.00
Congélateur 525 lb.	\$209.00
Congélateur 690 lb.	\$239.00
Cuisinière à gaz autom., 22" v.....	\$109.00
Laveuse de vaisselle autom.	\$189.00
Réservoir à eau chaude, 30 gallons 10 ans de garantie. Rég. \$119.	\$ 67.95
Humidificateur "Electrohome" Rég. \$49.95 — Vente	\$ 34.95

Des spéciaux incroyables, des aubaines sensationnelles vous attendent

Radio de table, 5 lampes	\$ 8.95
Radio "Admiral" de table	\$ 12.95
Radio 8 transistors. Rég. \$39.00	\$ 27.95
Tourne-disques, 4 vitesses	\$ 18.95
Tourne-disques autom., 4 vitesses	\$ 34.95
Radio 7 lampes, AM-FM	\$ 39.00
Enregistreuse 2 vitesses. Rég. \$129.	\$ 79.00
Stéréo portatif, 2 h.-p. détachables 4 vitesses. Rég. \$109.	\$ 74.95
Stéréo cabinet noyer, 36" long. 2 h.-parleurs. Rég. \$169.	\$114.95
Stéréo cabinet combiné AM-FM 4 h.-parleur. Rég. \$299.	\$189.00
Stéréo cabinet combiné AM-FM 4 h.-parleurs, genre bar. Rég. \$399.....	\$259.00
Orgue électrique. Rég. \$99.	\$ 69.00
T.V. portative	\$149.00
TV Cabinet 23" G.E.	\$199.00

ACHETEURS ET VISITEURS

BAS DE SOIE NYLON

1ère qualité
400 aiguilles
sans couture
Limité à 3 paires
par client.

33¢
PAIRE

SINGER



LIT CONTINENTAL

2 morceaux, 36 x 72"
Rég. \$69.95.....

33.95

ECONOMISEZ et gagnez ces magnifiques prix

- 1 auto Isard T-700
 - Réfrigérateur
 - Caméra
 - 1 fer à vapeur
 - 1 séchoir à cheveux
 - 2 montres
 - 1 ouvre-boîte élect.
 - 25 prix surprise
- 1 BILLET A CHAQUE \$10.00 D'ACHAT**

Articles usagés

TV, 17", 21"	\$19.00
Set de cuisine	\$15.00
Poêle électrique 4 feux, 220 v.	\$49.00
Laveuse autom. ..	\$79.00
Radio combiné ..	\$29.00
Poêle combiné ..	\$49.00
Sécheuse	\$79.00
Lits en métal	\$ 2.50

Set de chambre noyer, 3 morceaux.....	\$ 69.00
Set de chambre 3 mcx, bureau double.....	\$ 89.00
Set de chambre 3 mcx noyer bureau triple, 65" long.	\$119.00
Hide-Bed, frisé nylon avec matelas à ressorts. Vente à	\$119.00
Set de salon 3 mcx, en cuirette	\$ 69.00
Set divanport en frisé	\$ 89.00
Set de salon scandinave, Rég. \$139.	\$ 89.00
Set de salon 2 mcx, 4 sièges en foam.....	\$139.00
Set de cuisine	\$ 29.00
Set de cuisine, table 36 x 60	\$ 59.00
Set de cuisine 7 mcx, table 36 x 72	\$ 99.00
Matelas "Best Rest". Rég. \$89.	\$ 55.00
Matelas 837 ressorts	\$ 59.00
Lits superposés 36 x 72, 7 mcx	\$ 49.95
Lazy Boy en frisé et cuirette rég. \$69. — Vente	\$ 39.00
Chaise tournante, fauteuil en cuirette.....	\$ 19.95
Chaise berçante sur base cuirette et matériel	\$ 26.95
Chaise-haute bébé chromée	\$ 9.95

GRATIS ● LIVRAISON ● ENTREPOSAGE ● ASSURANCE FEU ET VOL

Chaufferette élect. Rég. \$11.95	\$ 5.95
Rasoir élect. "Philip Speed-Flex" Rég. \$34.50 — Vente	\$ 21.95
Gros cendrier sur pied	\$ 4.95
Cafetière élect., 9 tasses	\$ 6.99
Polisseuse 2 brosses G.E. Rég. \$45.....	\$ 25.95
Polisseuse 3 brosses, chromée. Rég. \$99.....	\$ 47.95
Set de vaisselle, 8 couverts	\$ 9.95
Grille-pain automatique	\$ 8.95
Balayeuse élect. "Connor". Rég. \$79.	\$ 43.95
Balance chambre de bain. Rég. \$9.95.....	\$ 3.95
Cabinet à liqueur avec verrerie.....	\$ 53.95
Poêlon électrique	\$ 9.95
Machine à coudre cabinet 20 ans de garantie. Rég. \$179.....	\$ 99.00
Table de téléphone avec chaise.....	\$ 8.95